

HA-18

No. 251 Año XVII - 1954

1954

Repetido

No. 251 / 1954

ARQUITECTURA





Residencia del Dr. Samuci Giberga
en el Rpto. "La Punilla" en Miramar
Equipada con Cerraduras Schlage
diseño "SATURNO AL"

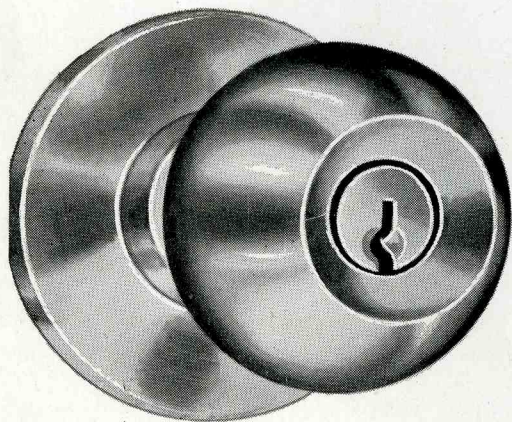
ARQUITECTOS:
CASTELLA Y LECUONA

Cerraduras

SCHLAGE

las más seguras...

las mejores del mundo!



Modelo "Saturno"

La perfección mecánica de las cerraduras SCHLAGE es algo que usted notará en seguida que las use. Ni un defecto, ni una reparación, ni una molestia!

Las cerraduras SCHLAGE han probado su excelente calidad bajo las condiciones de trabajo más adversas, por años y años.

Mayor seguridad... el pestillo adicional de seguridad de las cerraduras SCHLAGE se fija automáticamente al cerrarse la puerta, evitando que ésta pueda abrirse con el bien conocido sistema de empujar los pestillos con un destornillador u otra herramienta similar.

Bajo costo de instalación... las cerraduras SCHLAGE se adaptan fácilmente a cualquier tipo de puerta. Derecha o izquierda. Abriendo hacia adentro o hacia afuera. Y son intercambiables sin necesidad de reajuste alguno en las puertas.

Y además, con una sola llave SCHLAGE *amaestrada*, usted puede hacer todas las combinaciones — por difíciles que parezcan — para abrir o cerrar las puertas de su casa, oficina, despachos, privados, garage, closets, rejas, etc. ¡Todo con una sola llave!

Consúmenos sin compromiso y gustosamente le facilitaremos catálogo e informes completos.

Representante exclusivo para Cuba:

ROBERTO RODRIGUEZ S.

Amargura 319 - Tel. ML-1455 - Habana

DISTRIBUIDORES:

CS-1-54

LA CASTELLANA MODERNAGE, S. A. LOS DOS LEONES LA CASA AGUERA VICTOR AGUIRREGAVIRIA Y CIA.
Compostela No. 663 Infanta No. 508 Galiano y Virtudes Monserrate No. 475 Independencia 16 - Matanzas
Tel. A-1908-09 Tel. U-8538 Tel. M-2626, M-2727 Tel. ML-1544

LA HABANERA
Factoría No. 152 Tel. M-2125

LA ANTILLA
Cuba No. 259
Tel. M-9635

V. MERCADE Y CIA., S. EN C.
Apartado 70 - Santiago de Cuba

JOSE JUNQUERA Y CIA.
Apartado No. 192
Camagüey

Cocinas "COLUMBUS"



Las cocinas "Columbus", aprobadas por la American Gas Association, marcan el paso cuando el propósito es combinar la eficiencia con la economía.

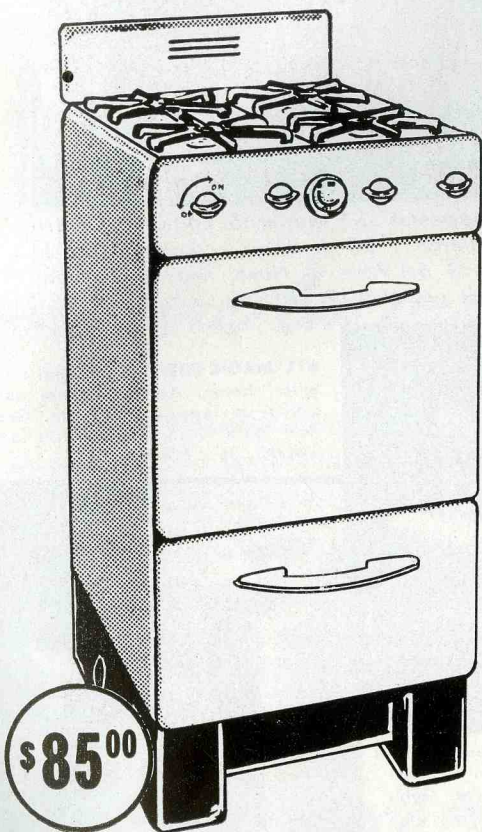
De bella y nítida apariencia reúnen todos los requisitos necesarios y convenientes para proporcionar pleno y satisfactorio servicio.



Modelo No. 91 LIT • Altura total 42" • Altura a la meseta 36" • Ancho total 36" • Fondo 24½"

Características: Esmalte de porcelana contra ácidos • Quemadores de hierro fundido • Horno de baja temperatura • Piloto • Aislamiento completo • Quemador de horno de doble efecto • Asador corredizo, adaptable a cuatro posiciones, montado en cajas de bolas • Base con espacio para los pies • Para gas natural, de ciudad o de botellón.

Modelo No 94 LI • Altura total 41" • Altura a la meseta 36" • Ancho total 18" • Fondo 24½".



Distribuidores Exclusivos: CIA. DE EFECTOS SANITARIOS
VASANITRAM.S.A.

Ayestarán y 19 de Mayo Habana

Teléfono U-1278

Sanitarios
BRIGGS BEAUTYWARE

Gabinets y
Puertas de Ducha
KETCHAM

Duchas de Control
de Volumen
BLOCH

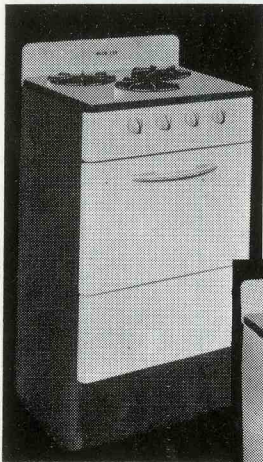
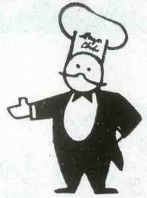
Accesorios de
Empotrar
BAY RIDGE

Azulejos
ATCO

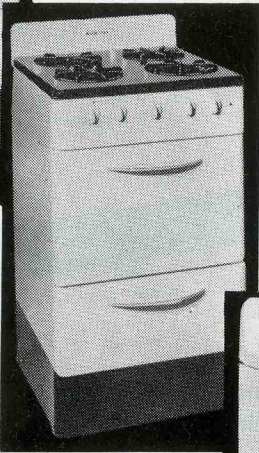
La cocina ideal para su Hogar!

Magic Chef

- LIMPIEZA
- ECONOMIA
- COMODIDAD
- RAPIDEZ



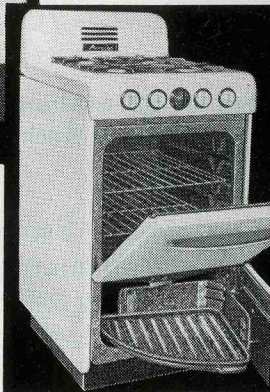
← **350-3 "MAGIC GAS".**
Terminada en esmalte y porcelana a fuego. 3 hornillas. Horno. ALTO: 36". ANCHO: 20" FONDO: 17"



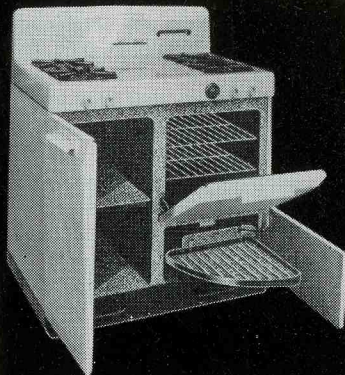
→ **650-2 "MAGIC GAS".**
Terminada en esmalte a fuego. 4 hornillas. Horno. Asador y Piloto ALTO: 36". ANCHO 20" FONDO: 20"



Todos los apartamentos del moderno Edificio "Centro Cívico" en Ayestarán y 20 de Mayo, construido por la acreditada firma G. del Valle - G. Nava, han sido equipados con cocinas de gas MAGIC CHEF.

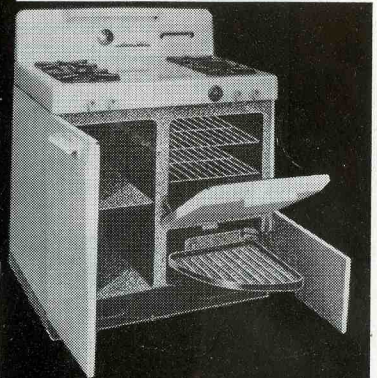


↑ **28 "MAGIC CHEF".**- Porcelana. 4 hornillas. Horno. Asador. Control automático de temperatura y Piloto. ALTO: 36". ANCHO: 20". FONDO 26"



↑ **60 "MAGIC CHEF".**- Porcelana. 4 hornillas. Horno. Asador. Control automático de temperatura. Piloto. Gabinete para utensilios. ALTO: 36". ANCHO: 36". FONDO: 26".

↓ **61L "MAGIC CHEF".**- Porcelana. 4 hornillas. Horno. Asador. Control automático de temperatura. Piloto. Gabinete para utensilios. ALTO: 36". ANCHO: 36". FONDO: 26".



Los señores Arquitectos al diseñar sus obras, han encontrado en MAGIC CHEF la solución "del espacio para las cocinas", porque MAGIC CHEF tiene el modelo adecuado para cada necesidad...

Además, cualquier modelo de cocina MAGIC CHEF colma la satisfacción del ama de casa por su belleza, eficiencia y económico consumo!

TRABAJAN CON GAS DE CIUDAD O DE BOTELLONES

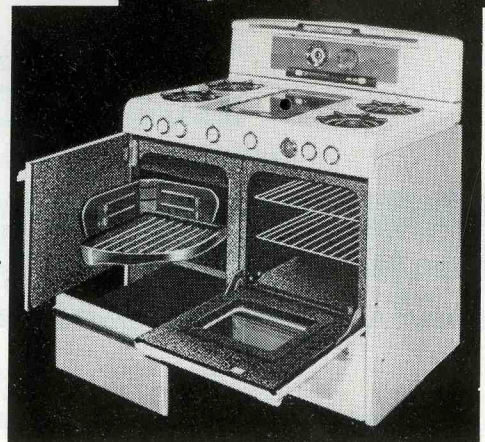
CIA. ELECTRIC DE CUBA

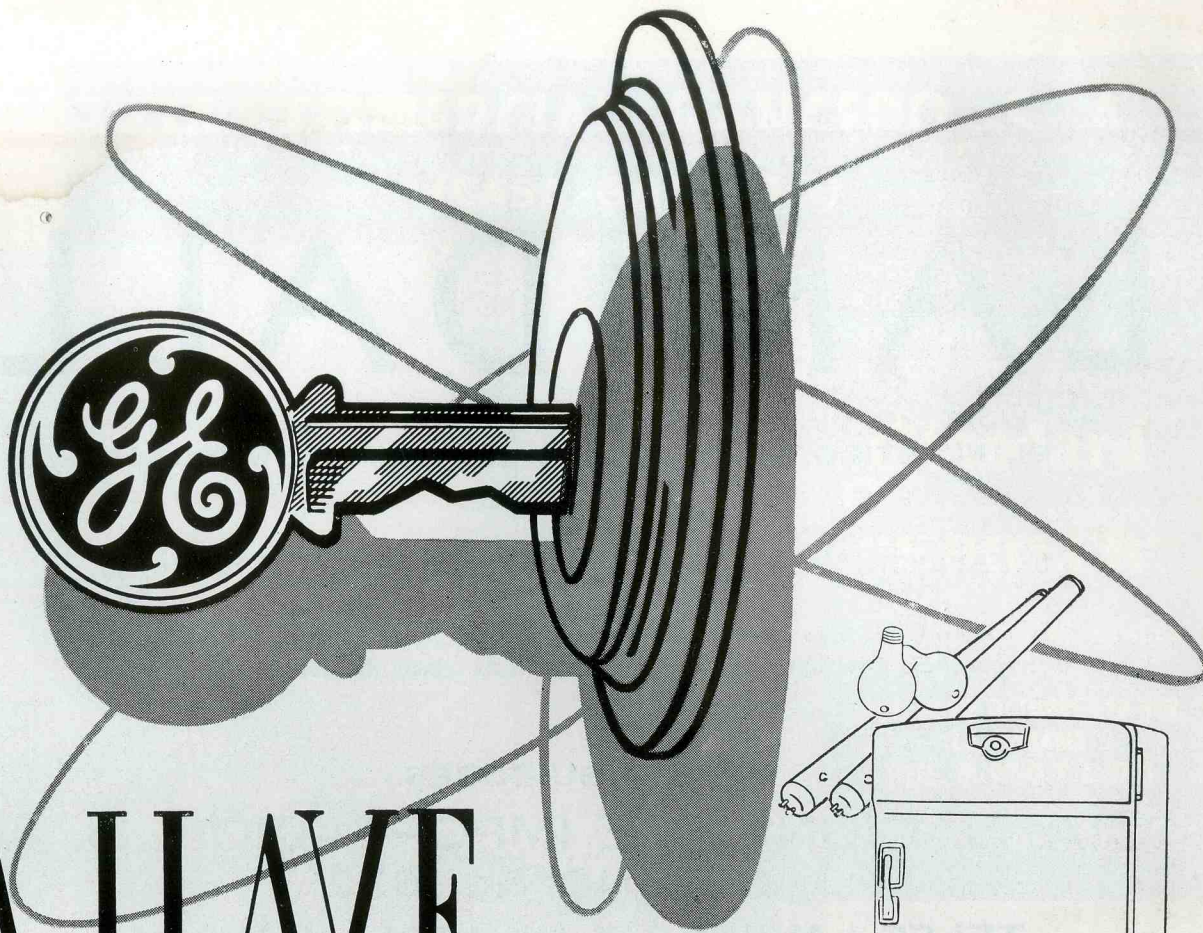
Galiano 408

Telf. W-5920

Habana

→ **69GLW "MAGIC CHEF".**- Porcelana. 4 hornillas. Plancha para freír. Horno con ventana cristal. Control automático. Luz. Reloj. Asador. Piloto. ALTO: 36". ANCHO: 39". FONDO: 26".





LA LLAVE

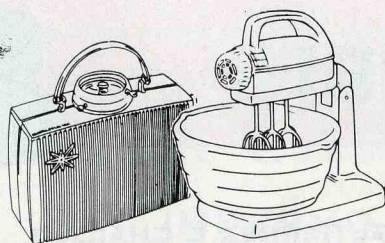
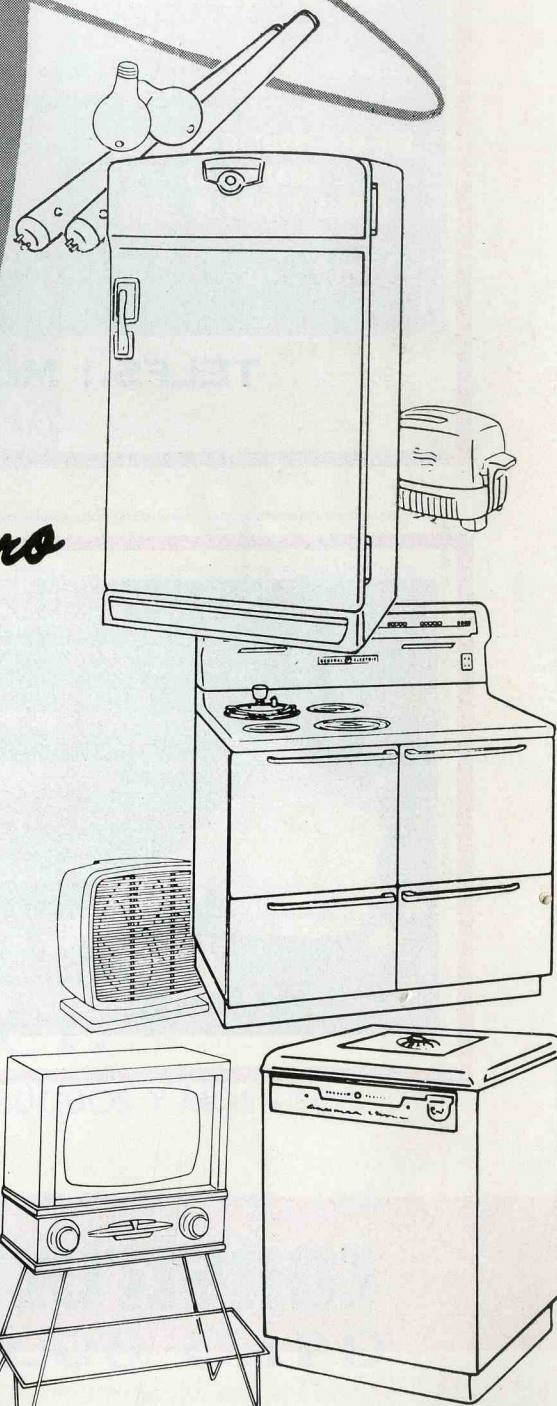
que abre las puertas del futuro

Todo un mundo lleno de sorpresas le sonreirá, gracias a los recursos que mantiene la General Electric, desde que creó la luz resplandeciente del primer bombillo eléctrico.

Ahora... en nuestros días, la General Electric mantiene sus esfuerzos y reúne a los grandes genios creativos en sus laboratorios científicos, para asegurar y continuar en aumento la Era Eléctrica, abriendo las puertas del futuro a la maravillosa Edad Atómica.

Confíe en

GENERAL  ELECTRIC
E. U. A.



2505

GENERAL ELECTRIC CUBANA, S. A.

Edificio General Electric, Paseo de Martí (Prado) y Animas, La Habana.

Estrada Palma 556, Santiago de Cuba

LAMIDALL

EL PLASTICO MEJOR Y MAS BARATO DEL MERCADO

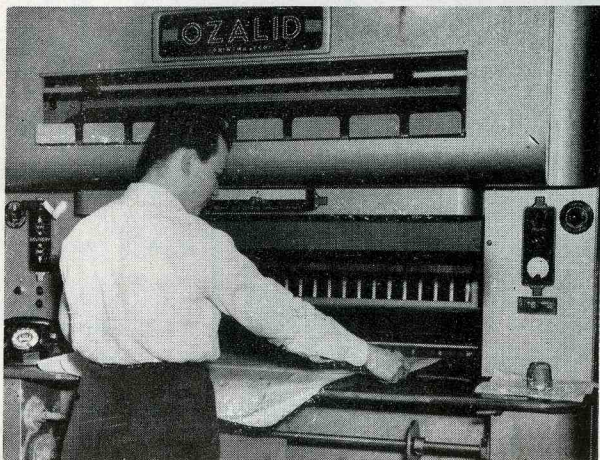
SE FABRICAN LAS FAMOSAS PUERTAS PLACAROL CON LAMIDALL

Recomendado, para Bares y Cantinas, Pantries, Muebles de Cocina, Zócalos en paredes, Divisiones para Oficinas, y toda clase de decoración interior.

DISTRIBUIDORES

CIA. NACIONAL DE IMPORTACION, S. A.
NEPTUNO No. 632

TELEFOS.: M-9360 Y ML-1601 - HABANA



Para sus copias de planos

insista en el legítimo **OZALID**

COPIAS AL INSTANTE en papel, tela, intermedio, acetato, plástico, etc.

Además, toda clase de efectos de dibujo y de oficina

THE INTERCONTINENT CORP. OF CUBA

Calle O número 157
entre 23 y Humbolt

Servicio de Mensajeros
UO-0131

A 2 CUADRAS DEL COLEGIO DE ARQUITECTOS

constructora

RESSI

CALLE A, ESQUINA A 3
REPARTO BENITEZ

GUTIERREZ & CHALJUB
INGENIEROS - CONTRATISTAS

TELEFONO B-8121
MARIANAO

CIA. COMERCIAL GANCEDO, S. A. (CASA GANCEDO)



EFFECTOS SANITARIOS EN
GENERAL
ESPECIALIDAD EN BAÑOS
DE COLORES

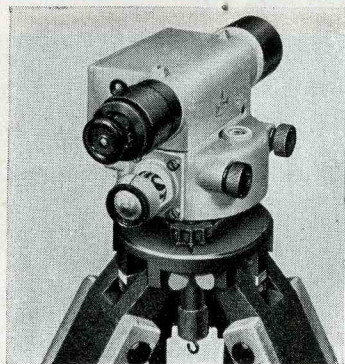
"Standard"

"KOHLER"

AZULEJOS DE
TODAS CLASES

AVE. 10 DE OCTUBRE 120-122
LA HABANA
TELS. M-9010 Y A-8791

3-1214



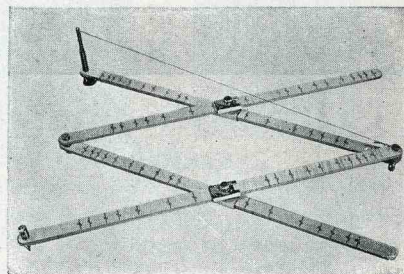
Nivel ASKANIA

LA VENECIA

JOSE MENDIGLA ECHEVARRIA

Importador de Materiales de DIBUJO,
PINTURA, INGENIERIA y ARQUITEC-
TURA. Copias de Planos y Fotostáticas.
Cuadros, Molduras, Marcos y Portarretratos

O'REILLY, 352-354, ESQ. A HABANA
M - 6 8 4 3



Pantógrafo NESTLER

ARENA SILICE

DE RIO: PARA HORMIGON • BLANCA: PARA ENLUCIDOS Y MOSAICOS

EVELIO GARCIA CARRERAS

O'REILLY, 468, ESQ. A VILLEGAS

TELEFONOS: B-6187 - A-3036



Distribuidor: CARLOS CAPO

SNOWCEM
CEMENTO IMPERMEABLE
DECORATIVO

IMPERMO
PARA IMPERMEABILIZAR
MOSAICOS - CISTERNAS - PAREDES

SNOWCRETE
CEMENTO BLANCO
PORTLAND LEGITIMO

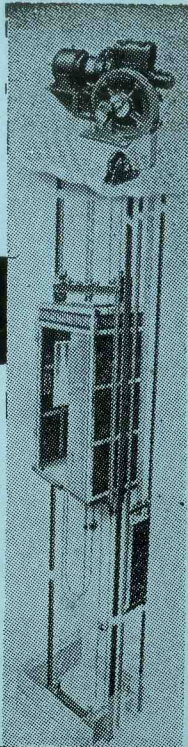
AVE. MENOCAL, 551, ESQ. A VALLE

TELEFONO U-4450 - LA HABANA

**ELEVADORES
SUIZOS**

SCHLIEREN

- Movimiento silencioso y sin vibración
- Motores en cortacircuito para arranque rápido
- Disco de freno con refrigeración automática patentada
- Maniobra de baja tensión de corriente continua
- Servicio de control a todas horas
- 23 años en el mercado.



Representante en Cuba

CHARLES NAEGER

ANIMAS CASI ESQ. A GALIANO - TELEF. A-8407

**MADERERA
GOMEZ y Hno., S.A.**

TALLER Y ALMACEN DE
MADERAS DE TODAS CLASES.
PLYWOOD, TEJAS FRANCESAS
Y DEL PAIS. PRODUCTOS DE
ASBESTO CEMENTO

CALZADA DE GUANABACO A
Y VIA BLANCA - LUYANO - HABANA

TEL. X-2422

TELE: PALA

¿Proyectando una Clínica u Hospital?

Utilice nuestro servicio al día de consultas gratis para planos, detalles, datos de los requisitos mínimos standard, hechos a su orden, de acuerdo con tales fuentes prominentes de información como el Colegio Americano de Cirujanos, Asociación de Hospitales Americanos, Asociación Médica Americana, Departamento de Salud Pública de E. U., principales fabricantes de equipos profesionales y científicos, etc.

Estamos especializados por nuestra experiencia y fuentes de información, en hacer sugerencias relacionadas con instalaciones de departamentos de rayos X, sistemas centrales de esterilización, salones de operaciones, nurseries, salas de emergencias y laboratorios.

No existe ningún cargo ni obligación por cualquiera de estos servicios, ya que nuestro principal interés es cooperar al más eficiente funcionamiento de una institución y no solamente vender equipos.



GENELECTRIC RAYOS X, S.A.

Calle 23 No. 158
Apartado No. 2075
Habana

República No. 81
Apartado No. 50
Camagüey

Aguilera No. 205
Apartado No. 539
Santiago de Cuba



**CARLOS
CALLAVA**

**COPIAS
DE PLANOS**



**Materiales e Instrumentos para Arquitectos,
Ingenieros, Agrimensores y Dibujantes**

- Completo surtido de papel para dibujar
- Ferroprusiato "Everite"
- Especialidad en copias "BW" (Blanco y Negro)

Agentes Exclusivos para Cuba de
Charles Bruning Co., Inc.

Oficina Principal:
O'REILLY, 208, bajos
A-8064 - A-9236

Sucursal:
● HALL DE LA CONSTRUCCION
Infanta, 24 - Tel. U-9553

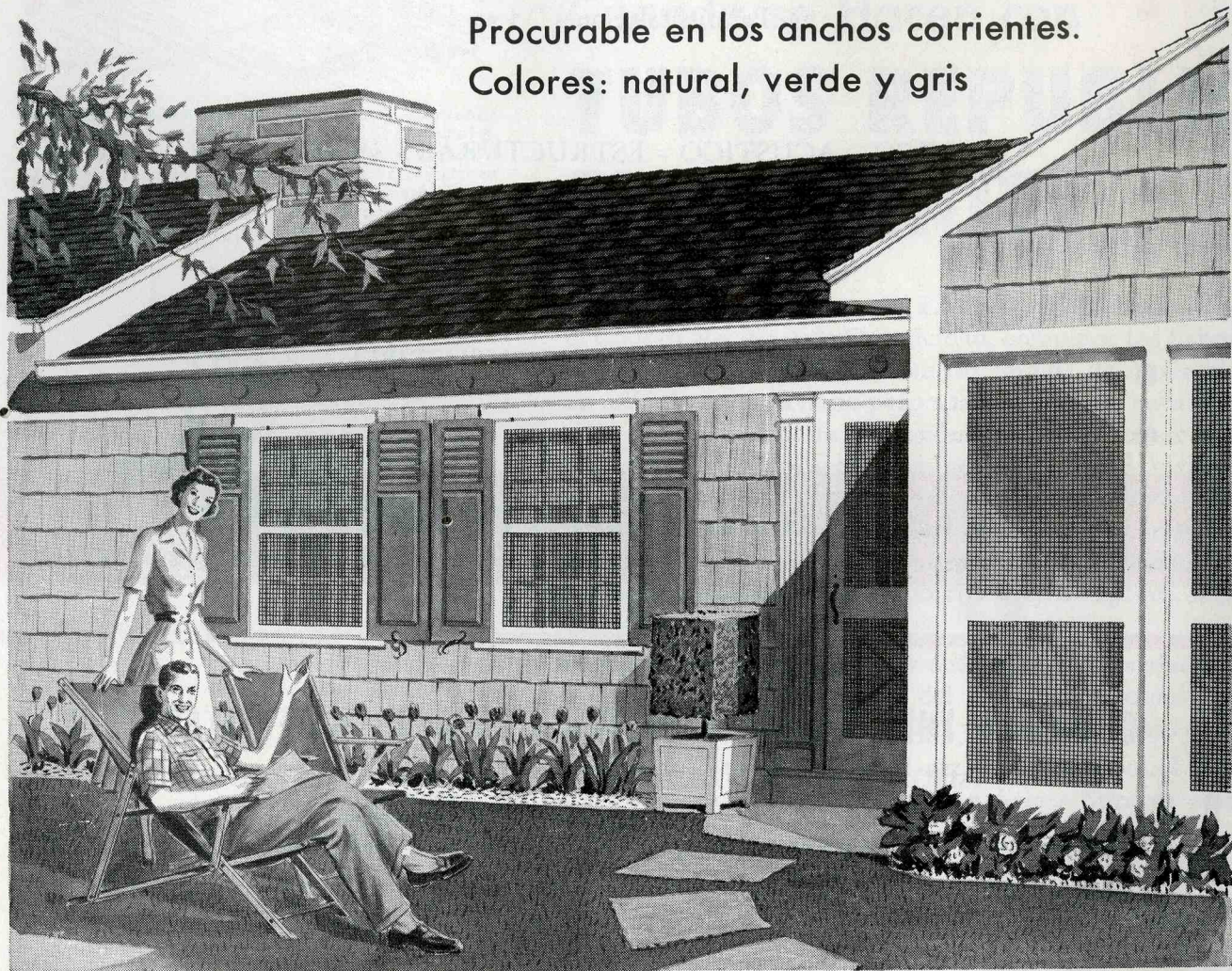
MALLA DE SARAN LUMITE*

No se oxida, ni se corroe ni se mancha!

La malla ideal para todo uso exterior

Procurable en los anchos corrientes.

Colores: natural, verde y gris



Ahora también disponible! Una malla de vidrio:

La Nueva Malla Chicopee de VIDRIO FIBROSO†

LUMITE*

MALLA DE SARAN

*Marca Registrada
†© T. M. O. C. F. Corp.

Representante de Fábrica: F. A. LARCADA - Apartado 1194, Habana

Para mayores informes y muestra gratis, escriba o cablegráfíe a:

DEPARTAMENTO DE EXPORTACION, LUMITE DIVISION, Chicopee Mills, Inc.

47 Worth Street, New York 13, N. Y., E. U. A. Cable: CHICOPEE NEW YORK

FIBERGLAS

¡EL MATERIAL MAGICO DE FIBRA DE VIDRIO!

Para instalaciones "4 en 1"



TERMICO - ACUSTICO - ESTRUCTURAL - DECORATIVO



ENTERAMENTE

INORGANICO - INCOMBUSTIBLE

FIBERGLAS DISTRIBUTORS

SAN IGNACIO 162 - HABANA

TELEFONOS: A-8963 - W-3244

COMPANIA IMPORTADORA Y DISTRIBUIDORA DE MATERIALES, S. A.

IMPORTADORES DE CABILLAS Y EFECTOS SANITARIOS

AZULEJOS • GABINETES PARA BAÑOS • COCINAS DE GAS • CALENTADORES
FREGADEROS • EFECTOS PARA PLOMEROS • LOSAS DE AZOTEA, ETC.

AVENIDA 26 No. 523, ENTRE
29 Y 35 - NUEVO VEDADO

TELEFONO F-9036
Cable: C I D E M A

Sres. Ingenieros, Arquitectos, Constructores y Contratistas

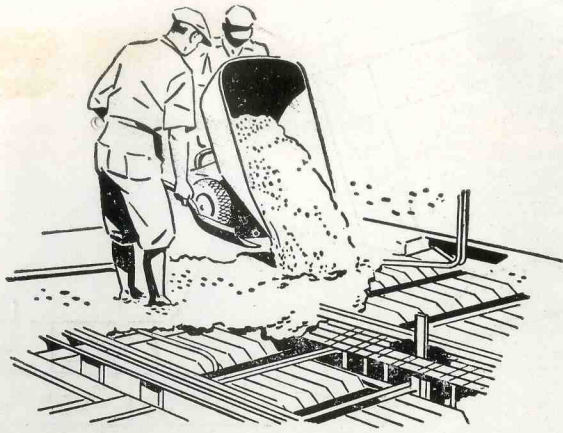
Nos complacemos en anunciarles, la innovación efectuada en nuestras fábricas, para poder ofrecerles las CABILLAS HECHAS CON EL MEJOR ACERO DE TIPO ESTRUCTURAL, importado de la Bethlehem Steel Corporation, de E. U de A. Fabricamos Cabillas desde $\frac{3}{8}$ de pulgada hasta 1 pulgada, en todas las dimensiones.

CUBAN STEEL CORPORATION

(CABILLAS CUBANAS, S. A.)

COTORRO. HABANA — TELEFONOS: CENTRO 082 — LOCAL 64

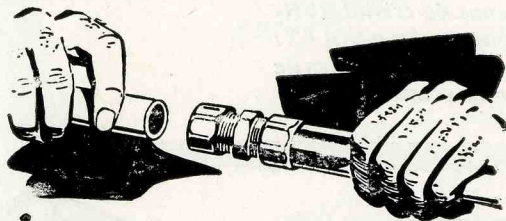
OFICINAS EN LA HABANA: O'REILLY, 152 — APARTAMENTO 203 — TELEFONO: A-6164



SEGURIDAD EN HORMIGÓN. El Tubo Conduit Electrunité E.M.T. es garantía de larga durabilidad, libre de molestias. Es fácil de instalar y más económico que el tubo corriente. El alambrado puede cambiarse o reponerse en cualquier momento, a un costo bajo. La superficie interior patentada de nuditos, en los tamaños de 1/2, 3/4 y 1 pulgada, facilita el estirado de los alambres hasta un 30%



FÁCILES DE DOBLAR, ACELERAN LA INSTALACIÓN. Con los Tubos Electrunité E.M.T. pueden hacerse toda clase de curvas, codos dobles y cabos, rápida y fácilmente. La prontitud y exactitud del doblado significa una instalación más rápida y segura.



NO HABIENDO QUE CORTAR ROSCAS, SE ECONOMIZA TIEMPO. Manguitos de compresión reemplazan la tediosa y sucia tarea de cortar roscas. Basta insertar el manguito en el extremo del tubo y apretarlo con una llave de tuerca o alicates, para obtener una junta fuerte y estanca, que no podrá aflojarse. Cada manguito sirve de unión. (Nunca es necesario dar vueltas al tubo)

Las Instalaciones Eléctricas en hormigón

Ofrecen Seguridad Absoluta
Cuando se Hacen con

TUBOS REPUBLIC ELECTRUNITE

El Tubo Conduit Electrunité E.M.T.—aprobado tanto por el Código Nacional de Electricidad, como por los Laboratorios de los Aseguradores en los EE UU de América es un tubo de acero, liviano pero a la vez robusto, cuya densa capa de zinc desafía la corrosión. Es especialmente apropiado para instalación en hormigón—en casas de vivienda, hospitales y otras obras de importancia—el Tubo Electrunité es más fácil de instalar, brinda mayor seguridad contra incendios, evita daños causados por sobrecargas y permite cambiar el alambrado con mayor rapidez, facilidad y economía.

Hay muchos millones de pies de Electrunité instalados en hormigón—en todas partes del mundo, que están prestando servicio seguro, confiable y duradero a bajo costo. Pida detalles completos al representante local de la Republic antes de proyectar su próxima obra de alambrado eléctrico.

CONOCIDA EN TODO EL MUNDO POR LA CALIDAD DE SUS ACEROS

Republic Steel Corporation



Departamento de Exportación

Chrysler Building, New York 17, N. Y., U. S. A.

Por Cable: "TONCAN" Oficinas Matrices: Cleveland 1, Ohio

LOS PRODUCTOS DE LA REPUBLIC STEEL incluyen: Aceros de Aleación, al Carbono e Inoxidable Enduro*; Hierro Toncan* de resistencia a la herrumbre; Aceros Terminados al Frio; Barras, Planchas, Perfiles, Chapas, Flejes, Techos y Paredes de Acero, Aceros al Silicio. Chapas de Acero de una capa especial; Tubería Mercante; Tubería de Conducción; Tubería de Revestimiento para la industria de gas y petróleo; Tubos para Calderas Intercambio de Calor, Tubería Mecánica, Tubos Conduit; Hojalata; Pernos, Tuercas y Remaches; Alambre en Bruto, Alambre, Clavos y Grapas, Cercas y Postes para Cercas; Productos para Drenaje; Productos de Acero para Construcciones; Productos Fabricados de Acero—Esterilización, Alacenas para Cocinas, Equipos de Acero para Oficinas; Envases de Acero. *Marca Registrada

REPRESENTANTES EN LAS CIUDADES PRINCIPALES DEL MUNDO

Representantes en Cuba: SUMINISTROS INDUSTRIALES, S. A.

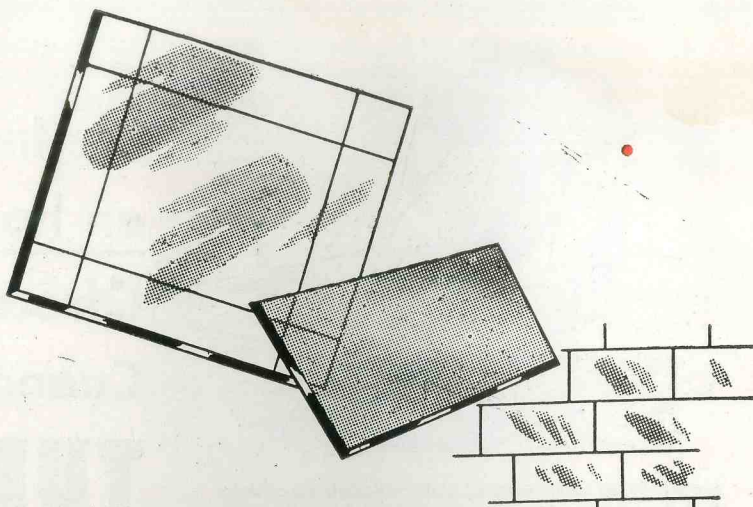
AVE. DE MENOCAL, 455 - 457 — APARTADO CORREOS, 2736 — TELEF. U-8966 — LA HABANA

PARA LA CASA
QUE UD. VIVE O CONSTRUYE,

PARA SU AUTOMOVIL,

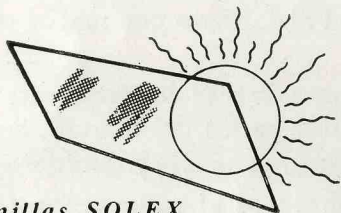
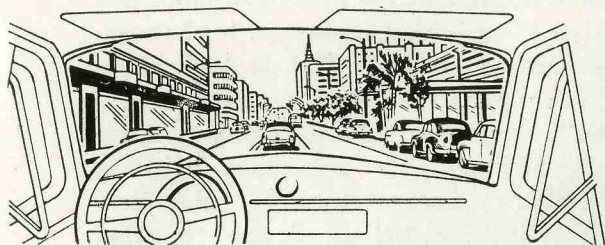
PARA SU CONSULTA, TIENDA
U OFICINA,

PARA SU EDIFICIO, NAVE
O ALMACEN,

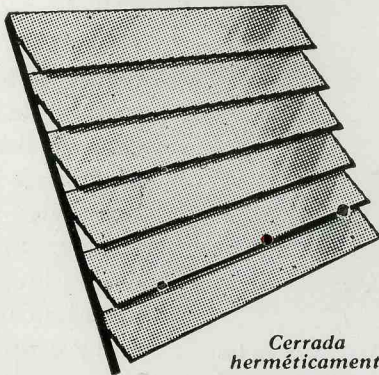


Cristales y espejos para muebles o paredes de todas clases, formas y medidas.

Ladrillos de cristal.



Parabrisas y ventanillas SOLEX Duplate PITTSBURGH de suave tinte verdoso: quitan el resplandor, bajan la temperatura, y conservan las vestiduras.



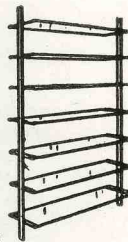
Cerrada herméticamente



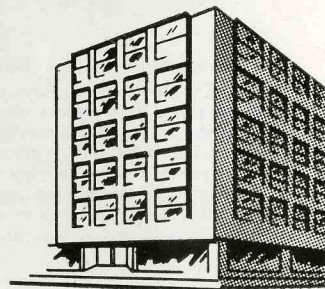
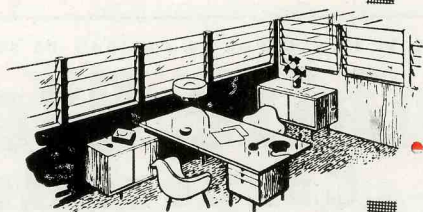
Parcialmente abierta



Abierta totalmente



Ventanas de persianas de cristal SUN-SASH con cristales naturales o SOLEX: frescas, decorativas, seguras, fáciles de instalar y mucho más económicas.



- Cristales, parabrisas y ventanillas
SOLEX-PITTSBURGH
- Herrajes y ventanas para persianas de cristal
SUN-SASH
- Molduras de Aluminio
PITTSBURGH
- Puertas de seguridad
HERCULITE
- Vitrolite para exteriores e interiores
CARRARA-PITTSBURGH

Invitamos cordialmente a los señores Arquitectos, Contratistas, Distribuidores y Aseguradores de automóviles, a conocer *calidades y precios* de las distintas y modernas líneas, que distribuye nuestra casa, acreditada con la responsable actuación de 75 años de servicio

EL ESPEJO
PAULINO GOROSTIZA Y CIA., S. EN C.



DEL-GAS

EL GAS QUE SE VENDE MAS

Sr. Arquitecto:
Su llamada a nuestro W-5690,
pondrá a esta organización
al servicio de usted y de su
cliente para equipar del modo
más eficaz y económico, la
instalación de gas en bidones
a sus proyectos arquitectónicos
para viviendas individuales,
o casas de apartamentos.

Permítanos brindarle nuestro
presupuesto, sin compromiso
para usted.

Distribuidores Exclusivos para Cuba:

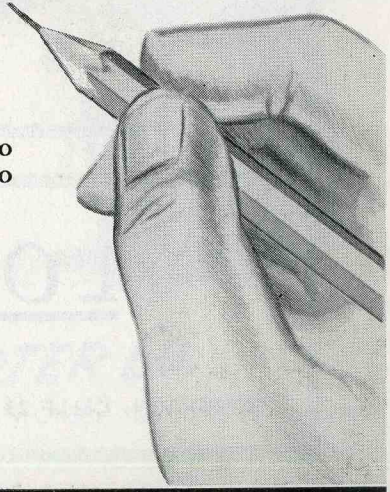
TODA - ONDA

SAN RAFAEL 103

LA HABANA

CENTRO TELEFONICO W-5690

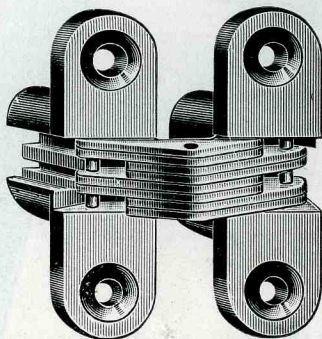
AGENCIAS EN TODA LA REPUBLICA



CONCRETERA PROGRESO

CANTERAS DE NOVO
MARIANAO

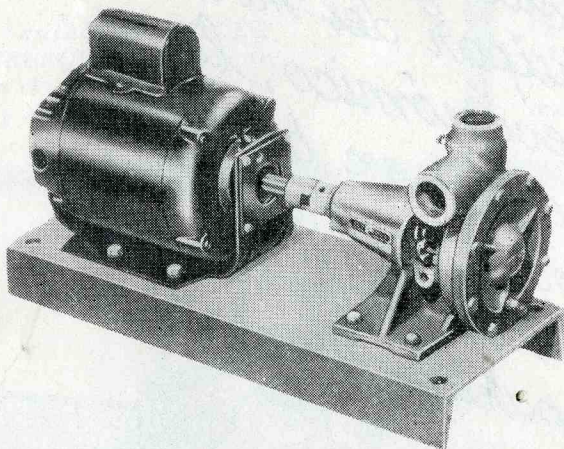
BO-7990



"SOSS" VISAGRAS INVISIBLES "SOSS"

Evitan los salientes de las bisagras antiguas ● Permiten que las puertas se abran totalmente en 180° ● Son invisibles tanto cuando las puertas están abiertas como cuando están cerradas ● Ideales para closets, muebles y paneles secretos ● Pida folletos descriptivos a:

FERRETERIA CALVO Y F. VIERA, S. A.
COMPOSTELA, 663 TELEFONO A-1908 H A B A N A



BOMBAS CENTRIFUGAS TIPO TURBINA

"DAYTON"

PARA USOS DOMESTICOS. — NO NECESITAN ATENCION. SUMAMENTE SILENCIOSOS. TODO EL INTERIOR DE BRONCE. NO TIENE CORREAS NI VALVULAS. MONTADA EN CAJAS DE BOLAS. NO NECESITA ENGRASE.

Distribuidores:

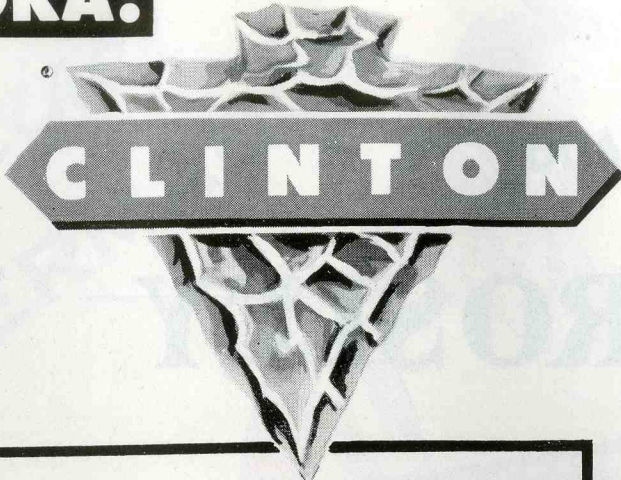
GRAINGER ELECTRICA, S. A.
AVE. MENOCA, 659. HABANA. TELS.: U-8919 Y U-8616

LODEIRO BAÑOS Y AZULEJOS

EXPOSICION: CALLE 23 ESQ. C - VEDADO

TELEFONO: FO-4560 - HABANA, CUBA

AHORA!



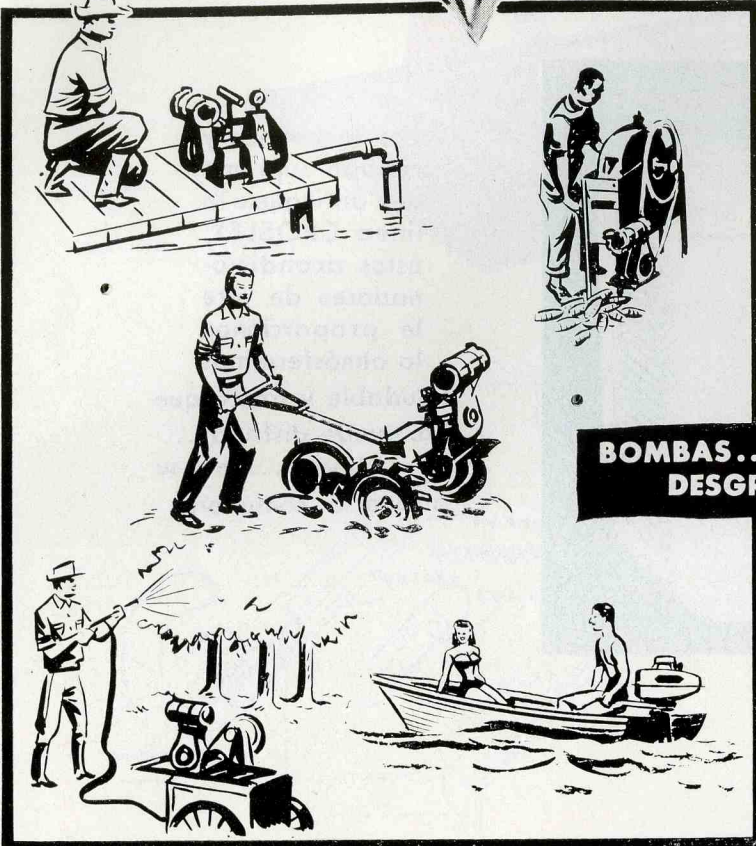
el Motor de Gasolina más popular del Mundo

Distribuido en Cuba por
J. Z. HORTER CO.

Clinton es el motor de gasolina pequeño y manuable con un millón de usos en el hogar, en el campo, en la industria.

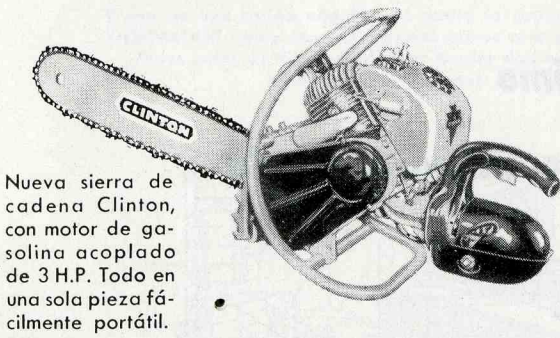
Clinton ha sido perfeccionado para ofrecer un máximo de capacidad, rendimiento y duración. Y Clinton es económico no sólo en precio sino también en mantenimiento. Por algo ya pasan de dos millones y medio los motores Clinton en uso en todas partes.

La marca "Clinton" está garantizada por J. Z. Horter Co., conocida durante 52 años como distribuidora de productos de calidad y provista del Departamento de Servicio y Piezas de Repuesto tradicionalmente conocido por la rápida y eficiente atención de su personal técnico especialmente entrenado.

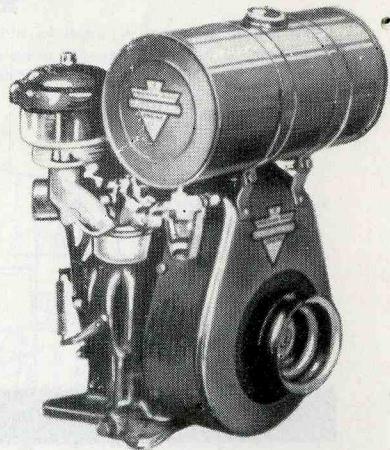
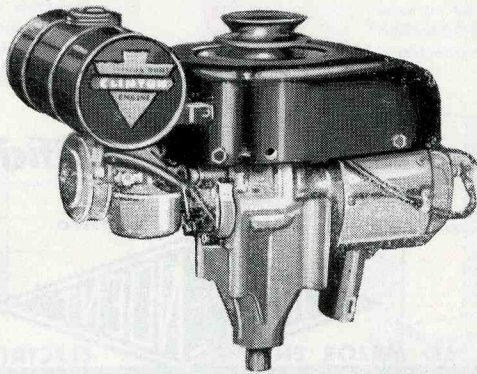


**BOMBAS.. SIERRAS.. CULTIVADORES.. EMBARCACIONES..
DESGRANADORAS.. COMPRESORES.. FUMIGADORES**

- Clinton fabrica la línea más completa de motores de gasolina de 2 y 4 ciclos, horizontales y verticales, desde 1 H. P. hasta 9 H. P.
- Solamente Clinton viene equipado con el carburador marca "Carter", mundialmente reconocido como el mejor que se fabrica.
- Solamente Clinton tiene el magneto extra-potente, extra-grande, que da un arranque seguro y una chispa más fuerte para asegurar el perfecto funcionamiento del motor.
- Solamente Clinton tiene el indicador de nivel de aceite, una protección más para el motor.



Nueva sierra de cadena Clinton, con motor de gasolina acoplado de 3 H.P. Todo en una sola pieza fácilmente portátil.



J. Z. HORTER CO.
APTDO. 693 - HABANA
 Favor de enviarme información sobre
 Motores Gasolina Sierra Cadena

NOMBRE _____

DIRECCION _____

Distribuidores exclusivos

J. Z. HORTER CO.

Obispo y Oficios - Tel. M-8325 - Habana

AIRE ACONDICIONADO

CROSLEY



Con la belleza y calidad suprema que distingue a la línea CROSLEY, estos acondicionadores de aire le proporcionan la atmósfera más saludable y fresca que Ud. puede disfrutar... en su hogar... en su oficina o consultorio.

★ **Mayor belleza**

★ **Más fácil instalación**

★ **Consumo mínimo**

★ **Eficiencia garantizada**

Distribuidor Exclusivo



LO MEJOR EN ELECTRICIDAD

INDEPENDENT ELECTRIC Co.

23 y P, La Habana.

Telf. UO-9393

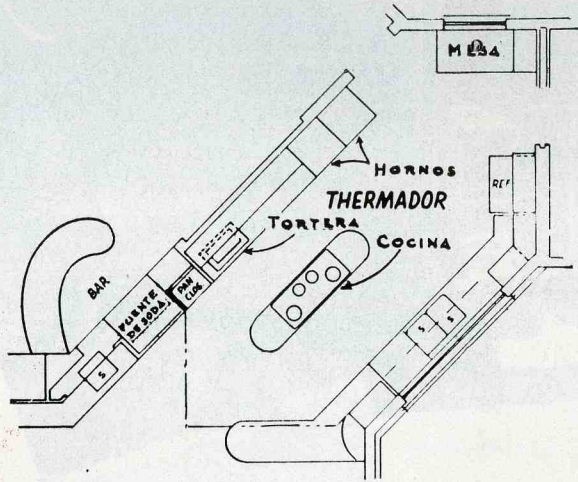
Santiago de Cuba - Camagüey - Santa Clara - Matanzas

DE VENTA EN TODAS LAS AGENCIAS CROSLEY DE LA REPUBLICA

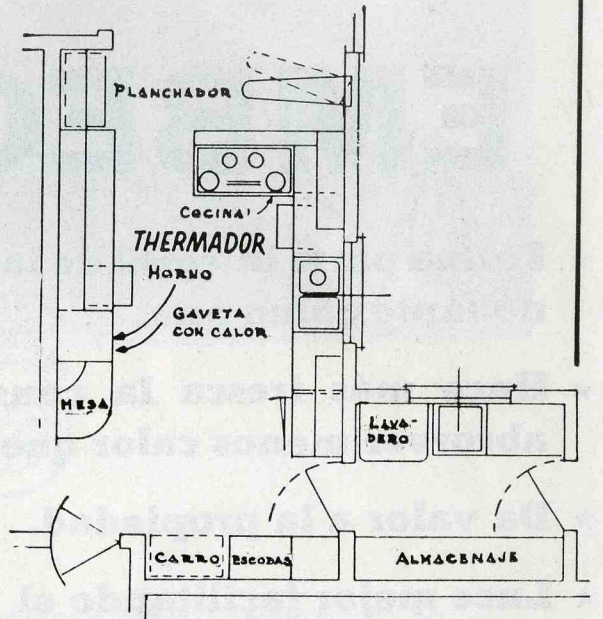
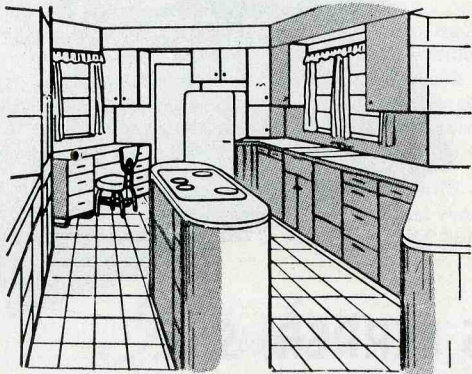


IAAC-2-52

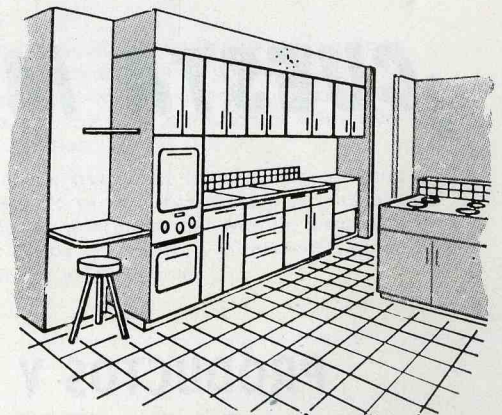
Cocinas THERMADOR



Plano de una cocina angular. Al centro la cocina eléctrica THERMADOR, como una isla, permite acceso a la misma por todos lados. El Horno doble y el Asador dan extensas facilidades para cocinar.



Plano de una cocina en línea recta, con la cocina eléctrica THERMADOR, Horno y Gaveta de calor para conservar los alimentos calientes.



SANITARIOS *Vasallo*

INFANTA 1252
Esq. a Ave. de Manglar
TELEF. U-1284
LA HABANA

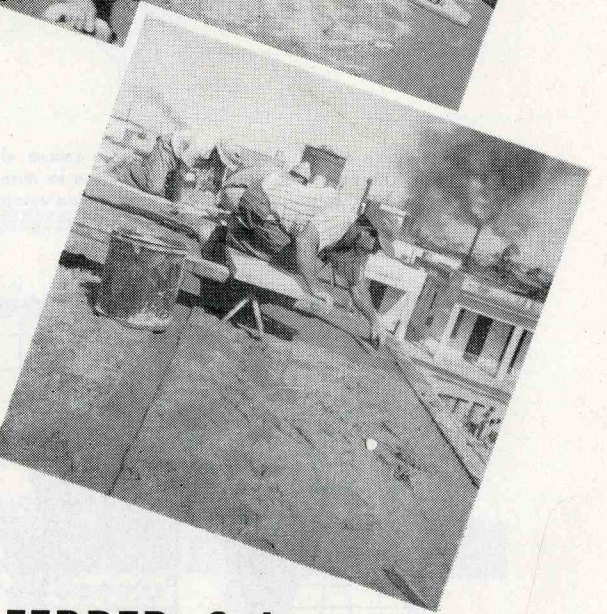
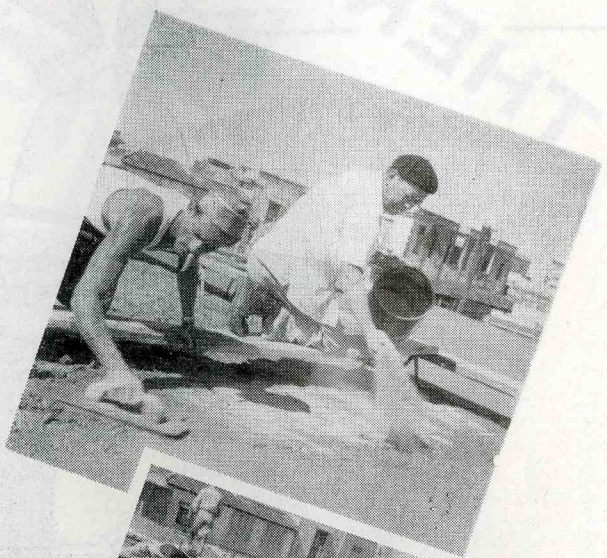
¡Sensacional!

**NO ES NECESARIA LA SOLADURA
IMPERMEABILIZANDO LAS PLACAS
DE LOS TECHOS CON**

EMBECO

- ★ **Forma parte integral de la placa duran-
do tanto como esta.**
- ★ **Hace más fresca la construcción por
absorber menos calor que las losas.**
- ★ **Da valor a la propiedad.**
- ★ **Luce mejor facilitando el
diseño y el uso de colores y...**

¡CUESTA MENOS!



PRODUCTOS Y MAQUINARIAS FERRER, S. L.

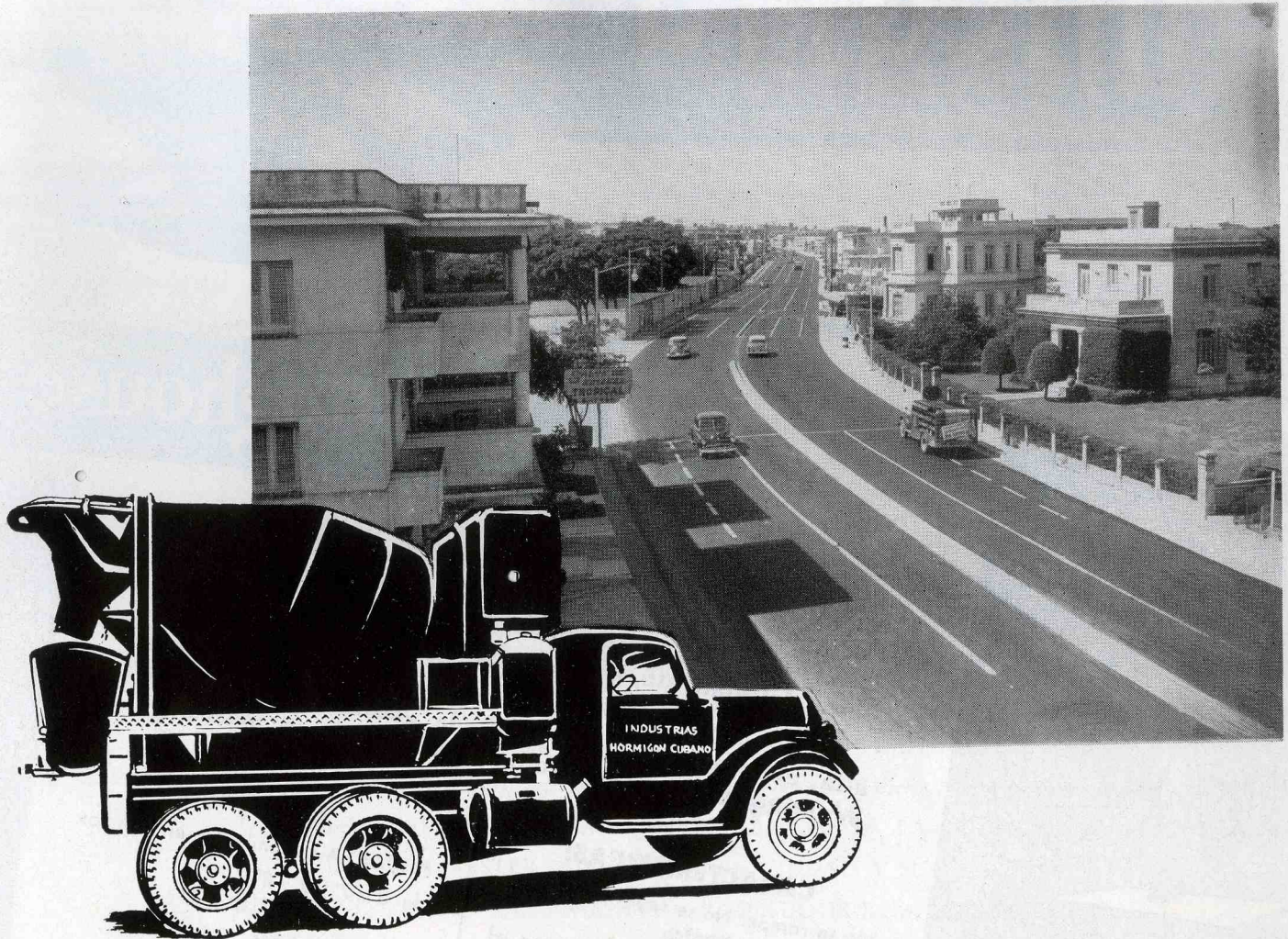
MORRO 158 ● APARTADO 2839 ● LA HABANA

TELEFONO M-5633

ROTOS LOS RECORDS DE VELOCIDAD

en la reconstrucción

DE LA AVE. 4 DE SEPTIEMBRE



El público ha visto con asombro en meses recientes, como el Ministerio de Obras Públicas ha reconstruido calles enteras en unos pocos días. Tenemos, como ejemplo, las calles de Galiano y Monserrate, que fueron reconstruidas totalmente, en toda su extensión en muy pocos días y la Ave. 4 de Septiembre, que fué terminada en solo 45 días de trabajo.

Estos grandes progresos en la reconstrucción de nuestras principales vías se deben a una serie de adelantos técnicos, entre los cuales se encuentra el suministro de hormigón por camiones mezcladores en tránsito, lo cual permite llevar adelante el trabajo a un paso acelerado, y completarlo en muy pocos días, lo que antes requería meses.

Industrias Hormigón Cubano, S. A., que suministró concreto para la reconstrucción de las calles Galiano, Monserrate y la Ave. 4 de Septiembre se enorgullece de haber con-

tribuido en manera tan efectiva al embellecimiento y mejoramiento de las vías de comunicación de nuestra ciudad.

Si usted va a fabricar, aproveche este magnífico servicio que le permite obtener hormigón de la más alta calidad, en la cantidad que usted desee y en el momento que lo requiera la obra.

Utilizando nuestro hormigón, usted **sabe lo que compra** y consigue el mejor hormigón que se pueda fabricar, sin que le cueste más y sin tener que preocuparse con existencias de piedra y arena en la obra, con la consiguiente pérdida de materiales.

Por algo el sistema de suministrar hormigón en camiones mezcladores en tránsito se ha impuesto aquí, al igual que en todas las ciudades principales del Mundo, porque es el sistema mejor y más económico, y el hormigón es de la más alta calidad y más uniforme.

Industrias

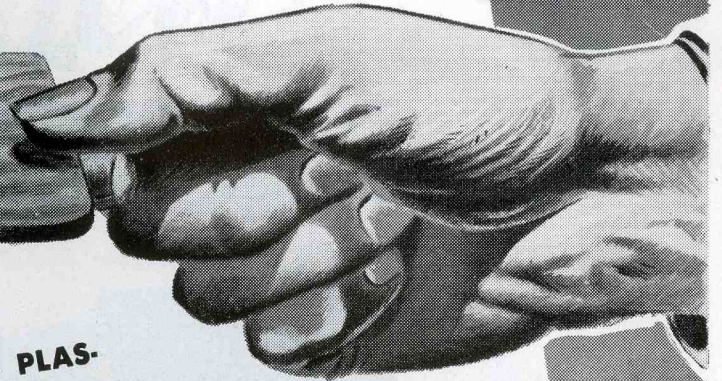
HORMIGÓN CUBANO, S. A.

CALIDAD Y CANTIDAD GARANTIZADAS

Carr. Rancho Boyeros Km 2 — Tel. 1-8558

SU carta de TRIUNFO...

micarta



**EL ORIGINAL MATERIAL PLAS-
TICO PARA SUPERFICIES.
EL GENUINO DE**

Westinghouse

En **MICARTA** tiene el Arquitecto una carta de triunfo. Porque los trabajos con **MICARTA** siempre son perfectos... de belleza inalterable... de belleza que perdura, a pesar del maltrato, a través de los años.

Este maravilloso material plástico laminado a alta presión es la original, la genuina creación de **Westinghouse** y tiene toda la garantía de su marca.

CARACTERISTICAS:

No se rompe. No se raya. No se cuartea. **No se gasta.**
No se quema, ni se levanta con el calor.
Resiste golpes y cualquier maltrato.
Resiste el alcohol, los ácidos diluidos, el agua hirviendo, los detergentes y la grasa.
Su color jamás cambia.
Se limpia fácilmente, con un paño húmedo.

MEDIDAS:

MICARTA se suministra en láminas de 3' x 7', 2' x 8', 4' x 8' y otras medidas.

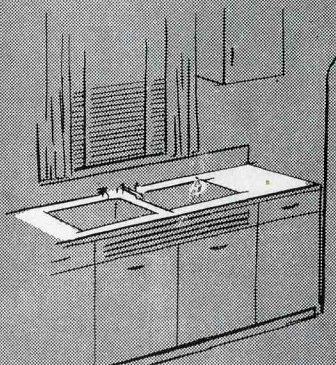
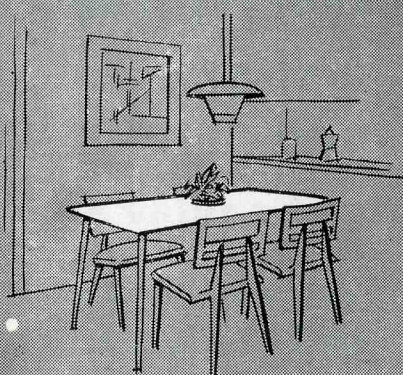
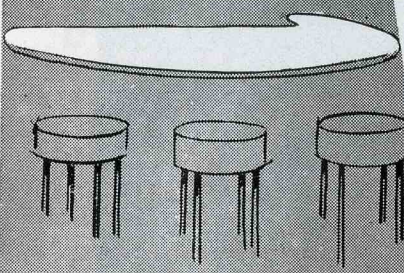
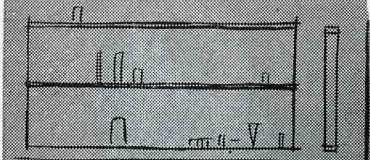
Aproveche las ventajas de las láminas de 4' x 8', que cubren mayor área, facilitan la instalación en menos tiempo y evitan desperdicios.

**CUANDO EL CLIENTE ES EXIGENTE Y DIFÍCIL DE COMPLACER
MICARTA ES... SU CARTA DE TRIUNFO!**

OTRO GRAN PRODUCTO DE

Maderera Antonio Pérez

40 AÑOS DE EXPERIENCIA AL SERVICIO DE NUESTROS CLIENTES
FABRICA No. 10 - HABANA - TEL. X-6505



ARQUITECTURA

REVISTA MENSUAL. PUBLICADA POR
EL COLEGIO NACIONAL DE ARQUITECTOS

Director:

ARQ. JOSE MARIA BENS ARRARTE

Redacción: INFANTA Y HUMBOLDT — TELEFONO: U-6060

APARTADO DE CORREOS No. 1948

AÑO XXII

LA HABANA, JUNIO DE 1954

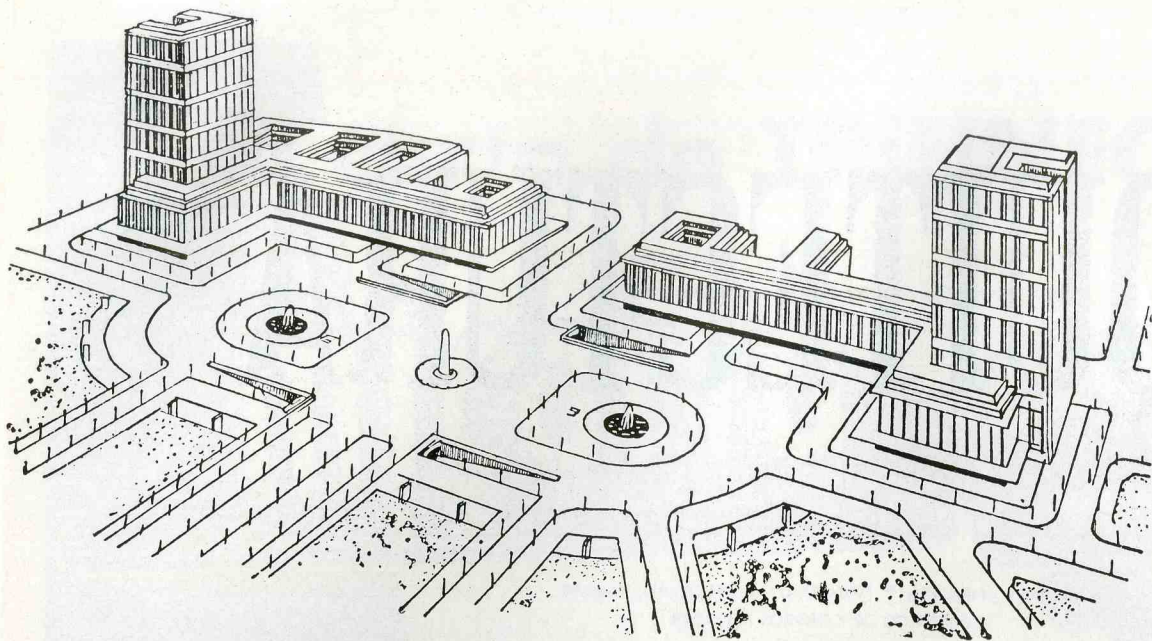
NUM. 251

SUMARIO

AUGUSTO PERRET. 12 DE FEBRERO DE 1874-25 DE FEBRERO DE 1954. *Arq. Pierre Vago* ● HA MUERTO EL PADRE DE LA ARQUITECTURA MODERNA. *Maximilien Gauthier* ● AUGUSTO PERRET. *Arq. José M. Bens Arrarte* ● CONTRIBUCION A UNA TEORIA DE LA ARQUITECTURA. *Arq. Augusto Perret* ● EL HAVRE. *André Le Donne*. ● GRUPO DE INMUEBLES CONSTRUIDOS EN PARIS. *Arquitectos Jean Ginsberg, George Masse y André Ilinsky* ● UNA OBRA DEL ARQ. ARTURO AMIGO ARNAIZ ● LA CONFERENCIA DEL PROF. PAUL LESTER WIENER ● LA CIUDAD Y SUS PARQUES. LA JUVENTUD PREGUNTA. PROGRAMA RADIADO POR LA EMISORA CMQ. ENTREVISTADO: ARQUITECTO EDUARDO MONTOLIEU Y GARCIA ● CONGRESO DE CIUDADES JARDINES EN PARIS. INVITACION. *George Benoit Levy, Director* ● DOMINGO RAVENET, ESCULTOR. *Guy Pérez Cisneros* ● INSTITUTO INTERNACIONAL Y SUPERIOR DE URBANISMO APLICADO. *Henri Gilis, T. C. F. Raymond. Gaston Bardet. J. Boseret Mali. D. Teresa Moutonnier* ● CARTA ABIERTA. *Eliseo Mato* ● IN MEMORIAM. FRANCISCO BENAVIDES Y SANCHEZ, INGENIERO CIVIL Y ARQUITECTO.

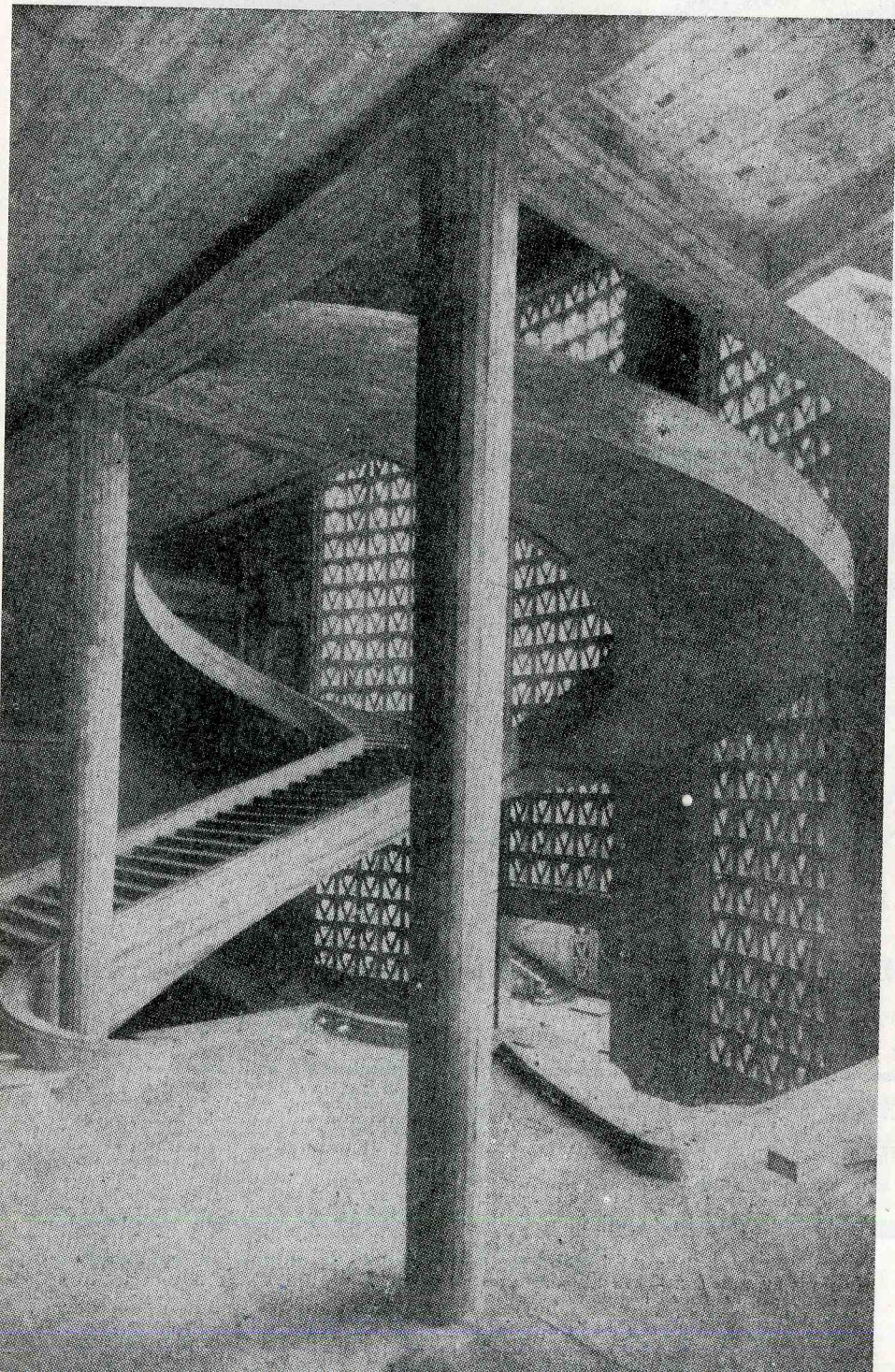
ACOGIDO A LA FRANQUICIA POSTAL COMO CORRESPONDENCIA DE SEGUNDA CLASE EN LAS OFICINAS DE CORREOS DE LA HABANA

NOTA DE LA DIRECCION: Los trabajos que aparecen en nuestra publicación calzados con la firma del autor, expresan exclusivamente la opinión personal de cada uno, y ni la Comisión de Divulgación, ni la Dirección de esta Revista, y mucho menos el "Colegio Nacional de Arquitectos", se solidarizan, en modo y manera alguna, con lo que en el orden artístico, literario o científico, pudiera expresar cada uno de los trabajos.

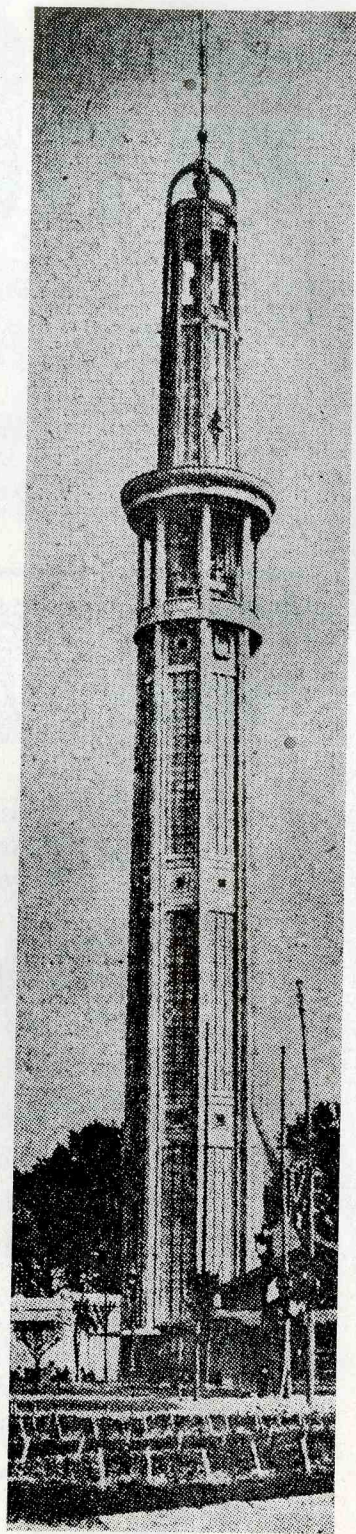


MAQUETA PARA EL ACONDICIONAMIENTO DE LA PORTE MAILLOT, EN PARIS, TAL COMO FUE PROYECTADO POR AUGUSTO PERRET EN EL AÑO 1926. ESTE CONCURSO QUE NO FUE GANADO POR PERRET CREEMOS QUE NO LLEGO A REALIZARSE.

TRES REALIZACIONES DIFERENTES MUESTRAN LOS EFECTOS QUE CON EL HORMIGON ARMADO OBTUVO AUGUSTO PERRET.



ESCALERA DEL MUSEO DE TRABAJOS PUBLICOS DE PARIS, CONSTRUIDO EN EL AÑO 1937.



LA TORRE DE ORIENTACION DE GRENOBLE, CONSTRUIDA TODA DE HORMIGON ARMADO EN EL AÑO 1924. TIENE EN SU BASE 8.40 M. Y 96.00 METROS DE ALTURA.

AUGUSTO PERRET

12 DE FEBRERO DE 1874 - 25 DE FEBRERO DE 1954

Por el Arq. PIERRE VAGO



BUSTO DEL ARQ. AUGUSTO PERRET, EJECUTADO POR EL ESCULTOR EMILE BOURDELLE.

Los arquitectos se enteraron con emoción de la muerte a los ochenta años del Maestro Augusto Perret.

Perret fué un gran constructor, un gran pensador y un gran arquitecto.

Su vida, sus escritos, su obra, son para nosotros todos y para las jóvenes generaciones de arquitectos que van a venir, una enseñanza y un gran ejemplo.

“El camino que yo seguí”, decía Perret, “no es de aquellos que conducen a los honores” y por tanto después de los sesenta años de una carrera bien llena Perret recibió todos los honores que un arquitecto puede desear. Miembro del Instituto, Arquitecto en Jefe de los Monumentos de Francia, Presidente del Consejo Superior de la Orden de los Arquitectos, Presidente de Honor de la Unión Internacional de Arquitectos. Gran Oficial de la Legión de Honor, Medalla de Oro del Real Instituto Británico de Arquitectos. Medalla de Oro de la American Institute of Architects, Profesor de la Escuela Especial de Arquitectura de París, y después de la Escuela Nacional de Bellas Artes, Doctor Honoris Causa de varias Universidades, etc., etc.

¿Pero que son los honores? El reconocimiento, la consagración—a menudo tardía—del éxito y de la gloria. Estos, Perret los ha conquistado, por su trabajo, por su doctrina, por la irradiación de su poderosa y atrayente personalidad.

El ha luchado durante docenas de años con las verdaderas armas de un verdadero constructor: sus obras, claramente concebidas, sólidamente construidas, realizadas con el sentido del buen artesano.

Y sus pensamientos largamente meditados an-

tes de ser escritos, después cincelados con esmero, son todavía de la construcción.

No tuvo ningún espíritu de polémica: Perret no ha sido jamás ni un orador, ni un panfletista. El fué atacado durante más de cuarenta años. Jamás respondió; jamás contraatacó; pero jamás cedió sobre lo esencial y nunca se separó de la línea recta que se había trazado y que siguió durante toda su vida.

Cuando sus jóvenes alumnos de la Escuela Especial de Arquitectura le pidieron consejo para escoger el título de una pequeña revista, que deseaban editar y que fué un programa, Perret respondió rápido “*Construir primero*”.

Estas dos palabras resumen lo esencial de su doctrina. La Arquitectura no es la resultante de un sistema de reglas académicas y de proporciones ni un juego plástico; ni la expresión de la función. La Arquitectura es la forma artística de la construcción. “El Arquitecto, decía Perret, es un poeta que habla en construcción”. El desprecia a los que quieren reducir la arquitectura a una simple búsqueda de formas, de fachadas o de volúmenes. El Renacimiento ha hecho buenas decoraciones, pero esto solo no es la arquitectura; las formas a la moda a menudo no son más que bienes perecederos “*carters*”, y no podían satisfacer al hombre que escribía: “*Arquitecto es el constructor que satisface lo pasajero por lo permanente*”.

La primogeneidad de la construcción, el cuidado de la duración caracteriza toda la obra de Perret. Un día la analizaremos en esta Revista.

Hoy en nombre de la Unión Internacional de Arquitectos quiero simplemente rendir un homenaje emocionado a nuestro Presidente que nos deja.

HA MUERTO EL PADRE DE LA ARQUITECTURA MODERNA

GRAN Oficial de la Legión de Honor, Miembro del Instituto, Primer Presidente de la Orden de los Arquitectos, Augusto Perret ha querido que sus funerales fueran sin flores, sin coronas y sin discursos. ¡Humanidad! No. El tenía el sentimiento de su verdadero valor. Su nombre quedará en la historia de la Arquitectura, él lo sabía y le gustaba saberlo; ciertos humoristas pudieron decir que él paseaba en la vida su busto hecho por Bourdelle. ¿No tenía derecho? Este busto en bronce, que da tanto para el autor como para el modelo la sensación del genio, se le parecía mucho.

El se le parecía de más en más. En su gabinete de trabajo estaba este bronce que era emocionante. Augusto Perret no se contentaba de inspirar respeto, su porte y su cabeza lo exigían. Su manera de vestir, original sin excentricidad le era personal. Poseía una bella voz de tonos graves. Jamás le oí pronunciar un propósito banal. El tono de su conversación era aforístico con la más tranquila naturalidad. Uno se hubiera encontrado molesto de no llamarle maestro.

Entre sus compatriotas de esta primera mitad del siglo, Augusto Perret es uno de los más célebres del mundo, y él lo merece a tal grado que tenemos derecho a considerarlo como un orgullo nacional. Es, en efecto, por Augusto Perret que la arquitectura moderna, a los ojos de todos los historiadores del arte contemporáneo tiene sus orígenes franceses. La gloria de Augusto Perret secundado por su hermano, es de haber sido el primero que levantó en el 1903 y en la calle Franklyn de París una casa de apartamentos construída según el sistema de panes de hormigón, donde el cemento forma la armadura como la madera lo hace en las antiguas casas normandas; constituyó este sistema la moda de construcción la más repartida de hoy en día y de la cual vinieron las principales características del estilo moderno. A partir de la casa de la calle Franklyn comienza un nuevo capítulo en la historia de construir. La vida está maravillosa, nos ha permitido encontrar todos los días un hombre cuyas concepciones han revolucionado la construcción, tanto como lo habría podido hacer en siglos pasados la aparición de la bóveda romana y la aparición de la ojiva.

Mi primer encuentro con Augusto Perret fué con Luis Vauxelles, del cual yo era secretario cuando tenía veinte años. Perret enarbolaba un curioso pequeño sombrero que llevaba metido de

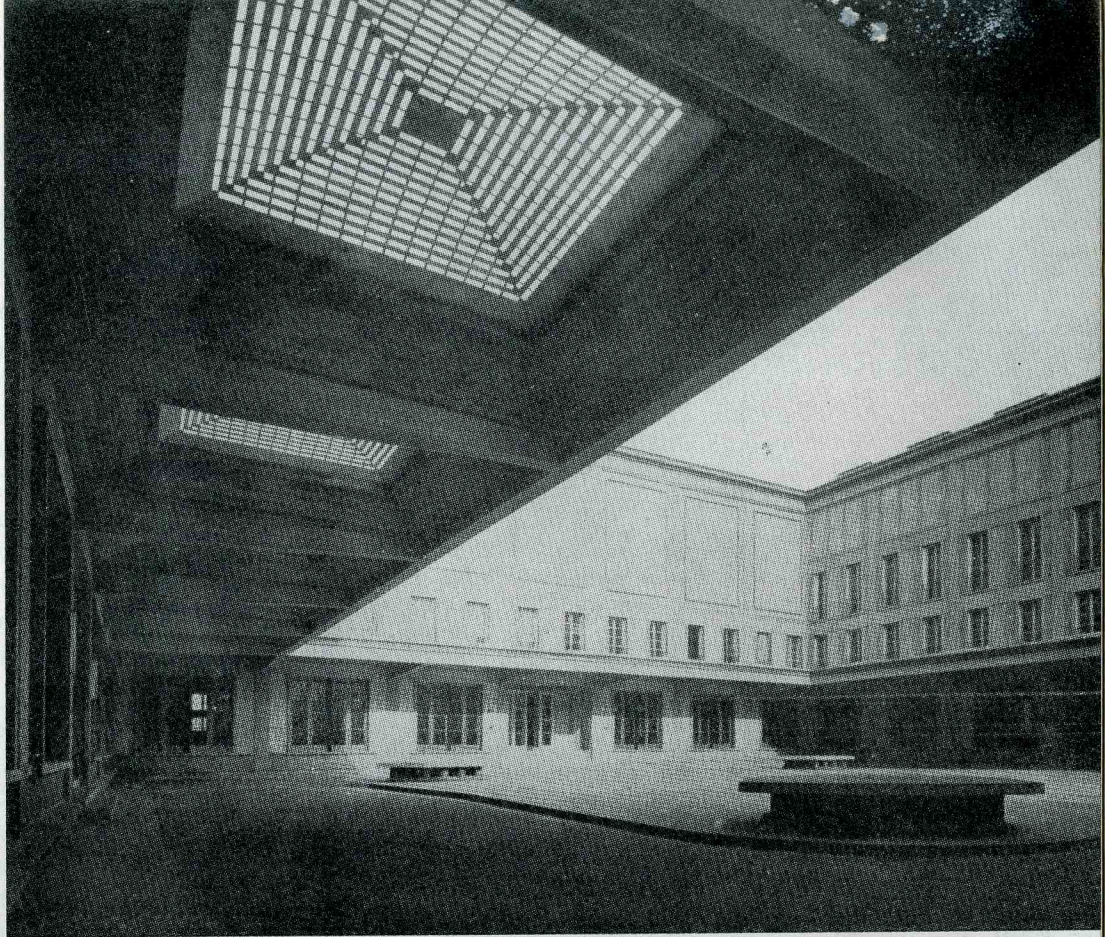
lado sobre la oreja. Es así que yo lo veré siempre. El nos habló de la fábrica que iba a empezar y que era entonces la del teatro de los Campos Eliseos. Yo asistí al nacimiento de esta obra de arte. Los augurios pretendían que aquello se caería. La corbeille o el balcón en consola sin apoyos se derrumbaría sobre la orquesta. ¿El hormigón? ¡Bueno para las cabañas! Hacían falta molduras, dorados, festones y astrágalos. Como tiene la Opera. ¡Oh, eso se mantendrá siempre! Hace poco le oí decir a un italiano que el Teatro de los Campos Eliseos será considerado algún día como el Partenon del arte moderno. Yo estaba al lado de Perret la noche de la inauguración, cuando sonaron los primeros acordes o los rayos musicales del "Freischütz". La acústica era buena. Perret triunfaba. Después subimos a la sala de la Comedia. Yo lo veo prestando la oreja a fin de saber si habían dicho verdad aquellos que repetían que la música o el estruendo de la sala de la Opera haría inutilizable esta escena suplementaria en el mismo cuerpo del edificio; entonces escuchamos. Y nada se oía. El instante era solemne: Perret había ganado la partida.

¿Voy a enumerar ahora todas las obras de arte de Perret? Ellas jalonan las principales etapas de la Arquitectura actual, desde el garage de la calle de Pontieu en 1906, hasta la reconstrucción del Havre, que ha dado el tono a la reconstrucción francesa toda entera; y esto es así también, hay Notre Dame de Raincy en 1922, que se le ha nombrado como la "Saint Chapelle" del arte moderno; la Torre de orientación de Grenoble en 1925; el edificio del "Mobiliario Nacional" en 1934; el Museo de Trabajos Públicos en 1937. Perret en verdad fué un gran creador, no solamente un teórico. Después de haber desatado su revolución, él no se apresuró más que de armonizar las conquistas con los fondos tradicionales de la arquitectura, tal como ella resplandecía ya en la "Abadía a los Hombres" de Caen, o en el gran "Teatro de Burdeos", que fueron sus modelos. El profesaba que una obra auténtica de arte moderno es aquella que no desentonará en la atmósfera de una ciudad medieval y él tenía construído para ilustrar esta justa palabra el rascacielo torre de Amiens. Sus más recientes detractores lo calificaban de neo-clásico: él era como todos los grandes revolucionarios un clásico.

MAXIMILIEN GAUTHIER

Cortesía de "Les Nouvelles Littéraires" de París. Mayo 4, 1954.

DEPOSITO NACIONAL DE MUEBLES,
CONSTRUIDO EN PARIS POR EL
ARQ. AUGUSTO PERRET. VISTA
DEL PATIO.



AUGUSTO PERRET

Por el Arq. JOSE M. BENS ARRARTE

LA Revista ARQUITECTURA, que en el número de noviembre del pasado año rindió homenaje al Maestro Augusto Perret publicando en sus páginas una serie de sus más destacadas creaciones juntamente con la síntesis biográfica, se asocia hoy al duelo que embarga a los arquitectos del mundo por su muerte, acaecida en el pasado mes de febrero, y para honrar su memoria con la propia sencillez que él hubiera querido, trae nuevamente a sus páginas juntamente con la palabra del Maestro las despedidas emocionantes que en la Revista de la Unión Internacional de Arquitectos le hiciera Piere Vago y en Les Nouvelles Litteraires de Paris, Maximilien Gauthier.

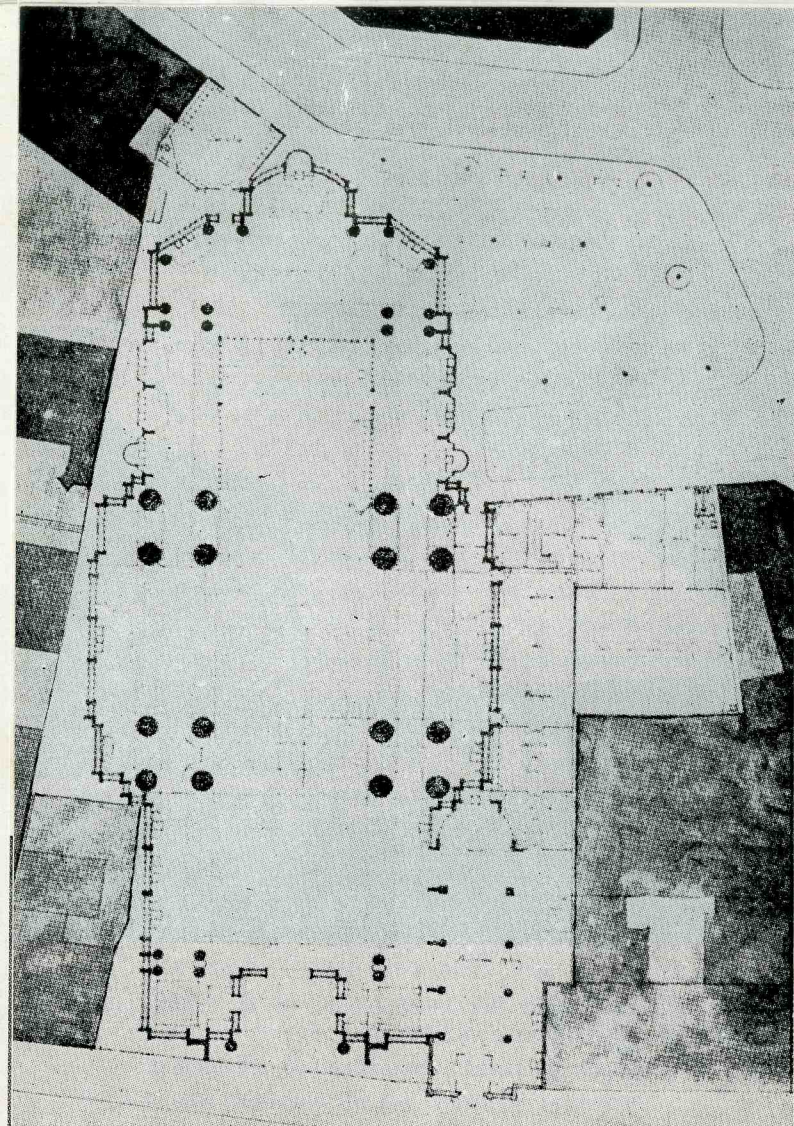
A los detractores de la Ecole des Beaux Arts, les sabrá mal conocer que Perret en su juventud desde el 1891 en que ingresó fué un alumno notabilísimo, que obtuvo en tres años 60 valores en concursos y que el Jurado de aquella época recompensó citando su nombre en la Sala de Honor de la Escuela. En sus años de alumno Perret recogió lo más sólido, lo que forma la esencia de las lecciones que profesara en ese centro el también célebre Maestro y Profesor de Teoría de la Arquitectura, Julien Guadet.

Se ha dicho que Perret modeló sus sueños y sus ambiciones en el hormigón, y este material ennoblecido por él continuó después su camino, llegando hasta recibir la talla directa de la propia escultura.

Pero una de las obras donde se dió por el entero y que no llegó a fraguarse, fué el proyecto para la Iglesia votiva destinada a Santa Juana de Arco. Cuando en el número de julio de 1930 en la anterior revista "Colegio de Arquitectos" publicamos la perspectiva, con la planta y la sección, al pie de grabado de aquella obra escribimos: "*La hostilidad contra el arte de hoy y la falta de comprensión del Jurado que actuó en este concurso priva a París de una obra maestra. La Torre sobre la cual se resume todo el monumento debía elevarse a 200 metros. El talento de los Perret encontró una obra digna de ellos. (N. de la R.)*"

Años más tarde, en el 1943, el destacado arquitecto mexicano Mario Pani en su notable revista "Arquitectura", que es una verdadera enciclopedia del arte contemporáneo escribió sobre la misma obra de Perret lo siguiente:

"Esta Iglesia fué objeto de un Concurso en



PROYECTO DE UNA IGLESIA DEDICADA A SANTA JUANA DE ARCO. PLANTA: ARQUITECTO AUGUSTO PERRET.

1926, en el que presentaron los hermanos Perret el notable proyecto que publicamos. Es la aplicación de los mismos principios que presidieron a la construcción de la Iglesia de Raincy, pero aplicados en gran escala. Así por ejemplo todas las paredes son dobles y visitables, la altura llega a 200 metros. Desgraciadamente este proyecto quedó fuera de concurso—se pretende que por su presupuesto demasiado bajo—lo que nos privó de una iglesia que hubiera podido ser una de las más bellas de nuestro tiempo.”

Este nuevo griego que acentuó al máximo la verdad constructiva, quería encontrar nuestra señora La Belleza por todas partes.

“¿De qué haremos los palacios, si nosotros no levantamos nuestras fábricas?, tenía costumbre de decir. “¿Por qué una fábrica no será una cosa bella?” “Las manufacturas, los arsenales, las fortificaciones construídas por Luis XIV son obras donde el arte no ha perdido ninguno de sus derechos”.

En el detalle arquitectónico él no cesaba de innovar. La escalera del “Museo de los Trabajos Públicos” es un ejemplo célebre de los recursos

del hormigón. Esto le permitió a Perret hacer una de sus frases, diciendo que “una escalera da la medida de una civilización”.

Pero, ¿qué hubiera dicho el maestro de las rampas actuales que empleadas en la jardinería, pasaron a los edificios de parqueo; y hoy se emplean no sabemos si con acierto o desventaja, en aquellas grandes construcciones por donde circulan verticalmente centenares de personas.

Su amistad con el escultor Bourdelle y la serie de trabajos en que ambos colaboraron fueron igualmente para los dos, piedras de choque que cambiarían el camino de las artes desde las primeras décadas del siglo.

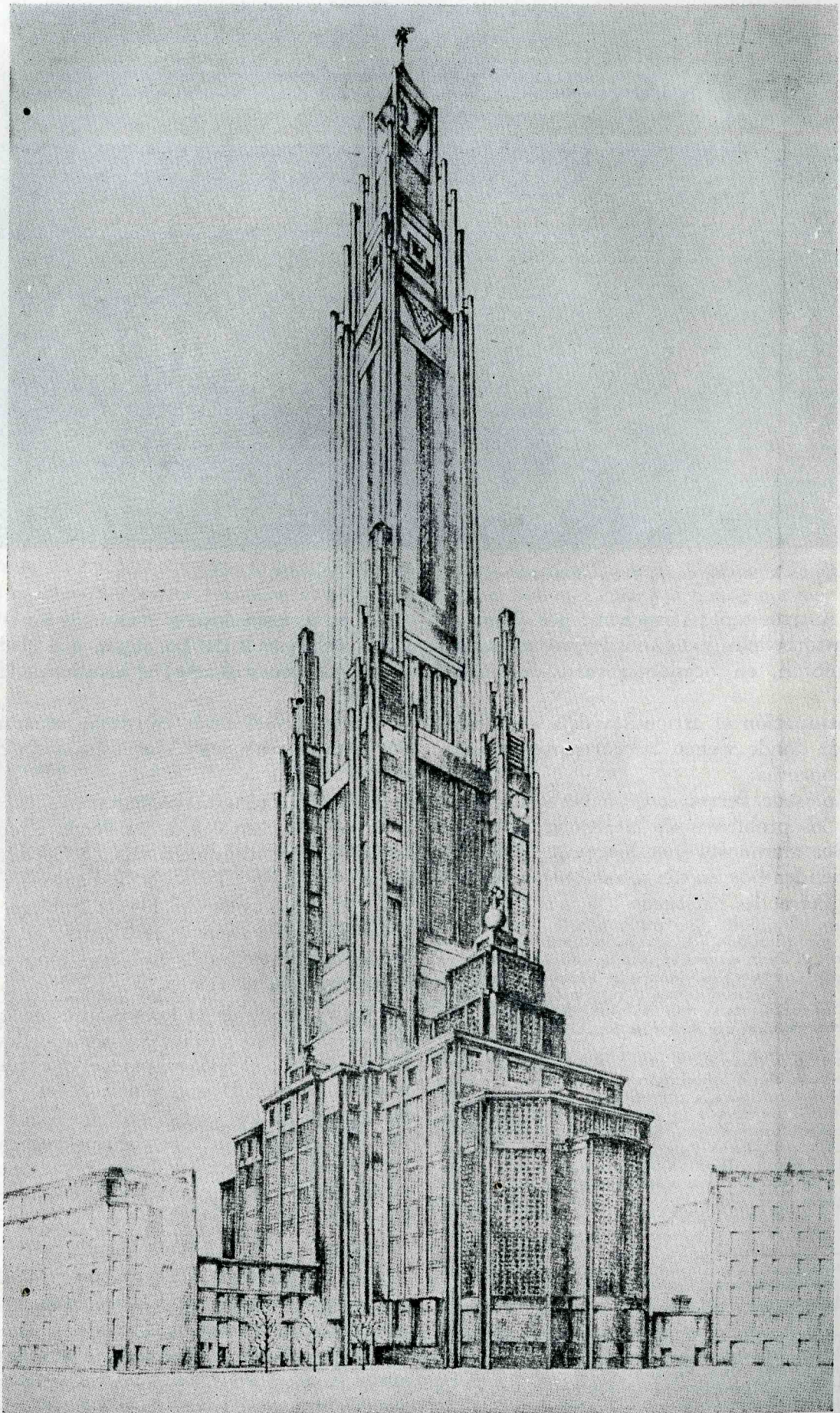
A Perret como a todo hombre de talento le gustaba la sociedad de los intelectuales, donde una comprensión de principios y un intercambio de ideas favorecía el adelanto de diversas disciplinas. La casa de la “Rue Raynouard” y el apartamento de los Perret eran igualmente un centro de reuniones donde se encontraban Florent Schmidt, Gide, Julian Cain Supervielle, Bracque, de Waroquier, Despiau, Vauillard, Paul Valéry, Leon Paul Farge. Perret no cesó nunca de tratar a múltiples artistas, ya que estaba persuadido que la arquitectura para ser viviente debe ser la prolongación del movimiento intelectual e industrial de su tiempo.

Todo hombre de su talla tiene que tener sus detractores. Todavía no se ha terminado la construcción del Havre y ya encuentran su obra y su doctrina demasiado absoluta y buscan al viento que algunas veces sopla en la ciudad para señalar defectos a la misma.

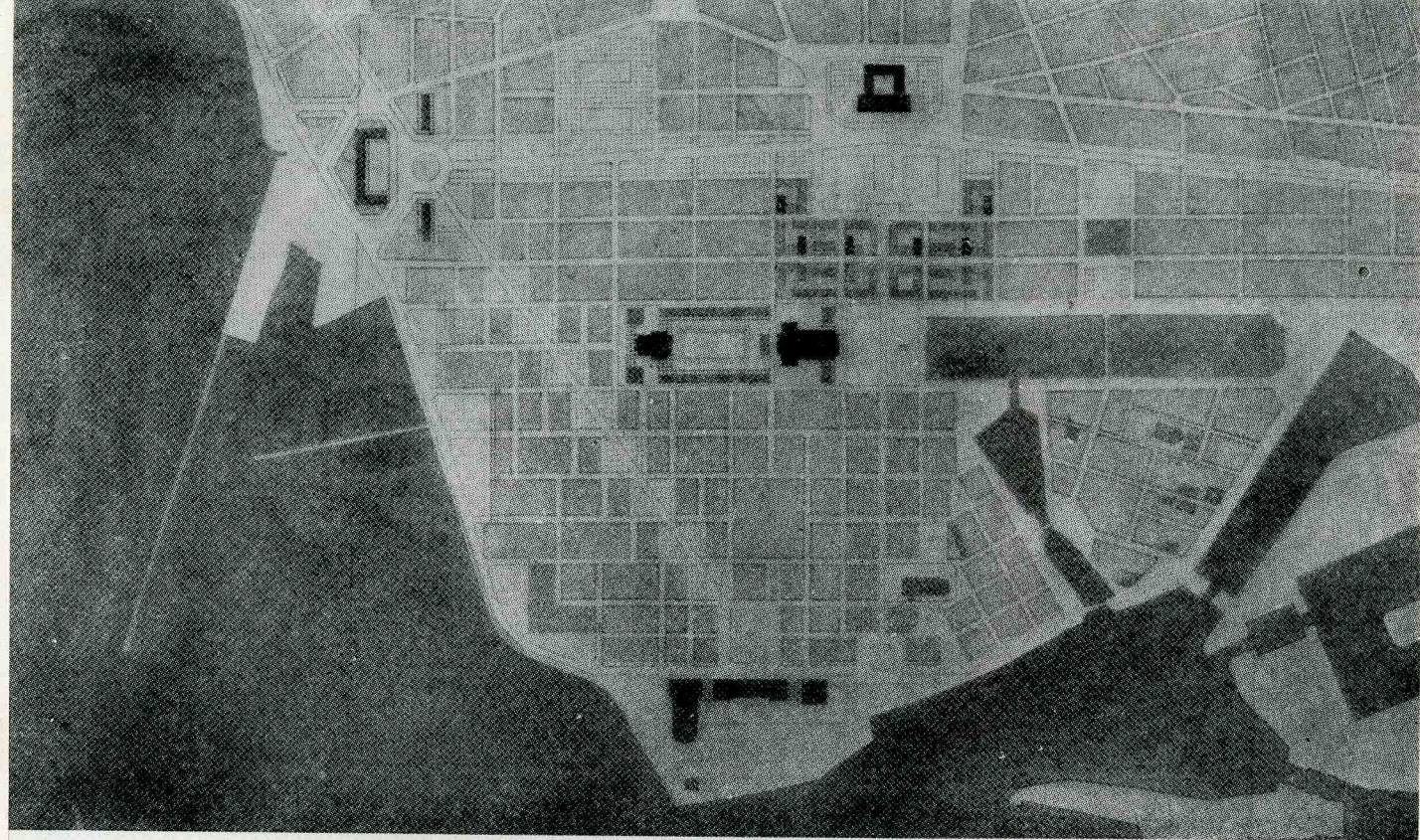
El periódico “Arts”, de París, en el número de marzo 9, en una larga y documentada crónica sobre su obra, entre otras cosas nos dice: “En su última obra Perret quiso dejar un último y gran testimonio construyendo en hormigón una ciudad entera, pero las vastas dimensiones de esta realización acusan también las debilidades de una doctrina arquitectural que sobre el plano del urbanismo es algunas veces demasiado austera y absoluta.”

“Las construcciones del Havre ponen de relieve las ideas de Perret con sus extremas cualidades y también con ciertos de sus defectos. Sin embargo, parece que ellos desaparecen por su entusiasmo constructivo y que él no tuvo siempre en cuenta ciertos factores humanos.”

“Por ejemplo, el hecho de suprimir el hacinaamiento de casas para hacer entrar el sol en todas las habitaciones en una ciudad donde el viento sopla constantemente, ha creado en sus vastos



PERSPECTIVA DEL PROYECTO PARA UNA IGLESIA VOTIVA A SANTA JUANA DE ARCO QUE SE TRATO DE CONSTRUIR EN PARIS



ESTUDIO PARA LA RECONSTRUCCION DEL HAVRE. PLANO DEL TALLER DE PERRET.

espacios abiertos tantas trincheras por donde se producen torbellinos y algunos viejos vecinos del Havre añoran, en ocasiones, sus viejas calles tortuosas.”

A continuación el articulista deja ver claramente por donde vienen las corrientes de aire, cuando continúa:

“La gloria de Perret es de haber claramente expuesto los problemas de la arquitectura moderna. Sus alumnos y notablemente “Le Corbusier” tienden hoy en día a humanizar las formas que Perret les ha legado”.⁽¹⁾

(1) Con esta afirmación del distinguido comentarista del periódico “Arts”, de París, estamos en perfecto desacuerdo. Creemos imposible a Le Corbusier “humanizar” las formas que Perret ha legado, por la sencilla razón de que el notable Maestro “Maquinólatra” no ha hecho toda su vida más que “deshumanizar” con mayor o menor éxito, lo que le cayó en las manos o le pasó por el cerebro.

Contemporáneo de Perret fué el gran arquitecto urbanista Tony Garnier que desde el 1904 presentó su proyecto para una Ciudad Industrial, la cual se ejecutaría empleando el nuevo material del hormigón armado y creando a su vez nuevas formas para la arquitectura con elementos simples, despojados de ornamentación.

De las rebeldías de Perret y de Tony Garnier tomarían, años más tarde Le Corbusier, Jeanneret Mallet-Stevens y otros el material y los principios para crear sus obras después de la Primera Guerra Mundial y el climax de lucha contra el mal llamado arte académico o “pompiere”. De todos ellos sobrevivió “Le Corbusier”, por su genialidad, y por ser además escritor y conferencista, y sobre todo *periodista*. Su “Villa Radiosa”, creemos que más bien pertenece a la era, por venir del transporte aéreo urbano. Esto quizás sea un adelanto, pues se le podría llamar—al igual que a Washington cien años atrás—“La Ciudad de las enormes distancias”.

Perret era un carácter aristocrático, propio para trabajarle a minorías selectas. De haber vivido en el siglo XVIII, hubiera sido el Arquitecto del Rey. Tony Garnier por el contrario fué más el arquitecto de muchedumbres. En su obra están los principios de la Función Social del Arquitecto, que también llevaron adelante los constructores de las ciudades jardines inglesas. Tony Garnier y Raymond Unwin fueron los padres del urbanismo contemporáneo del siglo XX.

“Y no será sin duda el menor de los títulos de gloria del apóstol del hormigón que el de haber iniciado en nuestro arte “al hombre de la ciudad del sol.”

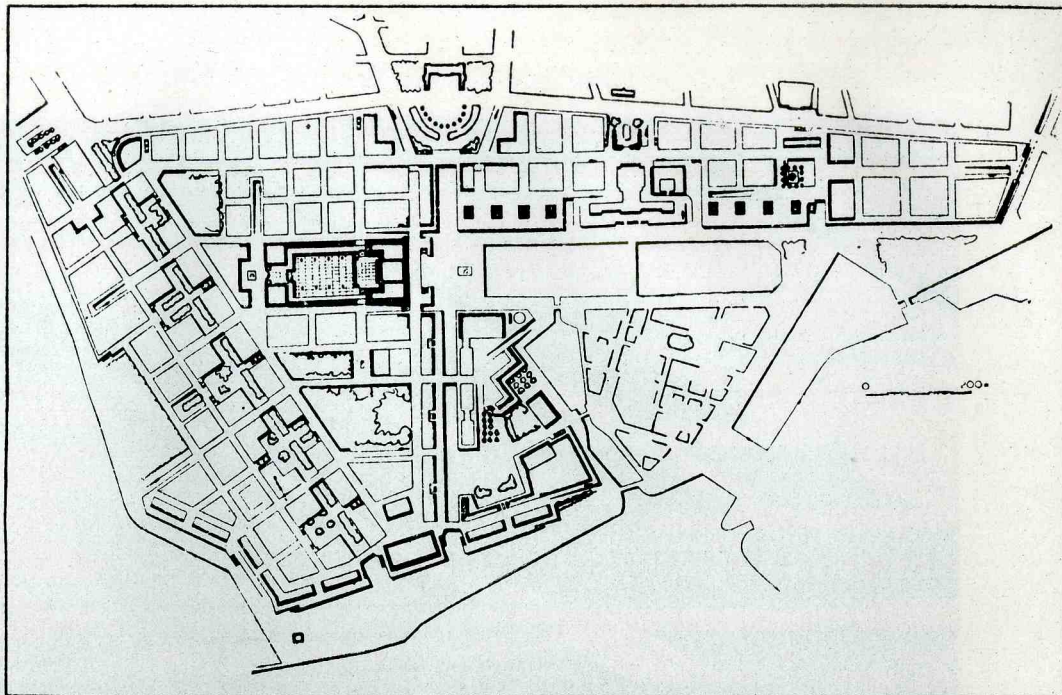
“La vida y el carácter habían separado estos dos grandes personajes. La historia sin duda los unirá.”

Sin añadir ningún comentario a lo anterior creemos que si en vez de ser Perret el constructor del Havre lo hubiera sido Le Corbusier, por sus teorías sobre “La Ville Radieuse”, el viento que barre las calles del Havre hubiera aún estado más a sus anchas. ¡Ah!, pero en este caso al comentarista no le hubiera importado por dónde soplaban el viento.

Hemos estado en el Havre antes de la guerra en nuestros viajes a Francia y por aquellos días en pleno puerto, el viento parece que fué amigo nuestro y en nada nos molestó. En cambio, sí hemos sentido los fuertes remolinos que bajaban por los cañones que forman los rascacielos del “Rockefeller Center” de New York, pero nunca se nos ocurrió añorar las viejas casas que allí existían, sino que por el contrario celebramos la fuerte voluntad constructiva que los levantó.

Pero las ideas del Maestro han cobrado ahora con su muerte una mayor actualidad y como sus pensamientos forman su doctrina, a este respecto, para terminar con el tributo que hoy rendimos a su memoria reproducimos las contestaciones que dió en el 1938 a la notable encuesta con que Mario Pani abrió su primer número de “Arquitectura” en Ciudad México:

LÍNEAS GENERALES DEL ESTUDIO DE A. HEAUME DEL TALLER PARA LA RECONSTRUCCION DEL HAVRE, CUYO ARQUITECTO JEFE ES AUGUSTO PERRET.



Wladimir Kaspé otro compañero de la Escuela de Bellas Artes de París cumpliendo instrucciones de París entrevistó a cuatro grandes figuras de la arquitectura francesa, al bien quefido Maestro de varias generaciones de arquitectos George Gromort; a Michel Roux-Pi Spitz Gran Prix de Roma y delicado artista; a August-

te Perret y a "Le Corbusier". Con estos grandes padrinos salió el primer número de "Arquitectura" de México, en septiembre de 1938. Hagámosle honor a Pani y a Kaspé por sus desvelos y sus trabajos, que tanto han ayudado a los arquitectos de América. De aquella encuesta son los párrafos siguientes:

Contestaciones del Arquitecto AUGUSTE PERRET

¿Ocupa hoy el arquitecto el lugar que le corresponde?

No; y es por su culpa. Sus conocimientos formados por una enseñanza mal comprendida, son insuficientes y hacen que no sea el técnico que debiera ser. Además, hay demasiados arquitectos; lo que hace que el arquitecto no sea hoy lo que fué en otros tiempos: el primer personaje del Estado después del soberano.

¿Es usted partidario del individualismo integral en Arquitectura o, bien, de cierta dirección?

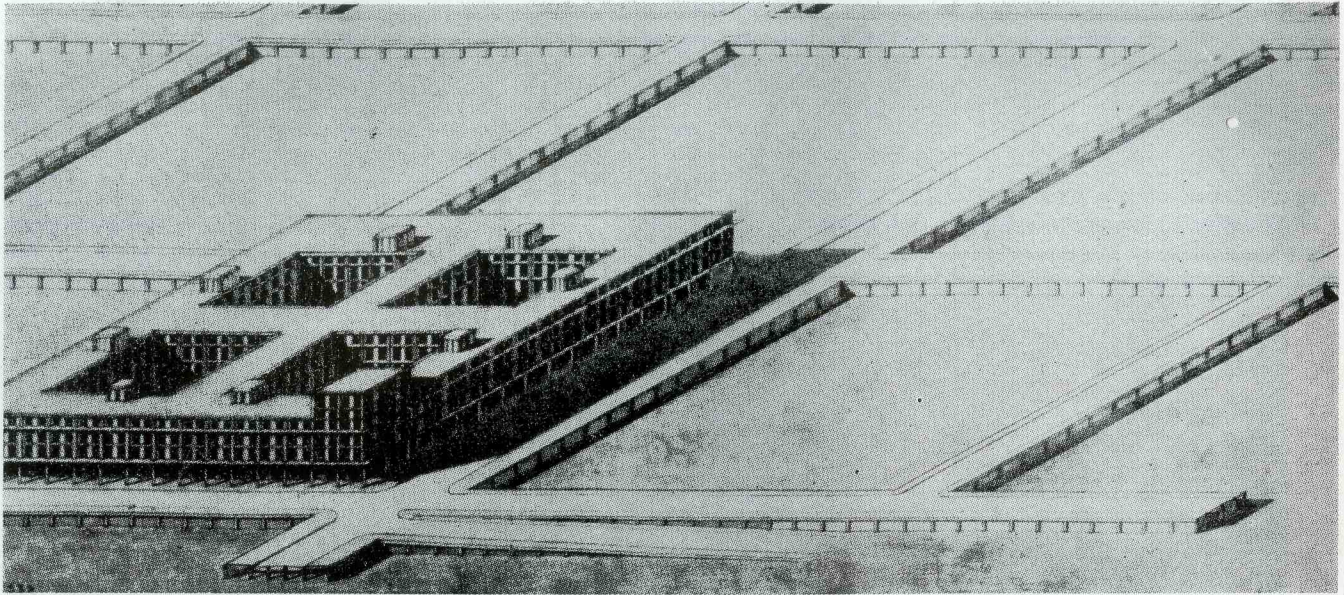
Es indispensable una dirección, porque los arquitectos, para ser originales, violan constantemente las leyes de la naturaleza. Habría que obligarlos a obedecer estas leyes que son las de la construcción misma. Será entonces, solamente, cuando se podrá lograr dar de nuevo a los edificios ese aspecto natural de obras bellas que hace parecer que han existido siempre.

¿Se podría ya considerar un estilo del Siglo XX y, en tal caso, cuáles serían sus características?

Tendremos un estilo cuando sepamos satisfacer las necesidades con el empleo juicioso de la materia, según las leyes de la economía (no confundir con las leyes económicas). Y la belleza seguirá al estilo.

¿Cree usted en la necesidad de continuar una tradición?

La tradición es lo que harían nuestros antepasados si estuvieran en nuestro lugar. Y seguramente que no harían lo que hacemos nosotros, porque ellos estaban mejor preparados para su tarea. Nos lo imaginamos, por ejemplo, resolviendo ahora el programa de las grandes catedrales, lanzando a muy grandes alturas puntos de apoyo de cemento armado, delgados y de una sola pieza, abandonando así el sistema de colocar piedra sobre piedra. Esta sería la única manera de proseguir una tradición; pero, en cambio, ¿cuántas veces vemos formas anticuadas reproducidas más o menos exactamente en cemento disfrazadas con un revestimiento cualquiera?

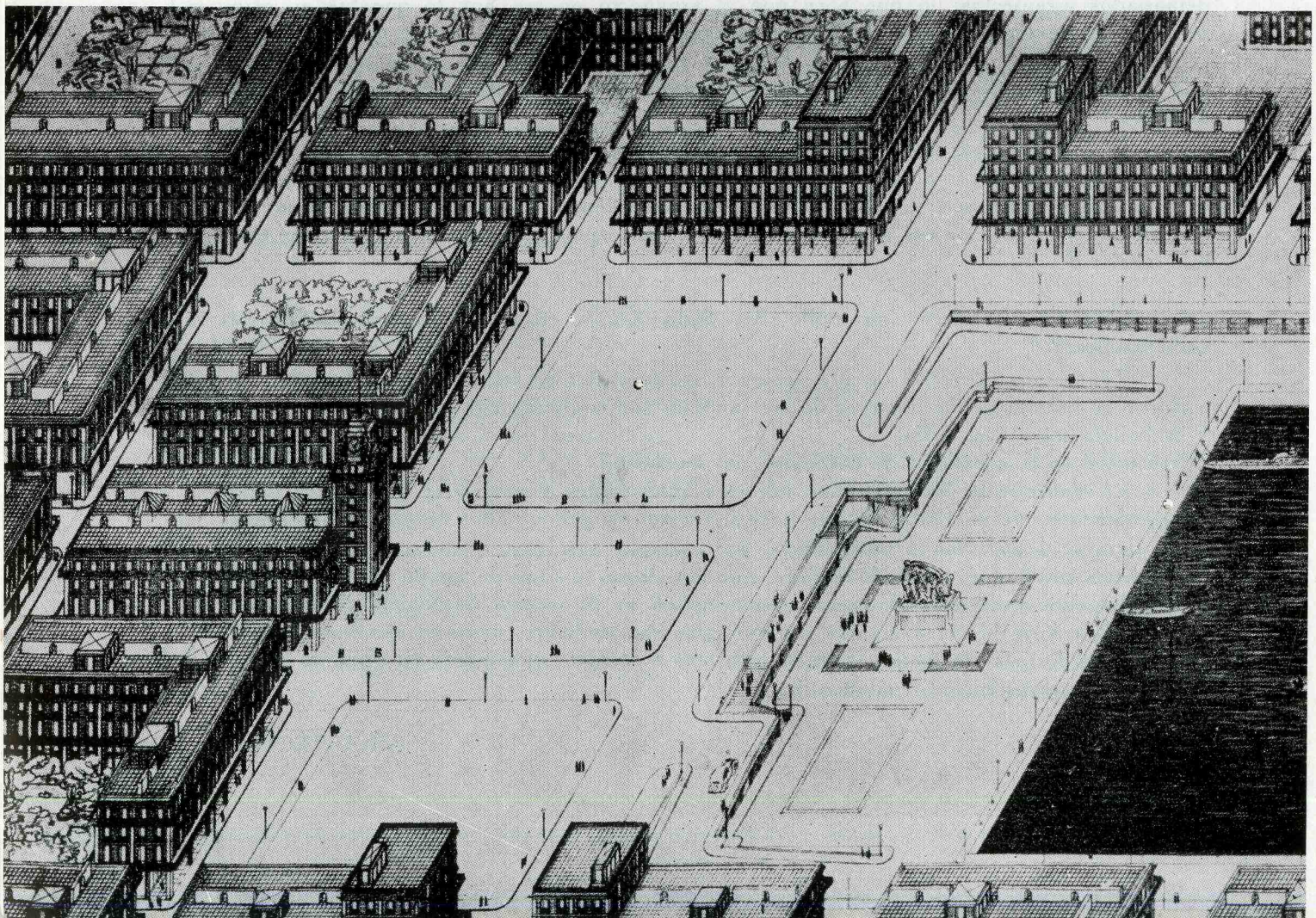


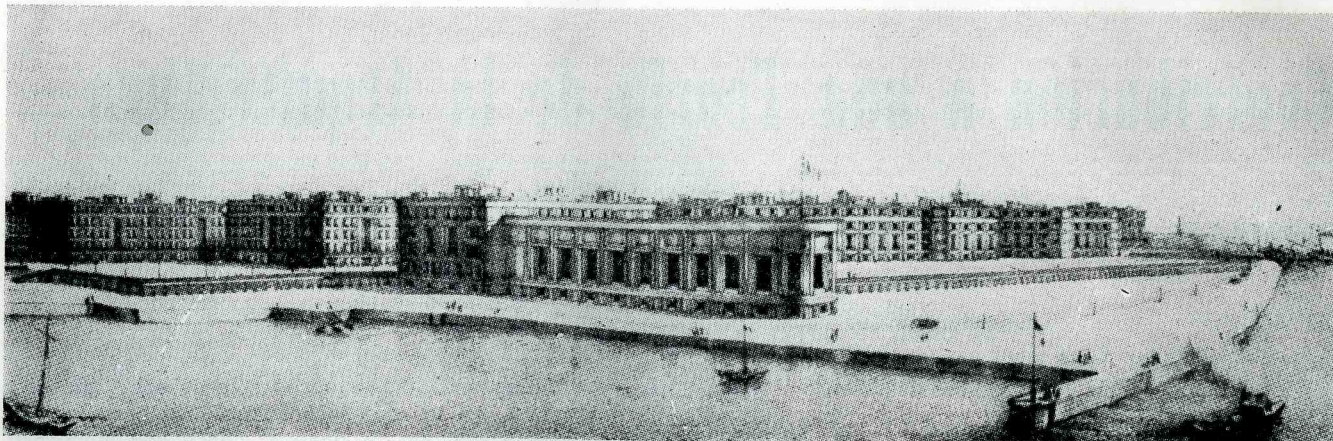
LA RECONSTRUCCION DEL HAVRE. PERSPECTIVA SOBRE LAS MALLAS DE LA TRAMA, SE NOTA CLARAMENTE LA INSERCIÓN DE LAS MANZANAS CONSTRUIDAS EN LA RED DE CIRCULACIONES ELEVADAS.

¿Ve usted en la arquitectura actual la necesidad de “elementos”, comparativamente a los órdenes del pasado?

El elemento es el hombre: por consiguiente, es preciso que todos los elementos del edificio se deduzcan de la presencia del hombre. Si comparamos los edificios del pasado con los de hoy, la Catedral de Chartres, por ejemplo, con los hangares de Orly, vemos claramente cuanto más nuestros edificios son hijos de la máquina que del hombre.

ABAJO: OTRA PERSPECTIVA (SOBRE LA DARSENA DEL COMERCIO). AQUI SE EXPRESA BIEN CON SU RIGOR INCORRUPTIBLE EL “ESTILO PERRET” DE UN ESTUDIO DE CONJUNTO. A QUIENES REPROCHEN MONOTONIA Y FRIALDAD EN LA EXPRESION RESPONDERAN LOS ARQUITECTOS QUE LAS EJECUTARAN, ACUSANDO ALGUNAS DIFERENCIAS PARTICULARES, PERO TODAS LAS CONSTRUCCIONES MARCADAS CON EL SELLO DE LA MISMA DOCTRINA LES DEJARAN ESTA LIGA DE PARENTESCO UNICO QUE PUEDE HACER DE LA CIUDAD UN ORGANISMO VIVO EN SU DIVERSIDAD. **MICHEL MARE.**





NO CONOCIA NUESTRA EPOCA ESTAS FACHADAS ERIGIDAS ANTE EL MAR, CUYA PRESENCIA LUMINOSA Y SOLIDA EVOCAN TAN BIEN CON LA FANTASIA DE SUS SUEÑOS LOS VENECIANOS, LOS "CLUADE LORRAIN". LOS PUERTOS VERGONZOSOS VUELVEN LA ESPALDA AL OCEANO. EL HAVRE DE PERRET Y DE SU TALLER IGNORA ESTA MALA COSTUMBRE LE FALTAN QUIZAS MONUMENTOS; PERO LAS FACHADAS ESTAN ALLI Y SE AFIRMAN VIGOROSAMENTE. MICHEL MARE.

¿El arquitecto contemporáneo debe tratar de completar sus conocimientos de orden técnico?

El arquitecto debería saberlo todo. Y como la magnitud de la capacidad del cerebro humano es inmensa, en tres años debe poder asimilar un hombre todo lo que es necesario, en conocimientos técnicos, para ser arquitecto.

¿Es preciso eliminar del ejercicio de la arquitectura a quienes no poseen el título respectivo?

No se puede dar título a un arquitecto, como tampoco a un poeta. El diploma llenaría su objeto sólo en el caso de que la arquitectura se limitara estrictamente a la profesión del ingeniero, esto es, a la construcción. Pero la construcción no es sino el lenguaje del arquitecto; cuando lo habla con arte es cuando hace arquitectura.

¿Un urbanista debe ser arquitecto?

El urbanista no tiene forzosamente necesidad de ser al mismo tiempo arquitecto, pero todo verdadero arquitecto es urbanista.

¿Qué función asigna usted hoy a la piedra?

Sin dar hoy a la piedra una función estructural se puede concebir su empleo como relleno, a la manera de la época gótica. Sólo que en lugar de nervaduras de piedra, serían éstas de concreto sirviendo de cuadro a la piedra y acentuando así el edificio. Y aquí es donde aparece el elemento—presencia del hombre.

¿Se debe fomentar el empleo de elementos "standard"?

Sí, el standard es de desearse, porque en él, igualmente, el hombre entra en juego. La obra maestra ha surgido siempre de la serie. Basta observar la función que la serie desempeña en la industria del automóvil para comprender, también, la potencia sin igual de medios que la serie representa.

¿Qué tendencia desearía usted para una nueva revista de arquitectura?

Una revista de arquitectura, ante todo, debe ser "estructural". Enseñar que el arquitecto debe primero conocer su lengua, pensar como constructor y no, como a menudo pasa, con recuerdos que los contratistas ejecutan en cemento armado. Enseñar el empleo de su ciencia diferentemente, según las latitudes. En seguida vendrá el lirismo que cada uno guarda en su corazón.

En noviembre del pasado año otra revista hermana, "Arquitectura" de Montevideo, órgano de los queridos compañeros de la República del Uruguay, homenajeaba también al Maestro Perret, reproduciendo su retrato y una serie de sus máximas y aforismos.

Para completar nuestra información, aquí los traemos creyendo que, al reunir las distintas manifestaciones que en honor de Perret se han publicado en los distintos países, contribuiremos a un mejor conocimiento de la figura, de la obra y de las ideas del ilustre desaparecido.

Contribución a una Teoría de la Arquitectura

Por el Arq. AUGUSTO PERRET

Móvil o inmóvil, todo lo que ocupa espacio pertenece al dominio de la Arquitectura.

La Arquitectura es el arte de organizar el espacio; es por medio de la construcción que ella se expresa.

Las matemáticas no ofrecen demostraciones tan absolutas como el artista de su arte.

Edgard Poe

La Arquitectura se apodera del espacio: lo limita, lo cerca, lo encierra. Ella tiene el privilegio de crear lugares mágicos por entero, obras del espíritu.

Arquitecto—es el constructor que satisface condiciones pasajeras con lo permanente. Es el que, en virtud de un compuesto de ciencia y de intuición, concibe un pórtico, una estancia, una nave, un recinto soberano capaz de cobijar, en su unidad, la variedad de organismos necesarios a una familia.

Pues de todos los actos, el más completo es el de construir.

Eupalinos

La Arquitectura es, de todas las expresiones de arte, la que está más sometida a condiciones materiales. Son permanentes las que impone la naturaleza; Son pasajeras las que impone el hombre.

El clima, sus intemperies, los materiales, sus propiedades, la estabilidad, sus leyes, la óptica, sus deformaciones, el sentido eterno y universal de las líneas y de las formas imponen condiciones que son permanentes.

La función, las costumbres, los reglamentos, la moda, imponen condiciones que son pasajeras.

La propia materia está unida al verbo... No las emplees en usos impíos.

Gérard de Nerval

Es por medio de la construcción que el arquitecto satisface las condiciones, tanto permanentes como pasajeras.

La construcción es la lengua materna del arquitecto. El arquitecto es un poeta que piensa y habla en construcción.

Del estudio profundo de sus monumentos (antigüedad) se desprende esta verdad luminosa: que la Arquitectura, en su más alta acepción, no es tanto una construcción que se decora, como una decoración que se construye.

Charles Blanc

Técnica, homenaje continuo rendido a la naturaleza, sustento esencial de la imaginación, fuente auténtica de inspiración, plegaria, de todas la más eficaz, lengua materna de todo creador, técnica hablada en poeta nos conduce a la arquitectura.

No hay que admitir en un edificio ninguna parte destinada únicamente a ornamento; buscando siempre las bellas proporciones, se deben tornar en ornamento todas las partes necesarias para sostener el edificio.

Fenelon

Arquitectura: eres toda sin adorno. Te decoras con tu propia virtud. Eres el encanto de la razón misma.

H. Pellée

El que disimula una parte cualquiera de la estructura, se priva del único, legítimo y más bello ornamento de la arquitectura.

El que disimula un pilar comete una falta; el que hace un pilar falso, comete un crimen.

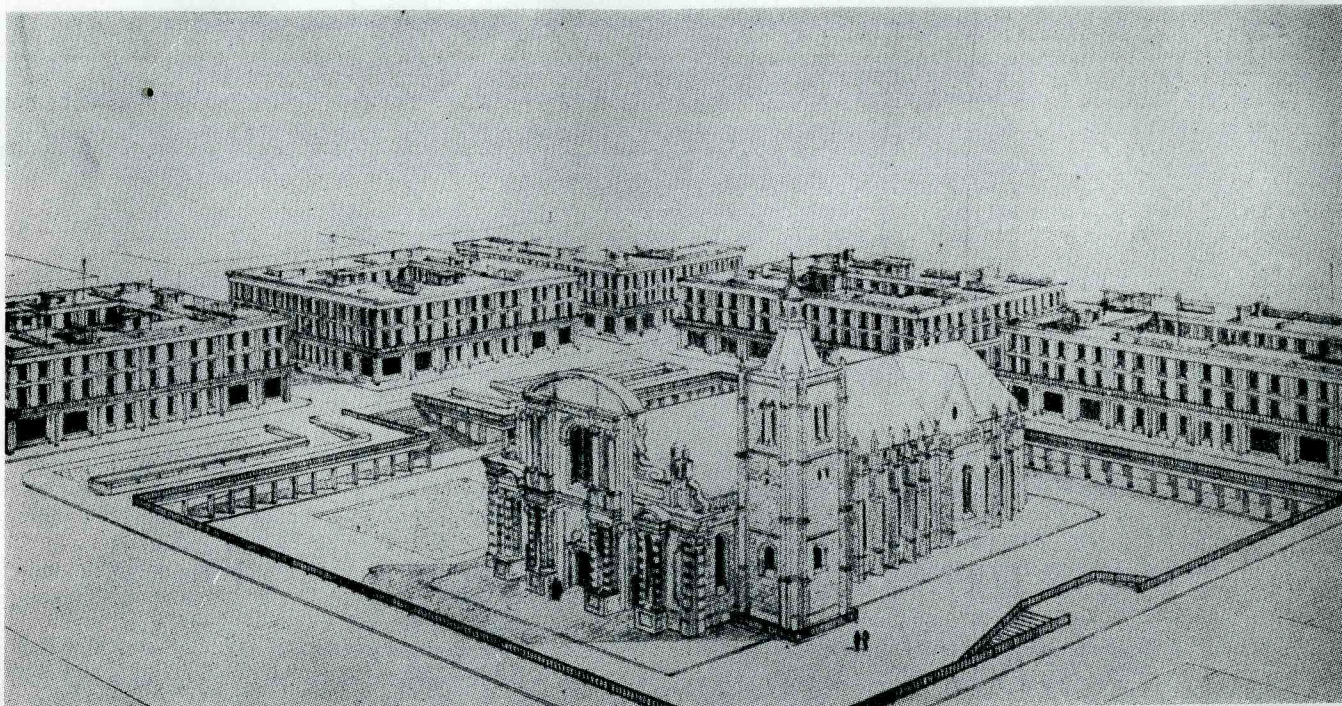
Expresar el pensamiento con el menor número de palabras y la mayor fuerza posible; ese es el estilo.

Marmontel

Una vez satisfechas las condiciones pasajeras y las condiciones permanentes, el edificio, así sometido al hombre y a la naturaleza, tendrá carácter, tendrá estilo y será armonioso.

Carácter, estilo, armonía, marcan el camino que, a través de la verdad, conduce a la belleza.

Es por el esplendor de la verdad que el edificio culmina en belleza. La verdad está en todo lo que tiene el honor y la fuerza de soportar o protegerla. La proporción hará resplandecer esa verdad y la proporción es el hombre mismo.



● LA RECONSTRUCCION DEL HAVRE POR AUGUSTO PERRET. UNA IGLESIA SALVADA. ESTA ILUSTRACION MUESTRA COMO POR EL SIMPLE JUEGO DE LINEAS QUE PROVIENEN DE UN TRAZADO URBANO RACIONAL, PUEDE NACER UN ARREGLO NOBLE CAPAZ DE HACER RESALTAR EL VALOR DE UN MONUMENTO, CONSERVADO POR CASUALIDAD, EN VEZ DE QUE ESTE MONUMENTO ESTORBE Y EN VEZ TAMBIEN DE HACERLE DAÑO. MICHEL MARE.

Lo que pronto aparecerá como lo más antiguo, apareció primero como lo más moderno.

El que, sin traicionar los materiales ni los programas modernos, creara una obra que pareciere haber existido siempre, que, en una palabra, fuese corriente. Ese digo yo, podría darse por satisfecho.

Pues el objeto del arte no es sorprendernos ni emocionarnos. La sorpresa, la emoción son choques sin duración. Sentimientos contingentes, anecdóticos.

El supremo fin del arte es el de conducirnos dialécticamente, de satisfacción en satisfacción, por encima de la admiración, hasta la serena delectación.

Breve frase que contiene, en treinta palabras, toda la teoría de la Arquitectura, y quizás del arte entero.

Remy de Gourmont

El edificio es la estructura prevista de formas y elementos impuestos por condiciones permanentes que, sometiéndolo a la naturaleza, lo liga al pasado y le confiere duración.

Al principio no hubo otra arquitectura que la de madera.

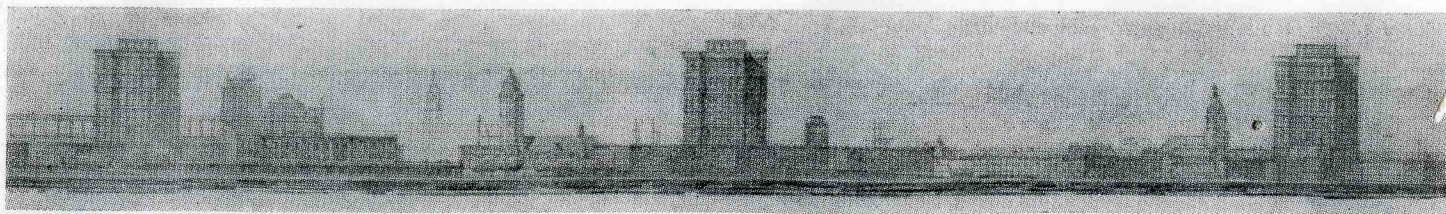
Para evitar el fuego se construyó en material duro. El prestigio de la estructura de madera era tal, que se reprodujeron todos sus trazos, hasta las cabezas de las clavijas.

Desde ese momento, la arquitectura llamada clásica, no fué más que un adorno. Entre tanto se eleva sobre el suelo de Francia el románico, luego el ojival. Nervadura y arco botante: verdadera carpintería de piedra que cubre Europa.

Aparece por fin la estructura de acero. Luego, nacida en Francia, la estructura de cemento armado, lista para cubrir el mundo con una arquitectura auténtica.

Los grandes edificios de hoy poseen una osamenta de acero o de concreto armado. La osamenta es para el edificio lo que el esqueleto es para el animal, así como el esqueleto del animal, rimado, equilibrado, simétrico, contiene y soporta los órganos más diversos y más diversamente colocados, así, del mismo modo, debe estar compuesta la estructura del edificio, rimada, equilibrada, aún simétrica.

Ella debe ser capaz de contener los organismos más diversos y más diversamente colocados; exigidos por la función y por su destino.



ESTUDIO PARA LA RECONSTRUCCION DEL HAVRE, POR J. GUILBERT. ELEVACION PERPENDICULAR A LA CALLE DE PARIS. TALLER DE AUGUSTO PERRET, ARQUITECTO JEFE.

EL HAVRE

Por ANDRE LE DONNE

NO es por casualidad que un nombre designe a un ser o a un lugar hay fuerzas profundas que determinan este bautismo y prolongan sus significaciones en el tiempo.

¿Sabían los bateleros que denominaron "Havre de Grace" (Abra de Gracia) a la agrupación de humildes cabañas, abrigo de los pescadores en su descanso al lado del varadero de sus barcas que anunciaban el destino del estuario arenoso?

Bahía apacible del río y punta avanzada del mar, lugar de refugio y de partida, este sitio que la guerra ha desolado, parece tierra elegida para el crecimiento del estilo contemporáneo en rica y abundante floración.

Si el plan de la Ciudad nueva parece de un efecto monumental innegable, realizando por la trama general, los jardines de la Municipalidad y los vastos paseos de la carretera de los Campos Eliseos y del frente del mar, nada de arbitrario ha presidido su establecimiento; las duras contrariedades naturales del clima, del sol y de las aguas lo han condicionado; se confirma, pues, el pensamiento del Rodin que expresa: "Lo hermoso no es ya distinto de lo útil, piensen lo que quieran los ignorantes".

La claridad de estas exigencias, la necesidad de establecer el nivel general de la ciudad para aislarla de los antiguos pantanos de la costa son verdades inconclusas. Resulta también imprescindible la orientación de esta trama ortogonal que abre las calles oblicuas en las que se encerraban los vientos del mar, y sitúa a la Ciudad en la mejor posición de resistencia a esos elementos violentos. En todo se manifiesta una voluntad organizadora que para mayor provecho de los establecimientos humanos se rehusa a seguir el flojo trazado de la costa. Y siempre con el cuidado de colocar al hombre en buenas condiciones de vida se ha adoptado para la misma trama, una red de grandes mallas. En el interior de estos elementos las fachadas de las habitaciones podrán gozar de un completo asoleamiento y se formará una verdadera vida interior en estas células en que los jardines y las tiendas traerán la alternativa de paz y de animación que satisface toda existencia.

De este modo los Arquitectos del taller de reconstrucción de el Havre han querido elaborar un plan digno del prodigioso futuro de la Ciudad.

¿No es el mejor símbolo de su expansión esta trama octogonal que parece abrir ampliamente sobre el mar la Puerta Oceánica del Havre?

Como los vapores brillantes se deslizan sobre los rieles de sus talleres navales hacia los continentes, así irán y vendrán por su conducto para prestigiosos intercambios las riquezas terrestres y los tesoros espirituales de América y Europa. Lugar de encuentro de las dos civilizaciones ¿no será este punto la Constantinopla del nuevo mundo que conviene erigir? Un mismo espíritu anima a los Arquitectos que a ellos se dedican y sus obras señaladas con el sello de una misma doctrina tendrán, aunque con diferentes temperamentos, aquel lazo de parentesco que es lo único, que puede hacer de la Ciudad un organismo viviente en su diversidad.

Unos mismos principios, en efecto orientan y guían su búsqueda y sostienen su labor no es al acaso que trazan su surco.

Las reglas que siguen estos constructores no son nuevas, se derivan de las leyes profundas de la vida en cuanto al hombre y a la materia empleada; pero a imitación de su maestro August Perret, las han "inventado", puesto que las han descubierto, comprendido e integrado.

Pueden compendiarse en algunos preceptos:

La Arquitectura es de todas las expresiones del arte la que está más sometida a las condiciones materiales.

Permanentes son las condiciones que impone la naturaleza, pasajeras las que impone el hombre.

Ellas satisface lo pasajero en lo permanente. — *A. Perret.*

Y por este camino seguro, sumisos a las leyes reconocidas que frenan y disciplinan su búsqueda, justificando a menudo la audacia, los arquitectos de la Ciudad llevan adelante su tarea.



EL HAVRE, AVENIDAS ANCHAS Y AVENIDAS PARQUES FORMAN EL PLANO MODULAR DE LA NUEVA CIUDAD. AUGUSTO PERRET, ARQ.



PALACIO DE BELLAS ARTES. **ARQUITECTO:** ALFONSO RODRIGUEZ PICHARD.
CONTRATISTAS: INGENIERIA HERCULES, S. A.

La selección de los aparatos sanitarios,
en cualquier tipo de edificación, es un detalle
de primordial importancia.

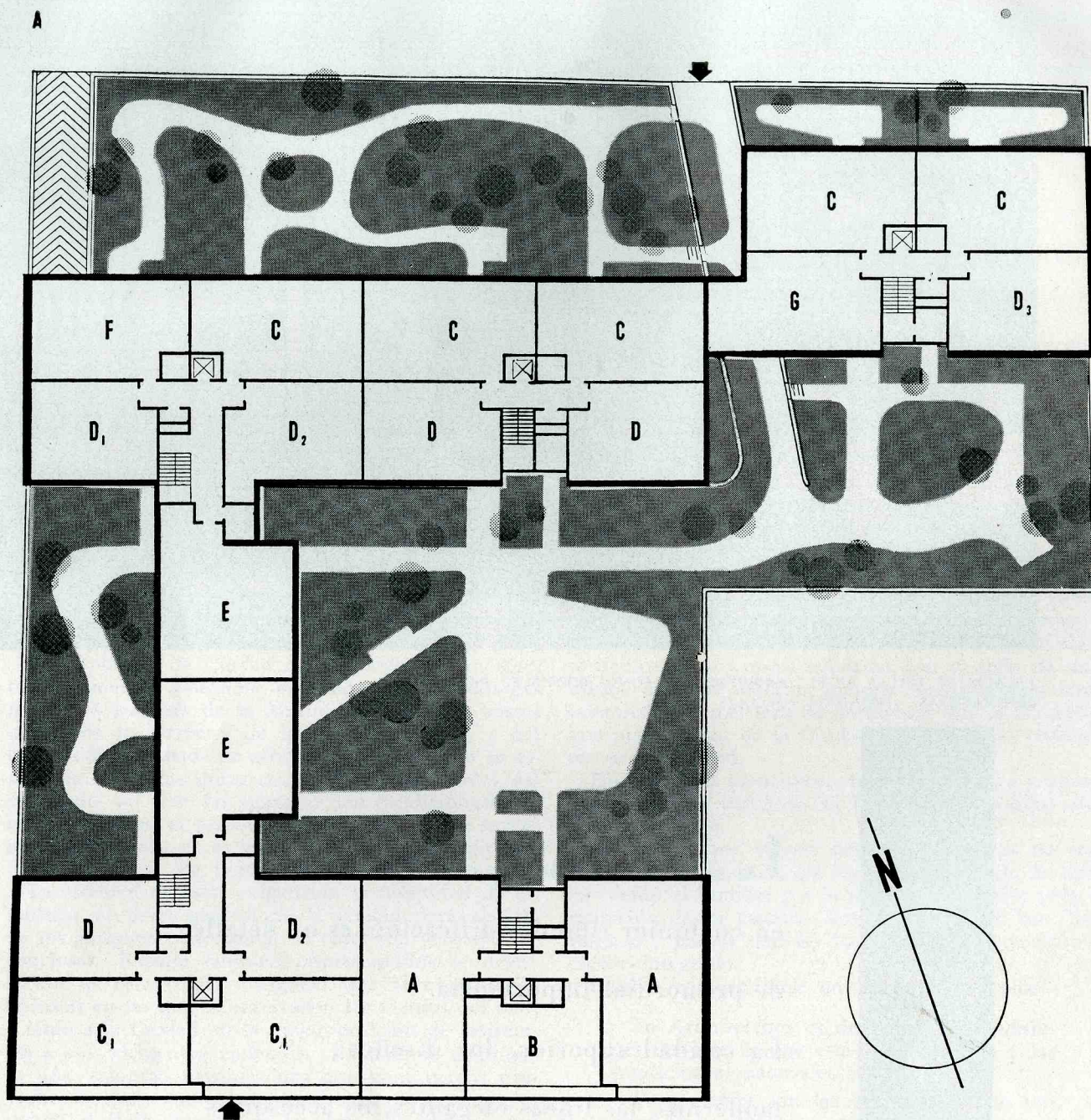
La calidad superior, los diseños
modernos, las líneas elegantes, los accesorios
de garantía... siempre han hecho de
CRANE los aparatos sanitarios preferidos.

AGENTES EXCLUSIVOS:

JOSÉ ALIÓ
y Cía. S. en C.
Zanja No. 764, Telfs. U-1545, U-5255

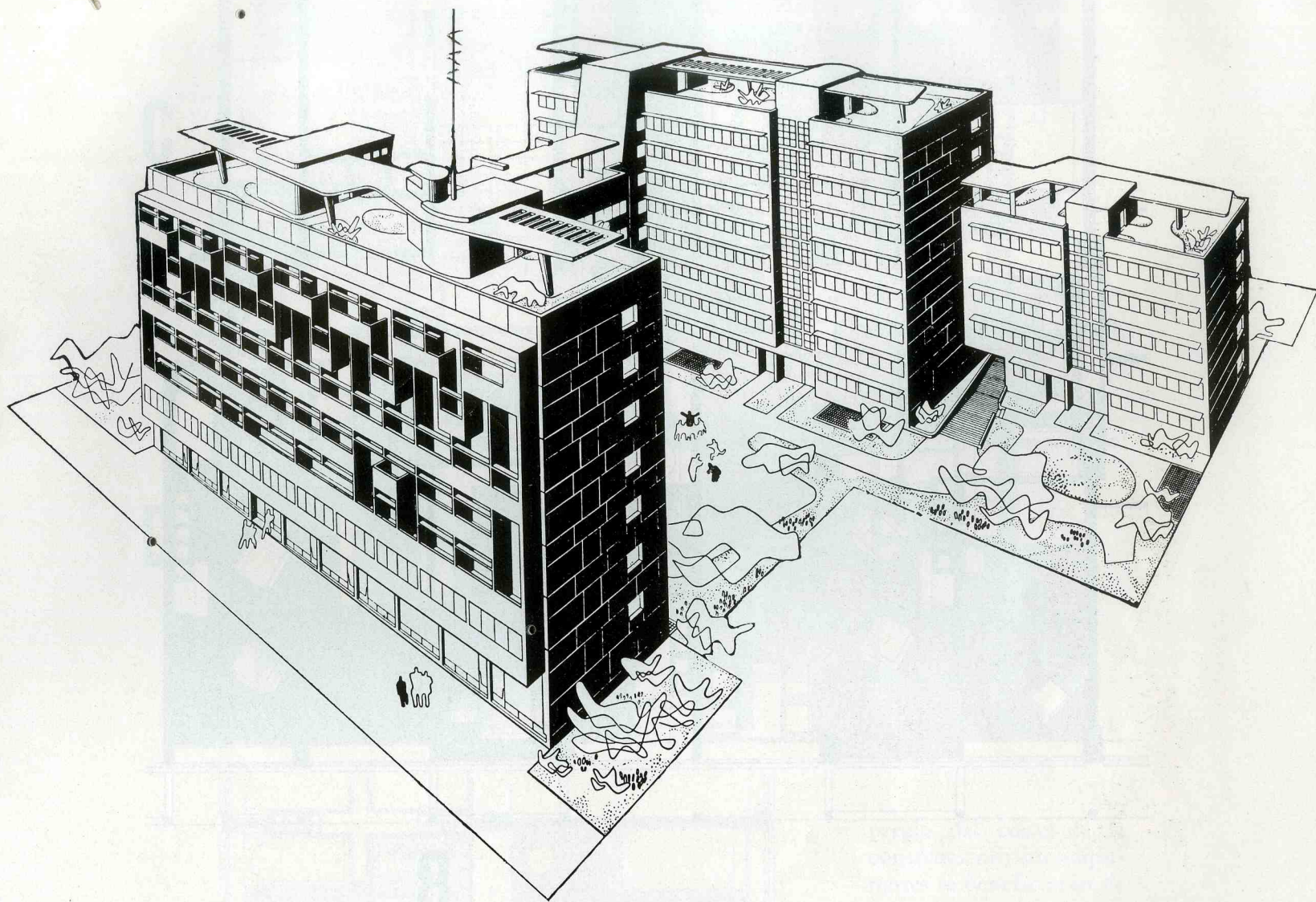
• **CRANE** LOS APARATOS SANITARIOS PREFERIDOS

ARQUITECTURA FRANCESA CONTEMPORANEA



Planta del grupo de inmuebles que tienen los números 28-34 en la Plaza Jules-Ferry y 5-13 de la Ave. Leon-Gambeta en Paris.

Planta de situación del Edificio de Apartamentos.



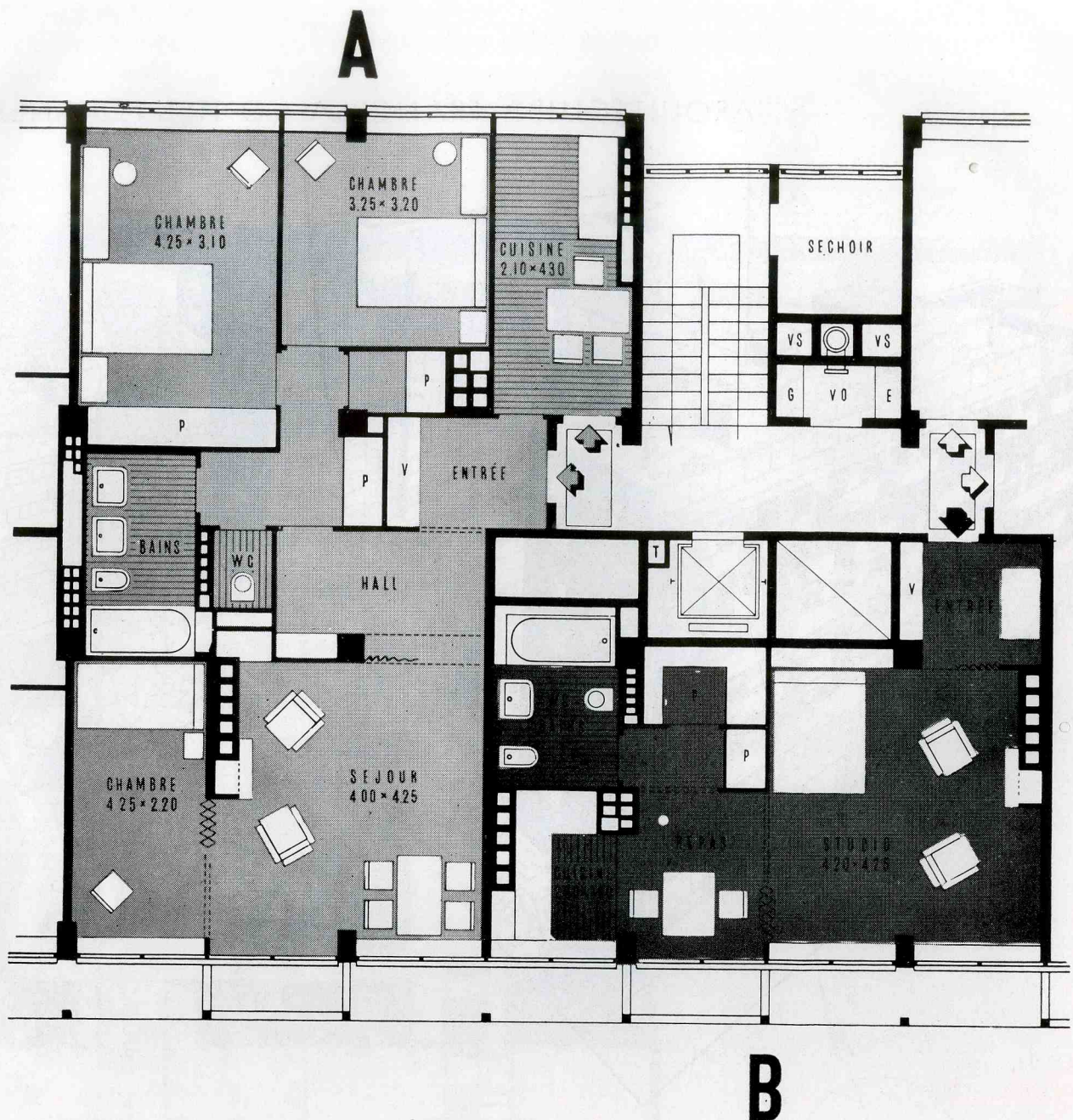
VISTA EN PERSPECTIVA DEL GRUPO DE INMUEBLES CONSTRUIDO EN MONTROUGE (SEINE), EN PARIS, POR LOS ARQUITECTOS JEAN GINSBERG, GEORGE MASSE Y ANDRE ILINSKI.

GRUPO DE INMUEBLES CONSTRUIDOS EN PARIS

Por los Arqts. JEAN GINSBERG, GEORGE MASSE y ANDRE ILINSKY

EL grupo de inmuebles está edificado sobre un vasto terreno que tiene un total de 3,539 M², con fachadas que dan a la Plaza Jules-Ferry y a la Ave. León Gambetta.

Situada frente a un square y en las proximidades de un mercado, expuesta al pleno sur, estos inmuebles se benefician de numerosos y fáciles medios de comunicación con París. La Puerta de Orleans se encuentra a unos 800 metros. Un edificio de siete pisos con su planta baja, está situado frente a la plaza de Jules-Ferry, otros dos, uno de siete pisos y el segundo de cuatro también con sus plantas bajas están previstos del lado de la Ave. León Gambetta, al que sigue otro cuerpo de edificio que los une, que tiene cinco pisos.



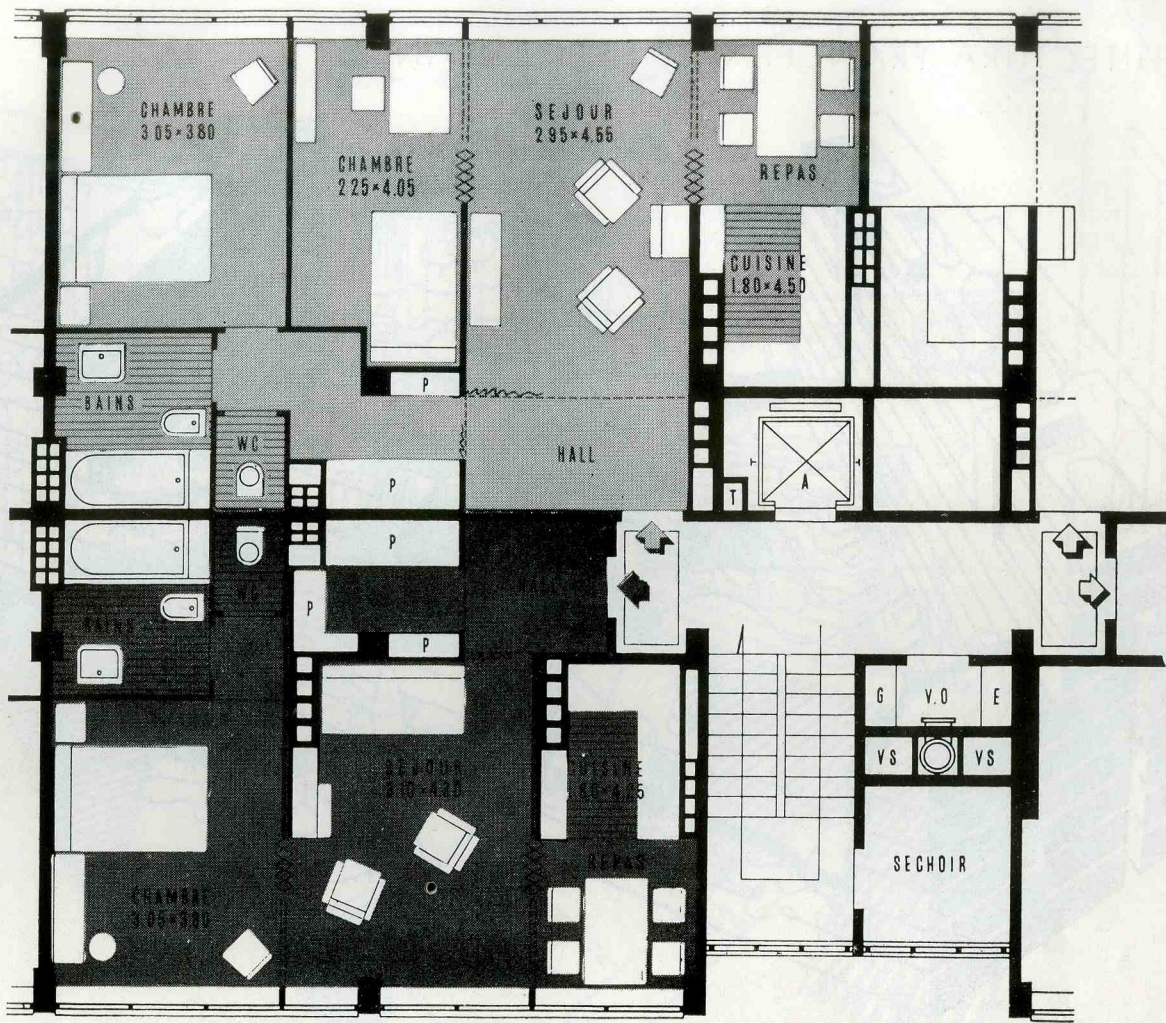
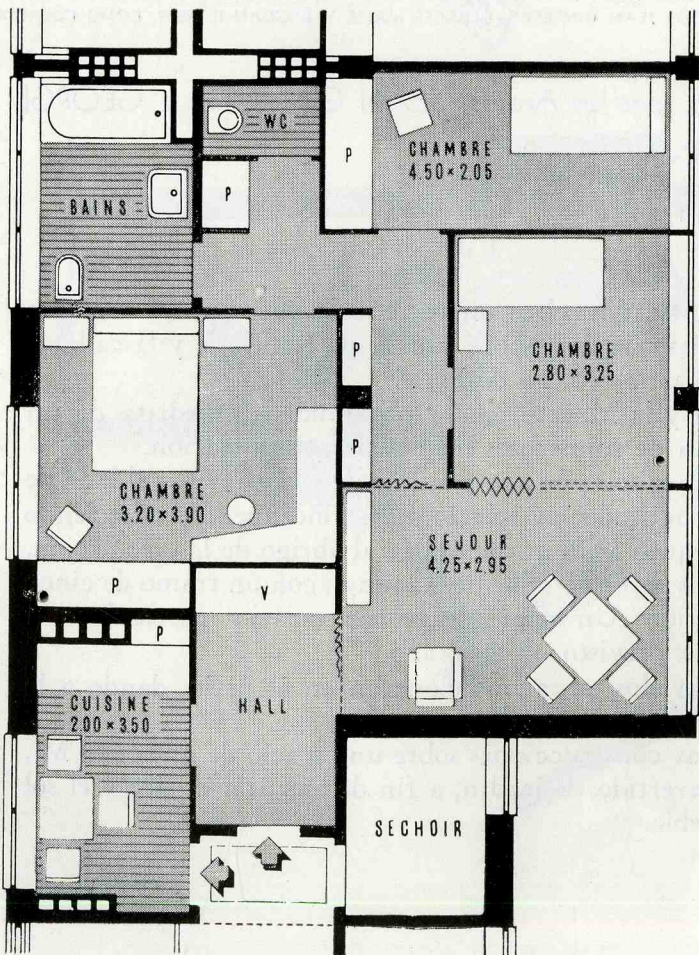
ARQUITECTURA CONTEMPORANEA. PLANTA CON LOS DISTINTOS TIPOS DE APARTAMENTOS A, B, C, D Y E, EN PARIS, EN LA PLAZA JULES FERRY. JEAN GINSBERG, GEORGES MASSE Y ANDRE ILINSKI, ARQUITECTOS.

En el interior de las construcciones se ha reservado un vasto espacio donde se acondicionará un jardín a fin de asegurar aire y sol a los habitantes del grupo de inmuebles. Un gran garage con emplazamiento fijo se ha previsto en el sótano; además habrá establecimientos comerciales en la planta baja dando a la plaza de Jules-Ferry.

Estos inmuebles contienen una gamma completa de apartamentos, susceptibles de satisfacer a todas las necesidades, con 1, 2, 3 y 4 piezas principales, con hall de entrada, cocinas, salas de baño y balcones-logias. Ellos serán provistos de todo el confort: gas, electricidad, calefacción central, ascensores crematorios de basura y espacios de secaderos en todos los pisos, etc.

Racionalmente concebido en su estructura y sus equipos, de manera que se reduzca el precio del costo, este grupo de construcciones, contendrá locales de viviendas con habitaciones confortables, claras y alegres, ofreciendo un excelente cuadro a la vida familiar.

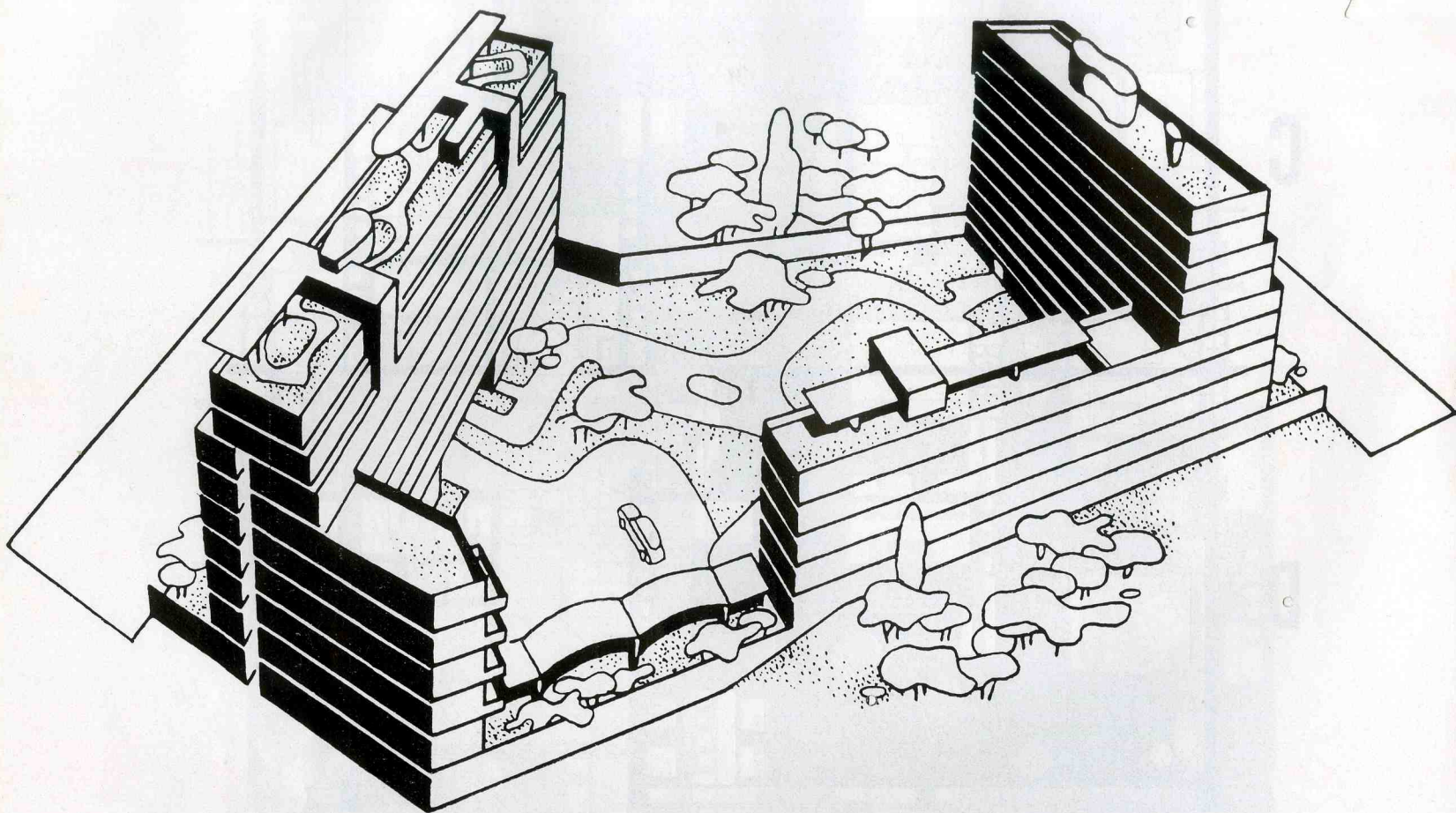
Los apartamentos son vendidos en plena propiedad, (como llamamos aquí propiedad horizontal) y no por números de acciones, en función del

C**D****E**

precio del costo de la construcción; los adquirentes se beneficiarán de grandes facilidades de pagos suntuarios, esta construcción contiene locales de habitaciones confortables, claros y alegres, ofreciendo un marco excelente a una vida familiar.

Los apartamentos son vendidos en toda propiedad y no por secciones de acciones en función del precio del costo de la construcción; los compradores se beneficiarán de amplias facilidades de pago, créditos, primas y otras ventajas acordadas por el Estado.

ARQUITECTURA FRANCESA CONTEMPORANEA



VISTA EN PERSPECTIVA DE LOS INMUEBLES DESTINADOS PARA APARTAMENTOS CON ALGUNOS COMERCIOS EN LA PLANTA BAJA, QUE SE HAN CONSTRUIDO EN PARIS POR LOS ARQUITECTOS JEAN GINSBERG, GEORGES MASSE Y BOGDAN ILINSKI, COMO COLABORADORES.

GRUPO DE INMUEBLES EN PARIS, por los Arqtos. JEAN GINSBERG y GEORGE MASSE con la cooperación de BOGDAN-ILINSKI, Arquitectos.

20 RUE DE BOULAINVILLIER 39, RUE DU RANELAGH PARIS 16

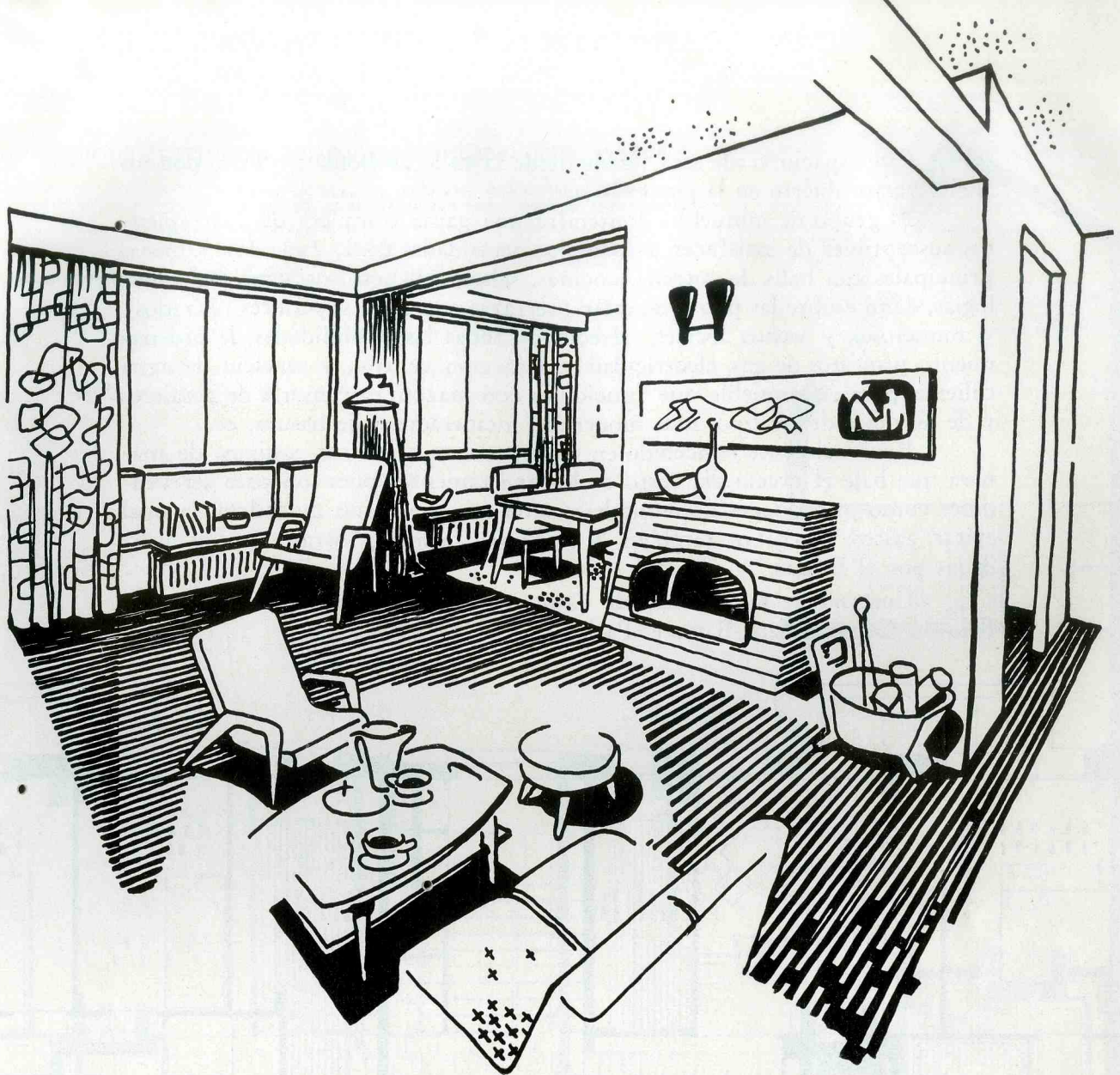
Los inmuebles están edificados sobre un terreno de más de 2,000 M² de superficie con fachadas que dan sobre la calle de Ranelagh y la calle de Boulainvilliers en el barrio No. 16 de París.

Situado entre el Sena y la Muette, en la proximidad inmediata de un mercado, ellos se benefician de numerosos medios de comunicación.

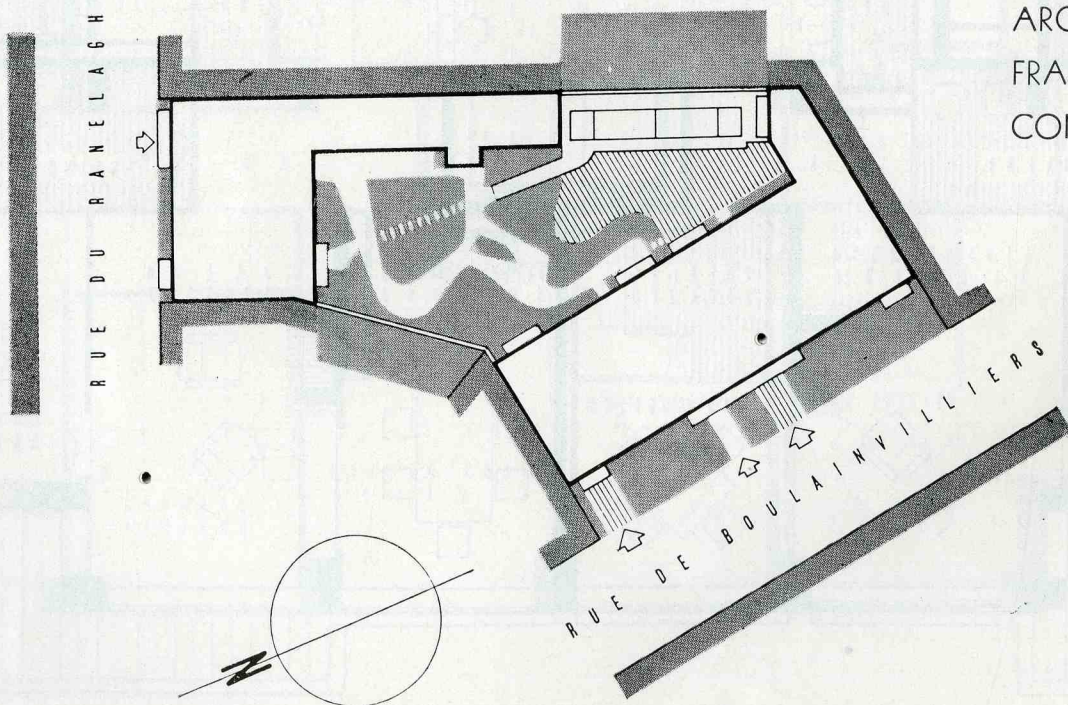
Un edificio de ocho pisos sobre su planta baja está previsto al lado de la calle de Boulainvilliers retirado en relación al alineamiento, ofreciendo también facilidades de parqueo a los automóviles, al abrigo de la circulación, otro edificio de nueve pisos sobre la calle de Ranelagh con un tramo de cinco pisos dando al jardín interior. Un gran garage con espacios particulares y emplazamientos libres, está previsto en el sótano.

Otros garages privados se acondicionaron en el patio, dando a la planta baja.

En el interior de las construcciones sobre un espacio de unos 640 M², se ha previsto para ser convertido en jardín, a fin de asegurar el aire y el sol a los inquilinos del inmueble.



VISTA DE UN APARTAMENTO.



ARQUITECTURA
FRANCESA
CONTEMPORANEA

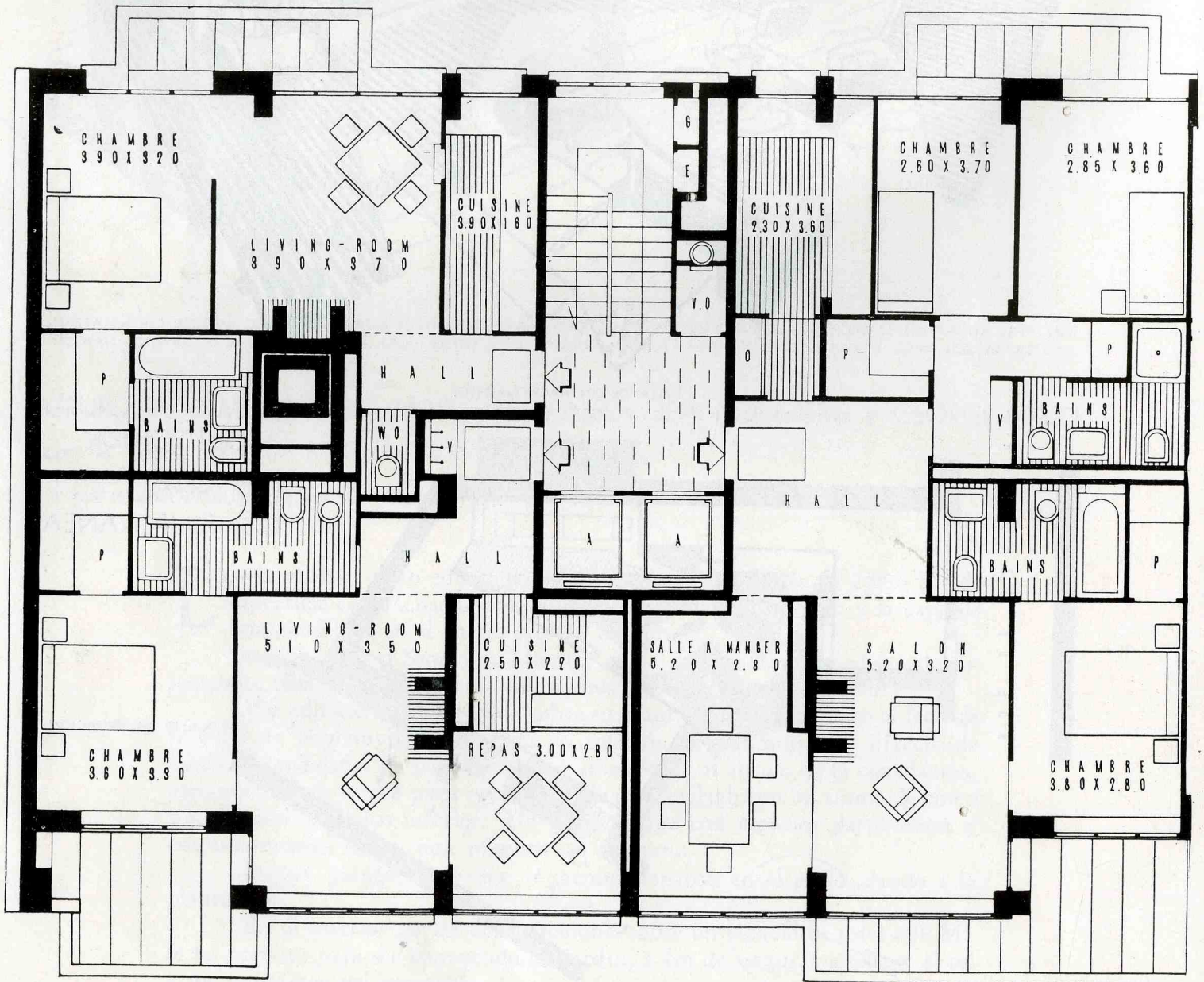
PLANO DE SITUACION.

Este espacio verde será visible desde la calle de Boulainvilliers, por un ancho pasaje abierto en la planta baja.

El grupo de inmuebles contendrá una gama completa de apartamentos susceptibles de satisfacer a todas las necesidades de 1, 2, 3, 4 y 5 piezas principales con halls de entrada, cocinas, salas de baños espaciosos, balcones-logias, dando sobre las piezas de estar (terrazas con pisos superiores retirados) y numerosos y vastos locales, ofreciendo todas las posibilidades de ordenamiento provistos de gas, electricidad, calefacción central, y servicio de agua caliente para el inmueble que funcionan con mazout, ascensores de pasajeros y de servicios de los tipos más modernos, incineradores de basura, etc.

Racionalmente concebido en su estructura y en sus equipos, de manera que baje el precio del costo de los apartamentos pues son para ser vendidos como propiedades horizontales y con una ejecución cuidadosa, la cual evitar gastos, disfrutan también de créditos, primas y otras ventajas acordadas por el Estado.

Cortesía de la Sociedad de Construcción Montrouge-Jules-Ferry. 4, Rue du Commandant-Riviere, Paris.



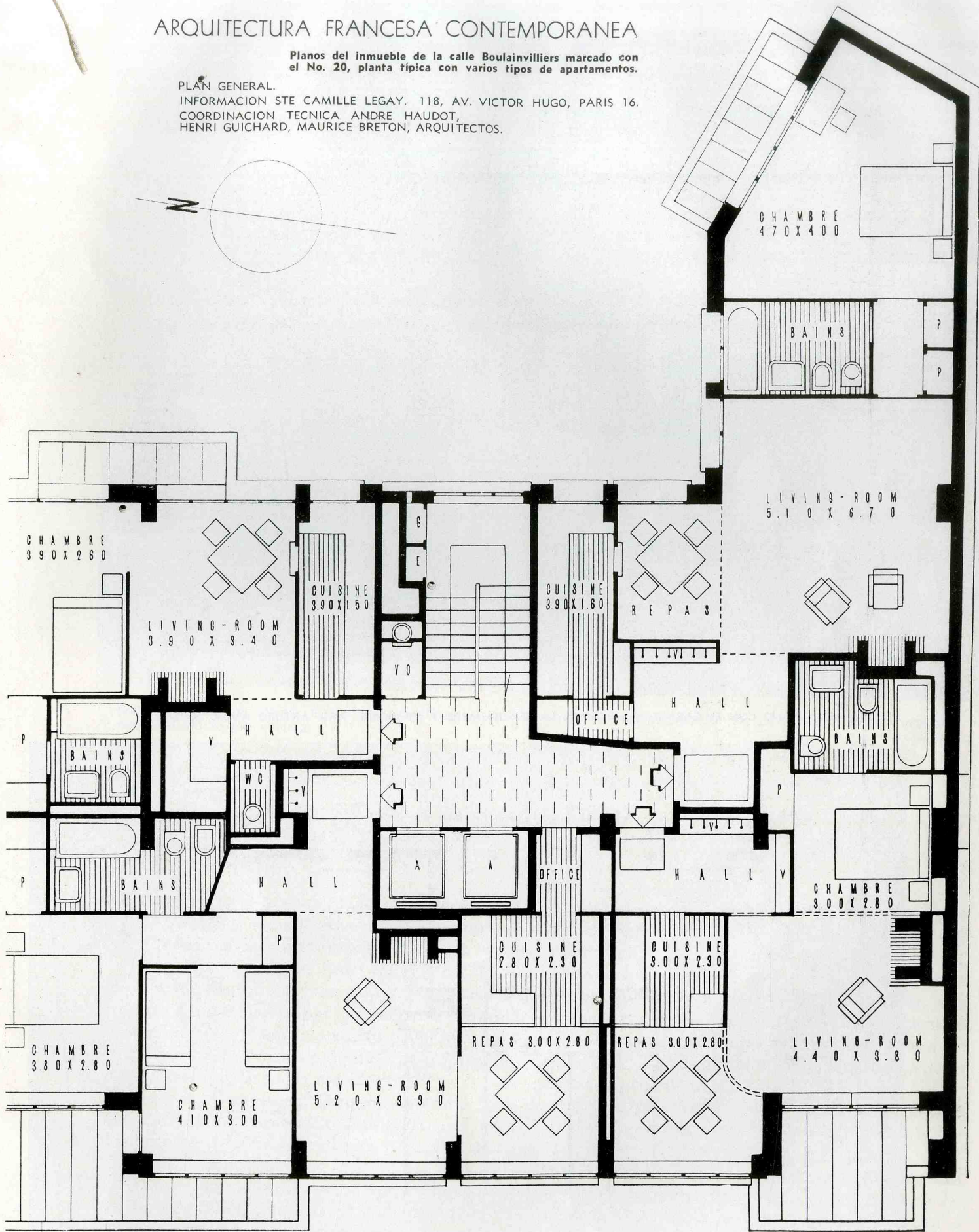
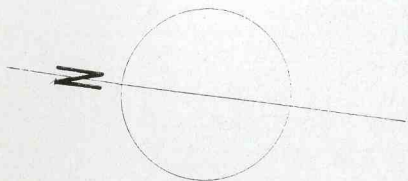
ARQUITECTURA FRANCESA CONTEMPORANEA

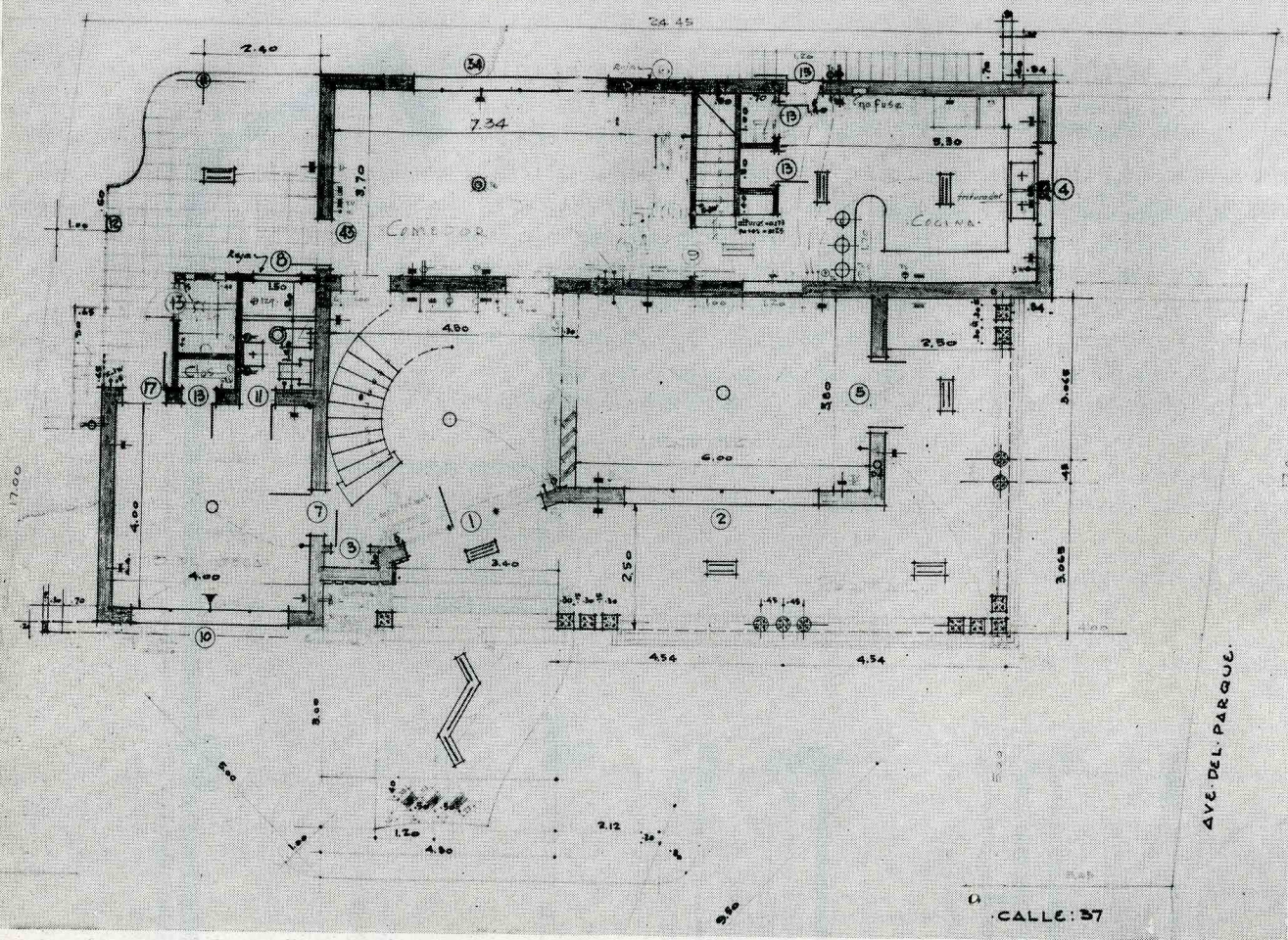
Planos del inmueble de la calle Boulaivilliers marcado con el No. 20, planta típica con varios tipos de apartamentos.

PLAN GENERAL.

INFORMACION STE CAMILLE LEGAY. 118, AV. VICTOR HUGO, PARIS 16.

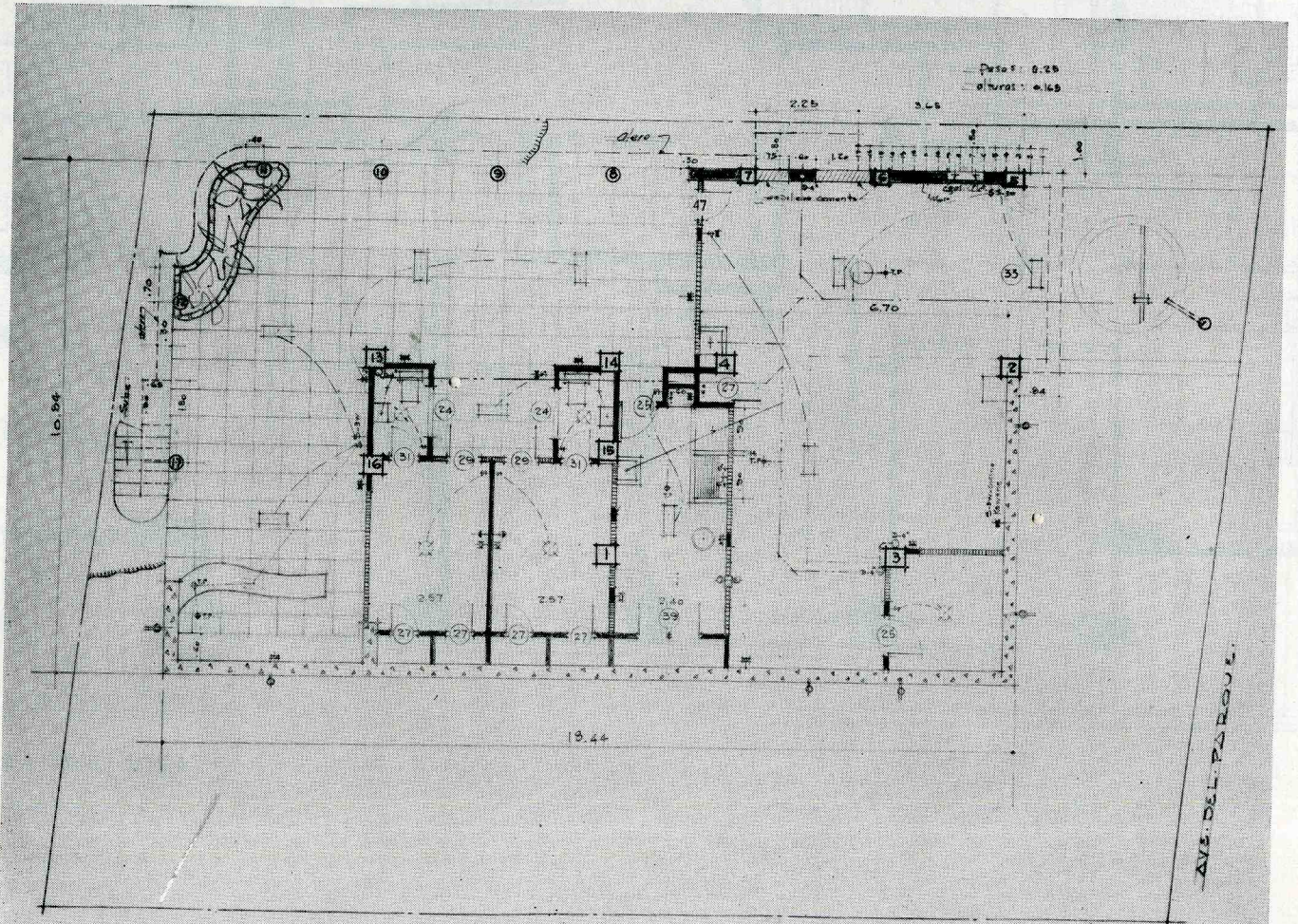
COORDINACION TECNICA ANDRE HAUDOT,
HENRI GUICHARD, MAURICE BRETON, ARQUITECTOS.

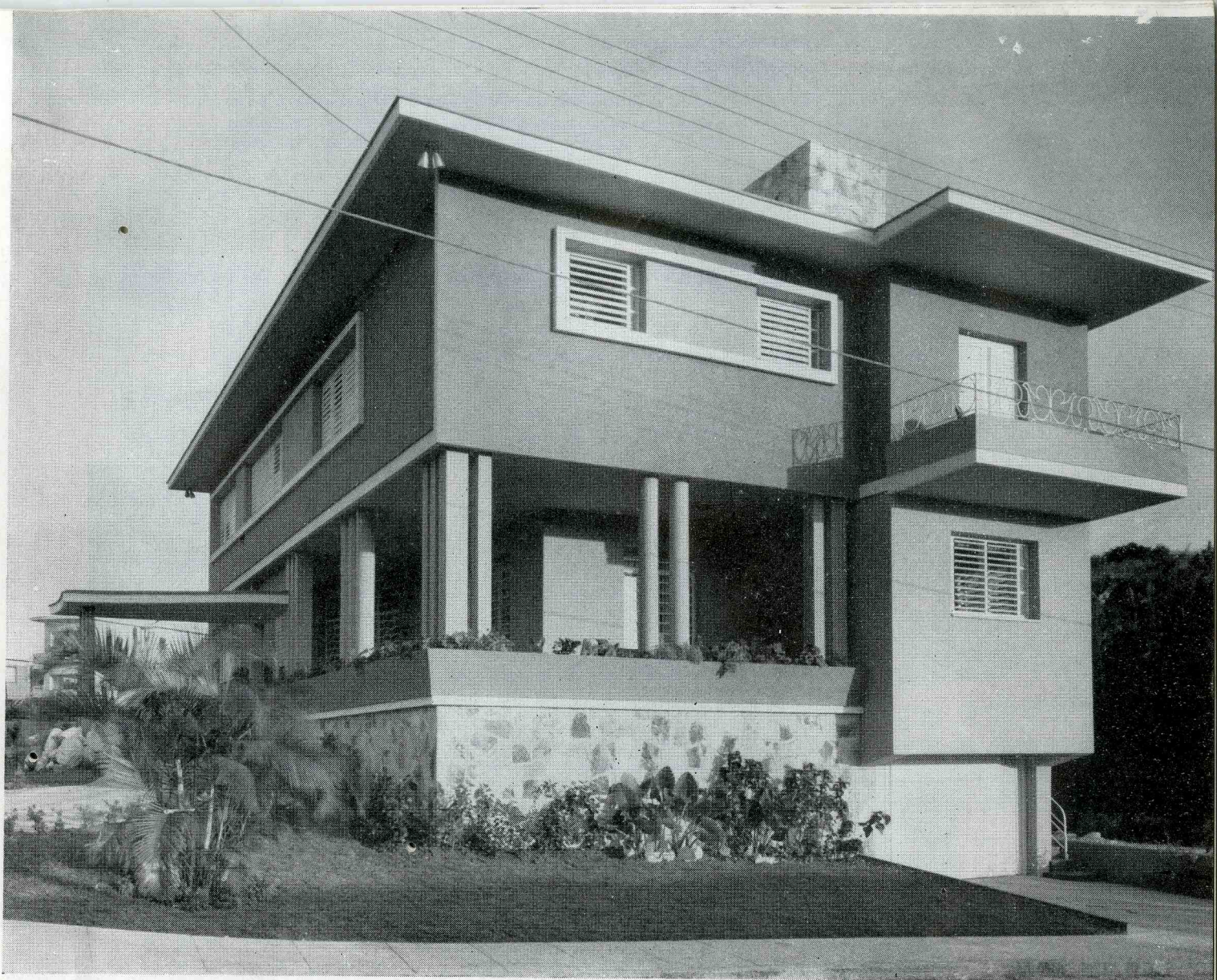




PLANTA CON LOS SALONES Y PIEZAS DE RECIBO DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA EN LA CALLE 37 Y AVENIDA DEL PARQUE, EN EL NUEVO VEDADO POR EL ARQ. ARTURO AMIGO. FOTOGRAFIAS "SERVIFOTO"

PLANTA DEL SOTANO CON EL GARAGE, CUARTOS DE LA SERVIDUMBRE Y SERVICIOS. ARQ. ARTURO AMIGO ARNAIZ.





FACHADA PRINCIPAL DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA PARA EL SEÑOR MAMERTO CABRERA EN EL REPARTO NUEVO VEDADO.
 ARQ. ARTURO AMIGO ARNAIZ. FOTOGRAFÍAS "SERVIFOTO"

UNA OBRA DEL ARQ. ARTURO AMIGO ARNAIZ

EL reparto Nuevo Vedado, parcelación pintoresca y reciente que no llega a una década, ofrece un simpático aspecto en su composición pues todas las residencias que en él se levantaron son bien contemporáneas y allí como en otras porciones del Reparto Miramar la transición y el cambio en los programas de la arquitectura doméstica o de nuestra arquitectura residencial quedaron de manifiesto.

En la Avenida del Parque, esquina a la calle 37, el Arquitecto Arturo Amigo Arnaiz, construyó para el señor M. Cabrera y familia la residencia que reproducimos.

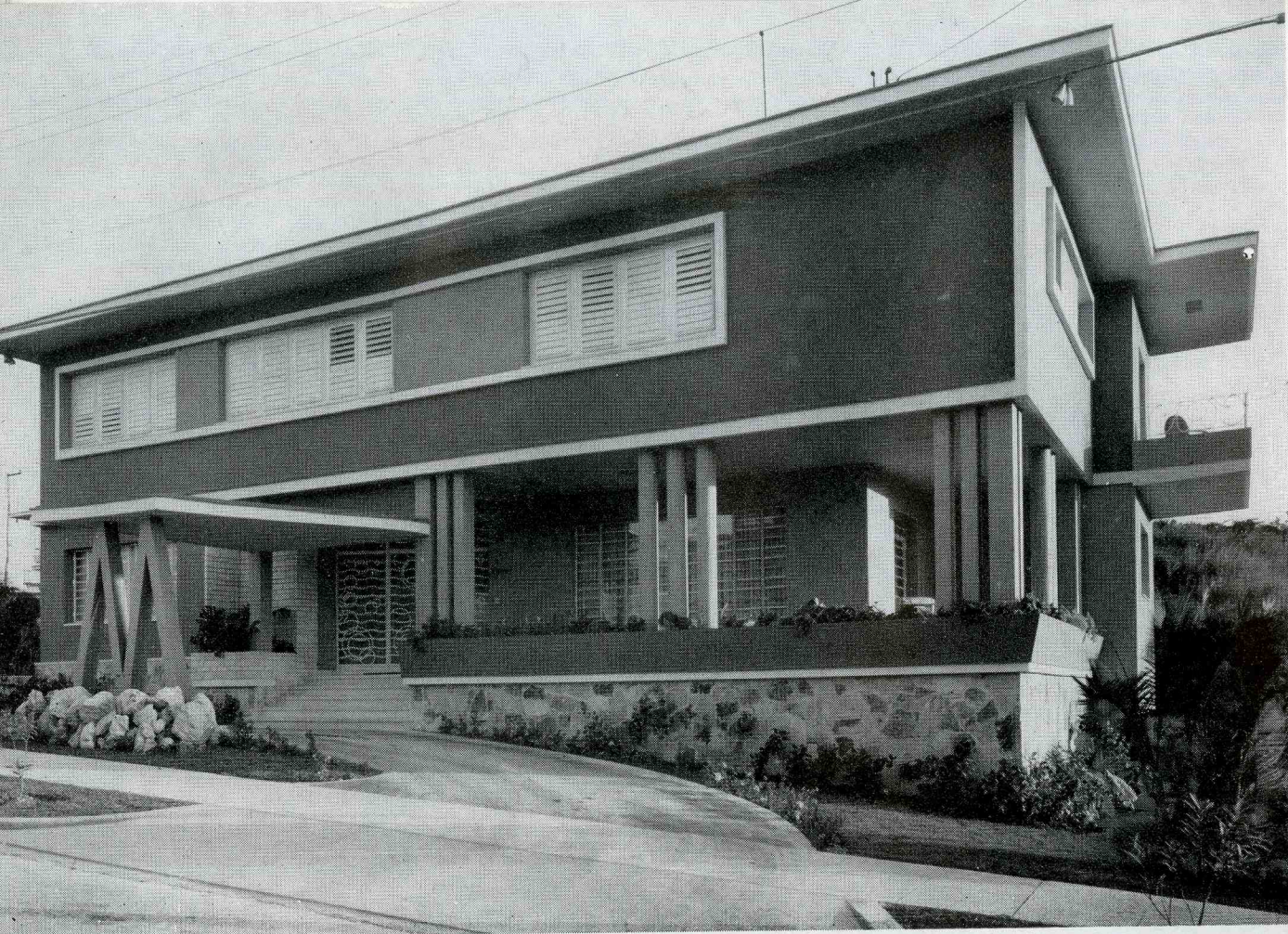
Aprovechando la diferencia del nivel que existe en las dos calles, pudo situar con muy poca excavación en el basamento un amplio garage para

varios automóviles, ubicando también en este piso los servicios de la residencia con los locales que requerían.

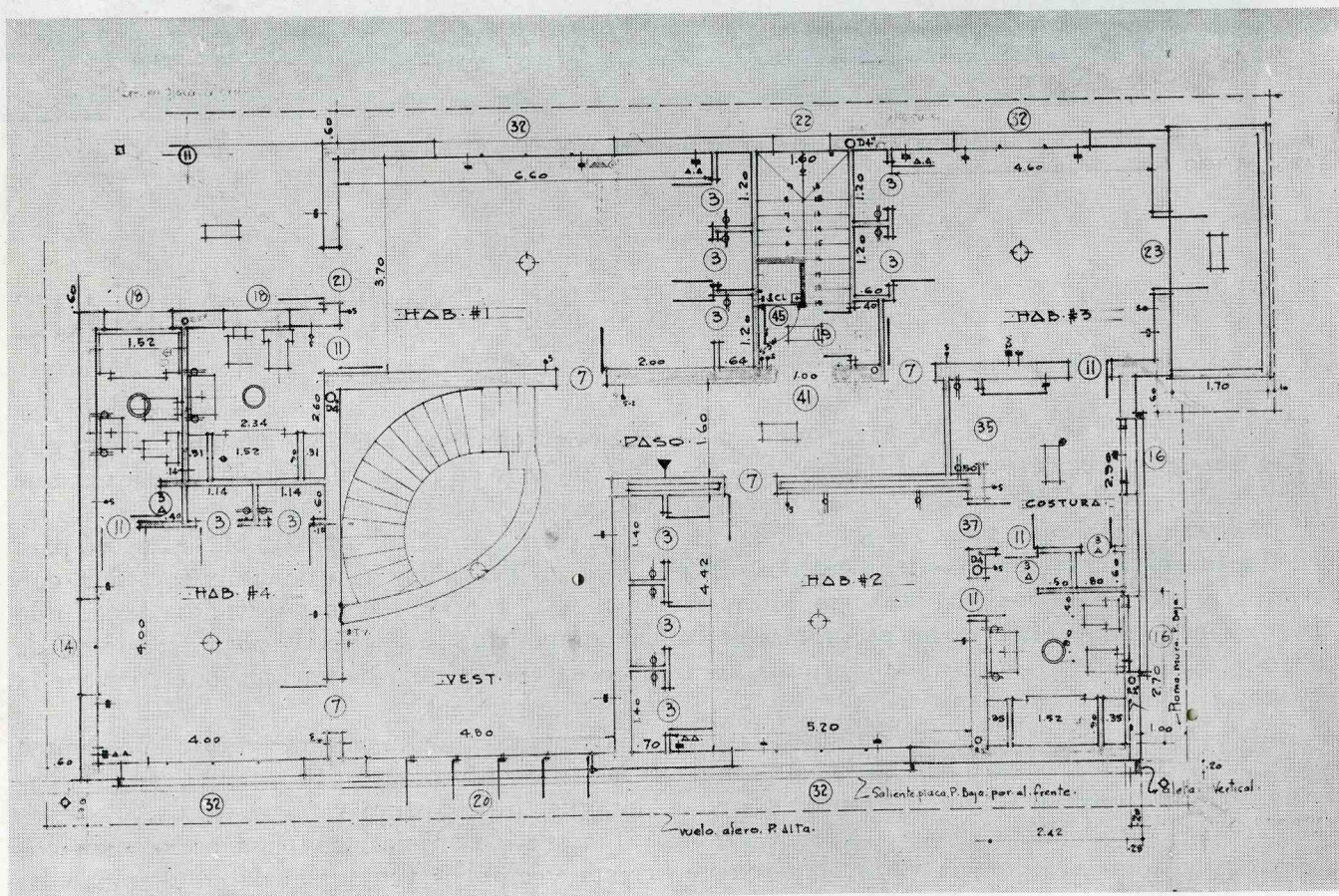
La planta principal o piso noble la reservó para las piezas de recibo: sala de estar, comedor, con la cocina, pantry y demás servicios, destacando la composición sus amplios portales; a uno de ellos da el vestíbulo de entrada que contiene la escalera principal.

Y en la planta alta con un agradable panorama a la vista, situó cuatro habitaciones con tres baños, cuarto de costura y un vestíbulo.

Un sentido tropical con una orientación correcta y amplios ventanales donde dominan las generosas persianas realzan y le dan carácter a todo el conjunto.



FACHADA LATERAL DANDO A LA AVENIDA DEL PARQUE, DE LA RESIDENCIA CONSTRUIDA PARA EL SEÑOR MAMERTO CABRERA.
ARQ. ARTURO AMIGO ARNAIZ. FOTOGRAFIAS "SERVIFOTO"



PLANTA ALTA CON LAS HABITACIONES, BAÑO Y SERVICIOS.

UNA OBRA DEL ARQ.
ARTURO AMIGO ARNAIZ

UNA VISTA DEL SOTANO DANDO AL PATIO.



DECORACION INTERIOR. SALA DE RECIBO.



ENTRADA CON UN PORCHE CUBIERTO.
FOTOGRAFIAS "SERVIFOTO"

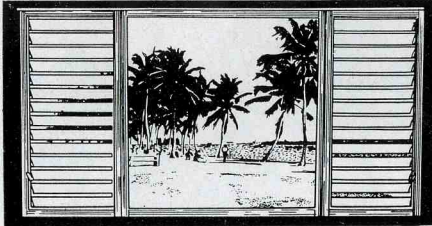


INDUSTRIAS
Madalum

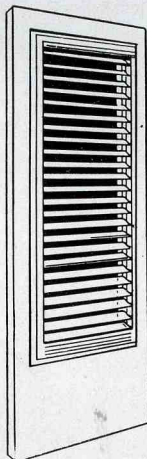


Vista aérea de los talleres de INDUSTRIAS MADALUM

al servicio de la **CONSTRUCCION**

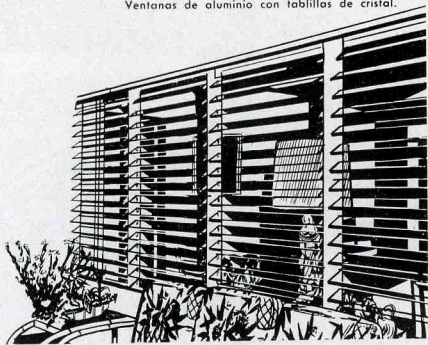


Ventanas de aluminio con tabillitas de aluminio de 4" ancho y 1/16" espesor.



Puerta con persianas de aluminio o cristal.

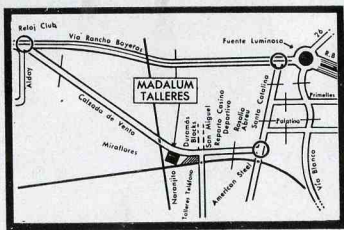
Ventanas de aluminio con tabillitas de cristal.



Visitenos

INDUSTRIAS
Madalum

Carretera de Vento Km. 3 - Tel. 1-3947 - Aptdo. 1510
Distribuidores en Las Villas, Camagüey y Oriente:
A. RODRIGUEZ E HIJO
Jesús María No. 120 - 122
Camagüey



Planta de Carpintería en Blanco:

- Gabinetes de cocina con mostradores de plástico
- Ventanas } Tipos Miami y Francés
- Ventanales }
- Puertas: Lisas y Tablero
- Closets

Planta de Aluminio:

- Ventanas y Ventanales de aluminio con persianas de aluminio o de cristal
- Puertas de madera con persianas de aluminio o de cristal

El ramo de las construcciones tiene en INDUSTRIAS MADALUM un magnífico auxiliar. En sus modernos talleres, en el Km. 3 de la Carretera de Vento, se fabrica todo lo necesario para un edificio o residencia en construcción.

Disponga de:

- 19 años de experiencia en Carpintería en Blanco
- 13 años de experiencia en la Fabricación de Ventanas de Aluminio

Las ventanas de aluminio MADALUM se fabrican bajo PATENTES y MODELOS de la Weathermaster Jalousies & Windows Manufacturing Co., de la ciudad de Miami. Esta producción se realiza dentro de las especificaciones de calidad, resistencia y demás características de los productos de esa marca, brindando las mismas garantías que esa firma ofrece en el mercado americano, pues la planta de INDUSTRIAS MADALUM ha sido montada y es dirigida por técnicos de la mencionada firma.

USE ALUMINIO A IGUAL COSTO QUE MADERA



Gabinetes de cocina de madera con mostradores de plástico.

SERVICIO, CALIDAD Y PRECIOS ATRACTIVOS

La Conferencia del Prof. Paul Lester Wiener

EN el pasado mes de abril, y en la noche del día 20, se celebró en el Salón de Actos del Colegio de Arquitectos, una valiosa conferencia sobre planificación de ciudades que ofreció el Prof. Paul Lester Wiener, notable especialista en la materia y asociado del Prof. José Luis Sert, que desde hace años dirige el Decanato de la Facultad de Arquitectura de la Universidad de Haward.

• El Arq. Wiener, vino atentamente invitado por la Comisión de Conferencias del Colegio de La Habana a cuyo frente se encuentra el Arq. Manuel de Tapia Ruano.

Con una asistencia selecta y numerosa, el Presidente del Colegio Nacional, Arq. Agustín Sorhegui Vázquez, abrió el acto haciendo un ligero esbozo de la personalidad del Prof. Wiener, destacando su vida llena de trabajos, sus estudios y las principales obras que había realizado que le valieron distintos premios, y condecoraciones. Y terminó con una felicitación cordial al disertar a nombre de los colegas cubanos.

Después de los aplausos de rigor con una gran sencillez y expresión en donde se destacaba las costumbres de su Cátedra, expuso el Prof Wiener, los grandes principios que hoy forman la base de la técnica moderna del urbanismo y que tienden por todas las latitudes a buscar las mejores condiciones del "habitat" o de la vivienda humana dentro de un marco que aun por simple que fuera, siempre iba encaminada a lograr un mayor bienestar, un mayor confort, y una mayor cantidad de belleza, cualidades éstas que constituyen los indispensables alimentos del espíritu.

Expuso diversos ejemplos de los grandes conjuntos urbanos de viviendas, narró las experien-



PROFESOR PAUL LESTER WIENER.

cias con que se habían encontrado, tanto él como su asociado el Prof. Sert, en sus viajes y labores por otras capitales del Continente Americano y trató por la exposición de planos y esquemas de hacer llegar al auditorio, una correcta comprensión de los distintos problemas.

Expuso distintas soluciones para los edificios de viviendas colectivas y también para una casa mínima que tenía que construirse de acuerdo con los materiales y las costumbres de los indígenas para los cuales dicha vivienda se había proyectado.

Nos recordó la vista de ese proyecto, otros conjuntos que para las ciudades de Marruecos y para los indígenas, los arquitectos y urbanistas franceses habían construido en los años gloriosos en que gobernó aquel país el Mariscal Lyautey; entonces nacieron los nuevos barrios árabes acondicionados a sus costumbres.

En el curso de su conferencia relató que aun cuando los análisis y encuestas aportan datos para los estudios urbanos, no se podía confiar, ni creer que ellos lo daban todo; hacía falta algo

más que venía a ser la intuición o el sentido de la responsabilidad del arquitecto urbanista.

“El arquitecto es el coordinador por excelencia de todos los aspectos y las disciplinas que parten del Urbanismo. En este sentido es como el director de una orquesta sinfónica que dirigirá todos los instrumentos para formar una armonía total de las necesidades y de la cultura de una ciudad y de una región”, con estas afirmaciones y con valiosas anécdotas sacadas de su experiencia como planificador, frente a los planos de las mismas, terminó su notable conferencia el Profesor Wiener.

Días antes le fué ofrecido un simpático almuerzo por las Directivas de los Colegios Nacional y Provincial de la Habana, a la que acudieron distinguidos profesores de la Universidad, organizándose después de terminada ésta, una serie de preguntas a las cuales respondió con ganancia el distinguido visitante.

También hizo una visita a la Facultad de Arquitectura, pronunciando seguidamente otra disertación técnica, que le fué premiada al terminar con cálidos aplausos. Un grupo de arquitectos jóvenes tuvo a su cargo atender al Profesor Wiener durante su corta estancia en la Habana.

La ficha biográfica del Profesor Paul Lester Weiner es la siguiente:

Nació en Leipzig, Alemania, el 2 de mayo de 1895, graduándose de Arquitecto en la Real Academia de Viena en 1921; hizo estudios de post-graduado en la Academia Kunstgewerbe en Berlín (1922-26). Vino a los Estados Unidos de Norteamérica por vez primera en mayo de 1913, haciéndose ciudadano americano en 1919. Volvió después a Europa para terminar sus estudios.

Ejerció en la ciudad de New York bajo su propio nombre de 1931 al 41.

Fué co-fundador de Contempora, Servicio Internacional de Arte con Bruno Paul y otros arquitectos y artistas internacionalmente conocidos en 1927, y Director de Estudios Técnicos, en la Nueva Escuela de Investigaciones Sociales de la ciudad de New York de 1943 a 1945.

De 1943 a 1945 actuó como Consultor en las

oficinas de Producción, Desarrollo e Investigaciones en la Junta de Producción de Guerra del gobierno americano.

También fué nombrado consejero técnico de la Comisión Americana a la Exposición Internacional del Arte y la Técnica, en París (1936 a 1937).

Le han conferido tres Grandes Premios por “Arquitectura Popular”, “Arquitectura Particular” y “Diseño de Interiores”, por el Jurado Internacional de Artes y Ciencias, en París, 1937. Obtuvo, en colaboración con Pierre Bezy y J. Stedman, Jr., el “Primer Premio” en el Concurso para un Centro de Artes en la Universidad de Wheaton, auspiciado por el Museo de Arte Moderno de New York, en 1939.

Miembro del Instituto Americano de Proyectistas; miembro del CIAM (Congreso Internacional de Arquitectura Moderna); miembro de la Sociedad Americana de Arquitectos y Planeadores; miembro de la Sociedad Americana de Funcionarios Planificadores; afiliado al Instituto de Planificadores; miembro de la Sociedad Panamericana; miembro de la Comisión Nacional de Viviendas; miembro de honor del Instituto de Arquitectos del Brasil; miembro de honor del Instituto de Urbanismo de Lima, Perú; miembro de honor de la Sociedad de Arquitectos de Colombia; miembro correspondiente de la Sociedad Belga de Urbanistas y Arquitectos Modernos; Profesor Investigador de la Universidad del Brasil, Río de Janeiro.

Condecorado por el gobierno francés con la cruz de la “Legión de Honor”, y por el gobierno del Brasil con la orden de “Cruzeiro do Zal”.

Ha dictado conferencias en la Universidad de San Marco, Sociedad de Ingenieros e Instituto de Urbanismo, en Lima, Perú; Universidad de Arequipa, Perú; Universidad Nacional e Instituto Chileno-Americano, Santiago de Chile; Universidad Nacional de México; Universidad de Sao Paulo, Instituto Brasileiro-Americano de Río Janeiro, Brasil; Museo de Bellas Artes de Boston, Boston, Massachusetts; Bard and Barnard Colleges, de la Universidad de Columbia; Instituto de Arte; Instituto Americano de Diseñadores; Nueva Escuela de Investigaciones So-

ciales, New York; Escuela de Diseño de Rhode Island; Instituto Superior de Artes Unidas; Briarcliff College; Bennington College; Cooper Union para el Avance de la Ciencia y el Arte, etcétera, Instituto Carnegie de Tecnología, Pittsburgh, Pennsylvania, Universidad de Washington, St. Louis, Mo.; Nostre Dame; Universidad de Illinois, Urbana, Illinois.

Sus obras han sido publicadas en Domus, Milán, Italia; Kunst and Darmstadt; Architectural Forum; Architectural Record; New York Times Magazine; Time Magazine; Progressive Architecture; New York; Chantiers, Bruselas; Architecture D'Aujourd'H París; El Arquitecto Peruano; El Comercio, Lima, Perú; Correio de Manha, Río Janeiro, Brasil; Art and the Machine, por Sheldon Cheney; Media Ciudad CIAM; Clima y Arquitectura, por Arinon y otros.

- Sus oficinas, en unión de José Luis Sert, se encuentran en New York desde 1942.

LA LABOR DE LESTER WIENER

Sus principales obras son:

El Pabellón del Gobierno Americano en la Ex-

posición Internacional de Arte y Técnica de París. La casa contemporánea: Pabellón del Brasil en la Feria Mundial 1939-1940 en colaboración con Oscar Niemayer. Pabellón Ecuatoriano, Feria Mundial, 1939-1940. Estructuras de Relación, para la Junta de Producción del Gobierno de los Estados Unidos, por José Luis Sert y residencias particulares, proyectos para industrias, barcos e interiores.

En colaboración con José Luis Sert, ha trabajado en el Plano Regulador para Tumaco, nuevo puerto en Colombia; Plano Regulador para la ciudad de Bogotá, capital de Colombia, donde Le Corbusier había realizado el Plano Piloto Regulador para Medellín, ciudad industrial y Cali, importante ciudad agrícola de Colombia.

Plano Regulador para Chimbote, nuevo puerto del Perú y Plano Piloto para Lima.

Plano Regulador para la Cidade Dos Motores, pueblo nuevo en el Brasil.

Es Consultor para el Plano Regulador de Puerto Ordaz y Cerro Bolívar, nuevas urbanizaciones en Venezuela, S. A. Pomona y la barriada nueva en Maracaibo, Venezuela.

PINTURAS "PITTSBURGH"

LADRILLOS DE VIDRIO

CRISTAL "CARRARA" PARA BAÑOS Y FACHADAS

ESPECIALIDADES ARQUITECTONICAS

Paint • PITTSBURGH • *Glass*
PLATE GLASS COMPANY

PIDA INFORMES A SUS REPRESENTANTES

JOSEPH A. BONO

División de Pinturas

CUBA, 64. DEPTO. 204



HABANA

WALTER E. ARENSBERG

División de Cristales

TELEFONO M - 3 5 2 6



Arquitecto Eduardo Montouliou, Jr., que preside la Comisión de Planificación del Colegio Provincial de La Habana.

LA CIUDAD Y SUS PARQUES

LA JUVENTUD PREGUNTA

PROGRAMA RADIADO POR LA EMISORA C.M.Q

MARZO 12, DE 1954

ENTREVISTADO:

Arq. EDUARDO MONTOULIEU Y GARCIA

REPRESENTANTES DE LA JUVENTUD:

Osmany Cienfuegos,
Estudiante de la Escuela de Arquitectura de la Universidad
de La Habana.

Graciella Jiménez,
Abogada.

Reinaldo Estévez,
Estudiante de la Escuela de Arquitectura de la Universidad
de La Habana.

Enrique de Joan,
Estudiante de la Escuela de Arquitectura de la Universidad
de La Habana.

Eduardo Rodríguez,
Estudiante de la Escuela de Arquitectura de la Universidad
de La Habana.

Marcelo Fernández,
Estudiante de la Escuela de Ingeniería de la Universidad
de La Habana.

En uso de la palabra el Sr. Luis Baralt:

MUY buenas noches, amigos televidentes. El tema que nos va a ocupar hoy, es de interés para todos los ciudadanos, para el niño que juega en las calles, para el vecino de la calle congestionada; y que necesita más oxígeno para sus pulmones; en fin, para toda la ciudadanía. La Ciudad y Sus Parques—Nadie mejor que el Arq. Montouliou que es Presidente precisamente de la Comisión de Planificación del Colegio de Arquitectos, puede ayudarnos a formar opinión respecto a este tema de interés general. Voy a conceder la palabra, en primer término, al Sr. Enrique de Joan para que formule la primera pregunta que permita al Arquitecto Montouliou hacer una exposición general del tema.

Habla Enrique de Joan: Arq. Montouliou, yo quisiera saber cuál es el concepto moderno de un parque y qué ventajas ofrecen estos al ciudadano.

Habla Arq. Montouliou: Con mucho gusto. Una ciudad cualquiera necesita parques, mejor dicho; necesita áreas verdes. Conviene decir que nosotros vamos a usar esta noche el término áreas verdes en sustitución de parques, para evitar la confusión que generalmente existe cuando se habla de parques en una ciudad. Se piensa en seguida en el pequeño parque y en las pequeñas plazas limitadas y no en lo que fundamentalmente se quiere cuando se piensa en espacios libres, es decir, verdes. Una ciudad no puede vivir ni desarrollarse, es más, no puede subsistir siquiera, sin parques, porque principalmente los parques son de necesidad vital del hombre; del hombre que las habita. Y el hombre es y siempre ha sido, un animal de exterior; es decir, trata siempre que puede de vivir en íntimo contacto con la naturaleza. Ciertamente que en los tiempos primitivos se albergaban en cuevas o cavernas, después en chozas, chozas muy primitivas también, luego las fué agrupando constituyendo aldeas, pueblos y actualmente ciudades, pero cada vez que podía, iba a disfrutar de la naturaleza. Si bien es cierto que durante la edad media el hombre se juntó y hombre a hombre dió una estructura a sus ciudades para la defensa común y luego las perfeccionó e introdujo las artes plásticas que llegaron a su más alta expresión en el Renacimiento, paralelamente el siglo XIX con el desarrollo y adelanto de la ciencia y la técnica en general estas ciudades fueron olvidando esta necesidad, y es casi desde el principio del siglo XX principalmente cuando vuelven las ciudades a acordarse de que el hombre necesita áreas verdes. Y lo necesita, no solamente por su salud, no solamente por respirar aire puro, por disfrutar un poco del sol, sino también porque su sistema nervioso se resiente sin la tranquilidad y el reposo que le da poderse asomar a un paisaje bello y disfrutar de una vista agradable, bien de un río, de un lago, del mar, del verde, en fin, el hombre se cansa y nunca más que en la época moderna, bulliciosa y de gran movimiento esta necesidad es sentida. No sé si ustedes recuerdan aquella famosa película de Charles Chaplin "Tiempos Modernos", en que se ilustra lo que yo estoy tratando de decir; cómo el colmo de la mecanización de nuestra época ha hecho que el sistema nervioso del hombre sufra de tal manera que llega hasta convertirse él también en un autómata. Hay aquella escena famosa en que Charles Chaplin se pasa ocho horas en su jornada de trabajo delante de una estera mecánica que pasaba con unas piezas ya dispuestas y todo lo que tenía que hacer Charles Chaplin era

apretar las tuercas con un simple movimiento mecánico y cuando se termina la jornada de trabajo y sale para la calle, sigue con aquel movimiento mecánico, es decir aquel tic nervioso, automáticamente apretando tuercas. Puede parecer una exageración, pero ilustra claramente hasta dónde puede llegar la ausencia del elemento humano en una ciudad. Y esto lo introduce principalmente las áreas verdes. La salud espiritual del hombre, aparte de la física, es muy importante en una ciudad. Y el hombre goza no solamente con la contemplación de la naturaleza que le traen las áreas verdes, sino también con la contemplación de las obras bellas que el mismo hombre hace y sitúa en esos parques; es decir, la expresión de la plástica de su época, la cultura, la pintura, la pintura mural, en fin, todas esas son oportunidades que al introducir o tener el elemento verde en una ciudad, repone al hombre y lo descansa y lo recrea en contra de ese apabullador efecto de la mecanización de la vida en una ciudad. En el concepto moderno que me preguntaba el alumno que me hizo la pregunta, las áreas verdes tienen, aparte de todas esas funciones que yo he tratado de hacer brevemente, la importantísima de que suplen la otra necesidad del hombre que es ejercitarse, hacer ejercicios, porque si ustedes se ponen a apreciar, el hombre de hoy en día, debido precisamente a ese exceso de mecanización, tiene mucho más tiempo libre y no tiene qué hacer con él. Y ese tiempo libre debe usarlo para ejercitar los músculos que ya no usa debido a ese exceso de mecanización. Tiene hoy en día un hombre mucho más tiempo para salir, para estudiar, para recrearse con las artes y también para ejercitarse. O sea, que el concepto moderno de áreas verdes, diría yo, en las grandes ciudades es muy importante en este último aspecto y por lo tanto se dirige principalmente a grandes masas de público, no como fué en su origen posiblemente, a áreas restringidas o a clases restringidas de la sociedad.

Pregunta el Sr. Marcelo Fernández:

Arquitecto Montouliou, qué razones cree usted que han existido para que en nuestro país las áreas verdes y los parques de que usted nos ha hablado no hayan sido hechos en el número que nos hace falta, no hayan sido tan extensos como necesitamos que sean?

Habla Arq. Montouliou: Bien, yo estimo que la respuesta a esto sería un poco larga, porque son muchas las causas. Sencillamente yo creo que pudiera radicar en el hecho de que ha habido varios factores que han trabajado unidos en contra de la preservación o la creación de nuevas áreas verdes. Yo diría que la principal y la que está al fondo de toda ausencia de planificación en una nación cualquiera, es una ausencia absoluta de conciencia colectiva por esta necesidad. Yo creo que la opinión pública muchas veces no sabe la verdadera necesidad de las áreas verdes, y como no la saben no la piden, no se las exige a sus técnicos y en definitiva no llega este clamor a las autoridades que puedan crear los parques o preservarlos. Otra es, en mi opinión, que ha habido una confusión en lo que un área de un parque y muchas veces se habla de que se va a hacer un parque en tal zona o en tal otra, y en definitiva lo que se está pensando es en una plaza más donde lo que abunda es el pavimento o el asfalto y en donde no existe en lo absoluto ni verde ni árboles. Posiblemente, y este es un factor que se me ocurre ahora, que no creo que muchas personas han pensado, que también en nuestro clima tenga algo que ver, y parece una contradicción, pero yo no sé si hay un temor sin residuos en nuestras organizaciones culturales, en nuestras autoridades de que como pronto va a venir un ciclón, va a desaparecer pronto lo que se siembre. Talmente parece así y sería yo

creo, la única manera de explicar por qué esa tala despiadada de los árboles en todos nuestros parques, en todas las zonas que pudieran ser verdes y no lo son. Inclusive se da el caso de que hay propietarios que el primer paso que dan cuando terminan su casa, es pedirle al arquitecto que le tumba los pocos árboles que le quedan en frente a su casa. Puede ser que efectivamente no sean los mejores árboles para allí, no sean los más indicados, pero son árboles al fin y es un crimen que desaparezcan.

Pregunta el Sr. Eduardo Rodríguez Pérez: Arquitecto, siendo nuestro país especialísimo tropical, como diríamos, ¿qué necesidad tiene Cuba de parques y bosques?

Habla el Arq. Montouliou: Yo diría que la necesidad de parques y bosques como bien se ha dicho, o sea de un sistema de parques en general, saliendo ya en un sistema del verde, es tal vez en Cuba más necesario que en ninguna otra ciudad, no del mundo, pero sí de las partes que no son tropicales como nuestro clima. En cualquier país son necesarios los parques como dije al principio, pero nunca más que en Cuba. Nuestro clima necesita sombra, necesita brisa, necesitan nuestras ciudades tener la oportunidad de brisas y de sombra adonde los ciudadanos puedan ir a disfrutar de estas ventajas. Además el cubano es esencialmente deportivo. Tal vez más que nunca en los últimos 20 años la actividad deportiva de nuestros ciudadanos es evidente, y necesita dónde poder ir. Ahora, hay algo muy curioso. Si ustedes se ponen a analizar la expansión hacia las áreas verdes o libres en Cuba, no llega o no es disfrutada nada más que por algunas clases privilegiadas. Vamos a analizar el caso. Yo creo que tal vez no haya ninguna ciudad en el mundo, quitando tal vez Buenos Aires, que tenga el número de clubs que tiene Cuba aquí en La Habana y hemos estado circunscribiendo el problema de La Habana, porque si no el problema de parques sería muy amplio. Yo creo que esto tiene una explicación muy fácil de encontrar. En Cuba, en La Habana, el número de clubs es extraordinario, porque es el único lugar donde fuera de su casa o del pequeño jardín que tienen o no tienen determinados individuos en sus hogares, pueden ir a disfrutar de un poco de aire libre, de un baño de mar, de un poco de expansión, de un poco de verde. Las clases modestas, las clases medias, no tienen por lo general a dónde ir a disfrutar de un día de descanso, de un fin de semana, y por eso se han creado tantos clubs a donde no todos tienen acceso. Es evidente esto cuando se piensa por ejemplo en el éxito que ha tenido un parque como el Zoológico, donde miles y miles de visitantes pasan al cabo del mes; porque allí no van solamente a admirar las fieras, sino que disfrutan del espacio y del verde y descansan. Además ha habido una serie de desaciertos diría yo, en situar algunos de los elementos de parques que se han querido crear. Y así tenemos cosas tan curiosas como un Parque Martí, que es en realidad un tanto, digo, un campo vecinal de actividades deportivas, situado precisamente en un barrio de clases ricas, en un barrio donde los muchachos pobres y las clases más modestas no gozan a no ser en eventos ya convocados ya nacionalmente. No es un parque de ese carácter, porque los vecinos de allí no son clase modestas, sino más bien acomodadas. Si vamos un domingo por la playa, en la parte donde está el Yacht Club que se une con el Gran Boulevard, ahora llamado Presidente Roosevelt, notarán la gran afluencia de público que allí llega, se baja de la guagua con su merienda y caminan por el Gran Boulevard buscando el Laguito por ejemplo, o alguna área donde puedan tener un poco de sombra y un poco de tranquilidad y disfrutar de un poco de verde y de un poco de paz. Estos señores probablemente viven en zonas lejanas

de la ciudad o céntricas tal vez, pero no tienen un pedazo de verde. Entonces, como no son miembros de ningún club exclusivo, no tienen dinero para salir fuera de La Habana, o no tienen la máquina para ir de fin de semana a la playa o a pasarse el domingo a Varadero, pues simplemente hacen esto. Lo que se hace en todas partes del mundo, en toda ciudad civilizada con gran facilidad, desde New York, Berlín, etc.; todas las ciudades del mundo tienen y ofrecen a sus clases modestas, a sus clases medias, la posibilidad de pasar un día al aire libre y disfrutar de todas estas ventajas. Los campos infantiles de juego que son imprescindibles en las grandes ciudades y en el resto del mundo, empiezan ahora a aparecer en Cuba esporádicamente, y yo creo que tal vez corresponda a Marianao el haber dado la pauta de crear algunos de ellos. Posiblemente, y visto desde un punto de vista estrictamente técnico, no estén todos ellos situados en los mejores lugares y tal vez se hayan escogido zonas que no lo necesitan en su totalidad, pero son campos infantiles al fin y al cabo. Piensen ustedes si todo esto se hubiera estructurado dentro de un plan de conjunto, cuánto más eficiente sería.

Pregunta el Sr. Reinaldo Estévez: Arquitecto Montouliou, usted nos podría explicar ¿cuál ha sido el proceso de crecimiento de la ciudad de La Habana y la relación a la destrucción a las reservas de áreas verdes que nos quedaban?

Habla Arq. Montouliou: Sí, con mucho gusto. Yo quisiera referirme primero al sistema de parques. Como yo he venido hablando del sistema de parques y no del parque, yo quiero aclarar y decir brevemente qué cosa es un sistema de parques. El parque en una ciudad y su región, no es nunca solamente una simple plazoleta con árboles o sin ellos. Por lo general nosotros los tenemos sin árboles. Antes bien, es una serie de distintos tipos de áreas que se dedican a distintos usos en donde se emplea el tiempo libre del ciudadano. Así tenemos, en primer lugar, y cada uno responde a una función específica y cada uno por lo tanto tiene que estar situado en un lugar adecuado a su función y tiene que tener un tamaño también relacionado con sus funciones, en fin, cada uno tiene que estar planificado dentro de un sistema de parques general, no crearse aisladamente. Así tenemos los campos de juegos infantiles que son por lo general pequeños lotes a los cuales me referí ahora a su experimento o inicio en Cuba. Son hechos para niños hasta la edad del Kindergarten y también para otro tipo de niño de 5 a 14 años. La ciudad de New York inició en los Estados Unidos parques infantiles para niños con mucho éxito y fué notable por ejemplo la declinación en la delincuencia juvenil—cuando me refiero de niños de 5 a 14 años—, cuando estos parques entraron en acción, y hasta la misma concurrencia a las escuelas—parece una paradoja, pero así fué; tenían donde jugar los muchachos y como aprovechaban más entonces su tiempo libre, también iban a las escuelas y no se escapaban de ellas. Los campos vecinales para ejercicios juveniles de otro tipo ya que implica el campo de distintas cualidades para sports y ejercicios ligeros, por ejemplo tennis, bolibol, jocki, que se juega mucho fuera de aquí, por lo general son más bien para muchachos mayores. Estos se sitúan generalmente a un kilómetro uno de otro a lo más en la planificación moderna, y muchas veces en el casco o perímetro de la población. Luego tenemos varios tipos de recreación activa, donde se explotan las facilidades naturales de la zona, de la región de alguna ciudad. Por ejemplo, lugares donde es fácil crear zonas de pesquerías o facilidades de paseos en botes, o baños en las costas del mar, excursiones, campamentos para excursionistas. Luego tenemos las áreas verdes en donde predomina principalmente la jardinería. Ya

esos son de distintos tipos. Podemos partir desde la pequeña plaza de origen colonial español tan viviente en Cuba, en donde quedan parques originalmente concebidos por los españoles dejados a la ciudad. Tenemos los que se derivaron, en Europa, de las pequeñas plazas inglesas de áreas verdes, algunas de ellas cercadas con verjas, en la época en que eran tan exclusivas que solamente los nobles o las clases muy pudientes podían ir, pero luego derivaron ya a parques públicos. Las formas geométricas libres que se forman en donde se cruzan avenidas o calles en una ciudad, también deben hacer áreas libres de cierto valor y los parques ya de mayor tamaño; verdaderos parques de tamaños considerables de varios cientos de hectáreas, como por ejemplo High Park en Londres, Central Park en New York, El Retiro, en Madrid, en fin los parques grandes de 100, 200, 300 o 400 hectáreas dentro de la ciudad. Tenemos desde luego un adelanto muy importante sobre todo en el sistema de parques contemporáneos, que es el Boulevard y el Park Way, concebidos no con el sentido decorativo que parece derivarse de la palabra Boulevard, sino más bien es primordialmente una arteria de tráfico que se ha humanizado con una cinta verda en algunos casos al medio y a los lados y en otros casos simplemente a los lados. El Park Way, llega a su mayor perfección en los alrededores de New York. Estos parques son verdaderos ejemplos que se han seguido en el mundo entero. Luego tenemos áreas de uso mixto, recreativo y educacional, donde se combinan grandes áreas libres, elementos o edificios que dan a la ciudad la misma oportunidad de disfrutar de museos de artes, anfiteatros, acuarios, jardines zoológicos, etc. y las áreas de usos varios que realmente son específicamente a los casos de cada región y se incluyen principalmente los grandes centros deportivos, grandes stadiums para distintos sports. Por ejemplo, en los alrededores de Berlín hay un Stadium enorme—creo que son como sesenta hectáreas—y hay una serie de stadiums, campos y piscinas y albergues para los atletas, en fin, un franco centro deportivo. En líneas generales eso constituye un sistema de parques, o sea que cuando se habla de parques no se puede o no se debe pensar simplemente en tal zona que se puede desarrollar, sino debe más bien, a mi juicio, enfocarse desde un punto de vista de conjunto, porque, es muy importante decirlo; tan importante es que una ciudad tenga parque, como que lo tenga bien situado, y todavía más que los tenga bien distribuidos. Tomemos por ejemplo lo que comentamos hace un momento de nuestro parque Martí; cuánto más eficiente hubiera sido por ejemplo, situar un parque que ofrece esas ventajas, en una zona modesta o que por lo menos no tuviera ciertas ventajas que este parque le puede ofrecer.

Pregunta nuevamente el Sr. Reinaldo Estévez: Arq. Montouliou, ¿puede usted explicarnos el proceso del crecimiento de La Habana y la destrucción paradójica que ha llevado de las reservas forestales, de las reservas para áreas verdes, y qué métodos se podrían aplicar para tratar de que no se repitiese?

Habla Arq. Montouliou: Bueno, yo, si me permiten, voy a tratar de explicar muy rápidamente, no en detalles, el crecimiento de La Habana, porque realmente creo que no tenemos tiempo ni me considero capacitado plenamente para entrar en el aspecto histórico completo del crecimiento de La Habana, pero simplemente unos comentarios rápidos. Aquí tienen ustedes un plano de La Habana, a una escala de 1-10,000. Cuando luego más adelante pueda o tenga oportunidad de enseñarles planos de otras ciudades donde se nota fácilmente la cantidad de espacio verde que tienen dentro de ellas, van ustedes a poder comparar y formar

mejor juicio de la ausencia, de la escasez de parques, de áreas verdes que tiene La Habana. La Habana es una ciudad que podemos decir tiene un millón de habitantes aproximadamente. Debía tener por lo menos alrededor de tres a cuatro mil hectáreas de terreno libre o de áreas verdes sumando los distintos tipos de parques, los boulevards, park way, centros deportivos, en fin todo el esquema del sistema de parque de que hace un momento expliqué, y sin embargo, La Habana no llega posiblemente a 500 hectáreas en estos momentos, o sea tiene de 1/8 a 1/10 de parte que le correspondería tener para llamarse una ciudad bien balanceada entre el área edificada y el área libre del ciudadano. El Sr. Baralt pregunta: ¿Qué porcentaje se calcula que debe tener una ciudad? Arq. Montoulieu: Una ciudad contemporánea debe de tener por lo menos alrededor de 40 hectáreas por cada mil habitantes, 30 o 40 hectáreas, pero mejor todavía es no basarse en el área libre, sino basarse en, según las recomendaciones últimas por ejemplo de un eminente urbanista como lo es Le Corbussier, no ha de edificarse más del 15%, lo cual sería mucho más de lo que he dicho. La Habana no tiene un sistema de parques. Tiene una serie muy pobre de zonas más o menos verdes como dije anteriormente, que son verdaderas placitas coloniales situadas al azar dentro de la ciudad; algunas se han salvado no se sabe cómo, otras han sido ya mutiladas por parques soterrados, que muchas veces no son suficientes como zonas de parqueos que fué el uso que le quisieron dar. Y ha perdido La Habana, a mi juicio, la posibilidad o la está perdiendo, de hacerse de un sistema de parques, porque no acomete este sistema de parques. Es decir, que se piensa en el Bosque de La Habana, se piensa en La Puntilla, se piensa en el Centro Cívico, pero se piensa aisladamente en todas esas cosas y no se acomete desde un punto de vista técnico del planificador. A través de los años, si analizamos lo que ha pasado en La Habana y lo que continuará pasando mientras no se legisle en contra de lo arbitrario que impera en los repartos, que a mi juicio es uno de los mayores daños que ha venido sufriendo La Habana, a través de los años va a perder La Habana toda posibilidad, o tendrá que pagar muy caro las zonas que hace unos años podría haber comprado a precios muy razonables y todavía aún tal vez pueda hacerlo. Está patente en la memoria de todos por ejemplo, lo que pasó con la zona del Centro Cívico, donde hace 20 años había 2'300,000.00 M². disponibles a menos de \$1.00 en algunos casos y ahora hay una cuarta parte de esa cantidad de metros, y vale \$20.00 o \$25.00, aunque en algunos casos se consiguió a un precio mucho más razonable, pero siempre mucho más caro de lo que hubiera tenido que pagarse en aquel momento. Pero qué pasa con los repartos, dirán ustedes. Yo haría un análisis rápido a mi juicio, del daño que hacen los repartos en la manera como están hoy en día constituidos. Cómo nace un reparto cualquiera, o cómo se inicia dentro de un reparto la posibilidad de áreas verdes? Como las áreas verdes están tan ligadas con el resto de la necesidad de la ciudad; transporte, situación de las industrias, situación de los comercios, de las instituciones públicas, sobre todo de tipo educacional, hospitalarios, etc., no podemos olvidar que cuando se hace un daño que afecta al sistema de parques se está dificultando el resto del engranaje que dentro de un sistema que llamemos en realidad la planificación de una ciudad. Por ejemplo; si... es decir, la ciudad crece caóticamente, sin ningún control. Cada vez que hay una finca libre cualquiera, un área libre cualquiera, supongamos que es ésta (señala en el plano), y un señor que lo compra, o que es dueño; que lo heredó, decide hacer una repartición para un reparto; traza sus calles, por lo general no cumpliendo

los requisitos mínimos, que si se cumplieran por lo menos, aunque no están a la altura de la técnica contemporánea en planificación, serían menos dañinos, esto es, si se cumplieran las Ordenanzas Mínimas que deben exigirse para la creación de un reparto. Es decir, que se pavimenten las calles, que se hagan los servicios públicos adecuados, que se deje el área libre—por lo menos un 10%—a parte de las que se dejen para calle. Nada de eso se cumple generalmente. Y ¿cómo se empiezan los repartos? Se trazan algunas calles. Otra vez volvemos a otro defecto que sigue padeciendo todo nuestro sistema de calles adecuadas que hemos heredados de la antigüedad y que todavía no hemos logrado sacar de nuestras ciudades con sus múltiples defectos que si tenemos tiempo tal vez ustedes me pregunten algo sobre eso. Pero en fin, vamos a suponer que este es un reparto que se llama Residencial. Un señor que va a hacer un reparto residencial en los alrededores de La Habana. Trazó sus calles, abrió y vendió lotes; esto está bien situado, se supone que va a ser un reparto de cierto standard, y aquí compró un señor López y fabricó su casa, y le costó por ejemplo a \$3.00 el M²., pero enfrente compró otro señor que vio las posibilidades allí y de una manera u otra se arregló para salirse de las condicionales y entonces puso aquí un pequeño grocery de esos que están ahora de moda. Claro, como puso un pequeño grocery, pues entonces ya utilizó el área de acera para parqueo delante del grocery. Además puso un gran anuncio lumínico; no hay restricciones tampoco, porque como no hay en general reglamentación alguna de la ciudad para prever todas esas cosas. En definitiva, se aprobó el grocery, se puso un anuncio lumínico, al lado del grocery vino un café con una victrola de esas que hacen bastante bulla, y fué subiendo el precio del terreno. Entonces aquí se puso una estación de gasolina. Ya la zona vale más. Y de una manera completamente caótica, esta zona que se pretendió que fuera en algún momento una zona residencial, de valor alentable, donde podría comprar el Sr. López, el Sr. Pérez y estar garantizados, y no levantarse uno mañana y encontrarse con una herrería al lado de su casa, por ejemplo. Al mismo tiempo que está pasando esto, o sea que está creciendo esa parte de la ciudad sin un control ninguno ni de parques ni de nada más, se está perdiendo la posibilidad de que en esa zona donde se está desarrollando el reparto, se prevean para el futuro, zonas verdes que van a ser las de toda la ciudad el día de mañana, porque esa zona ya ha subido tanto de valor y ya se ha viciado de tal manera con centros comerciales, industriales, zonas de parqueo, etc., que ya esa posibilidad es muy lejana. O sea que el sistema de parques está muy ligado, y debe estar en toda ciudad, y yo diría—subordinado—a una zonificación inteligente antes que nada.

Pregunta el Sr. Osmany Cienfuegos: Arq. Montoulieu, ante la explicación suya tan clara de la ausencia de áreas verdes en La Habana, ¿cómo es posible que se piense y se pretenda emplazar el Banco Nacional frente al Malecón, frente al pequeño parque que existe allí? ¿Cuál debe ser la actitud de los arquitectos cubanos con respecto a eso?

Habla Arq. Montoulieu: La actitud de los arquitectos cubanos, yo creo que ya ha sido manifestada ampliamente y repetidas veces, cuando desde el primer momento hizo su pronunciamiento público en contra del emplazamiento del Banco Nacional en una zona de áreas verdes tan importante de La Habana como lo es la Ave. del Puerto. Se adjudicaron en esas exposiciones repetidas, y hasta en una Mesa Redonda, creo que el Pte. del Colegio Nacional de Arquitectos, opinó sobre ese asunto. Se dijeron todas las razones de fundamento técnico que existen las cuales no

creo que es necesario repetir aquí, pero sí es indudable que conviene insistir en que consideramos un error el situar el Banco Nacional allí, como situar cualquier otro edificio. El Banco Nacional indudablemente es una necesidad que acabe de situarse en algún lugar, pero no puede, a juicio del Colegio de Arquitectos, como ya lo ha expresado, no puede situarse en ese lugar, simplemente porque allí exista un espacio libre y se aducen razones de cercanías a lo que se ha dado en llamar el Wall Street Cubano. Es muy curioso que se trate de crear artificialmente un Wall Street Cubano. Una zona bancaria que no existe y por lo demás yo creo que inclusive muchos sectores de la Banca Nacional reconocen que no es necesario en lo absoluto esta necesidad porque el Banco Nacional en síntesis un banco de bancos y no tiene ese trasiego diario que podría tener una sucursal o una filial de un banco que necesita estar cerca de la casa matriz. El Banco Nacional, no podemos decir ahora y así lo ha dicho el Colegio de Arquitectos; además se brindó gustosamente, a asesorar a las personas responsables de su situación y eventualmente de su erección, para encontrar la situación y así literalmente lo dijo en su exposición, menos dañina a un futuro crecimiento de la ciudad dentro de un plano regulador. Es decir, no podemos decir categóricamente que sea la mejor, la que se encuentre en un estudio de esa índole, pero ciertamente sería menos mala que situarlo donde se pretende ahora. Le privaría a La Habana de un área vital, porque precisamente es esa Ave. del Puerto una zona adonde van miles y miles de ciudadanos de esa sección de La Habana que es precisamente una de las más necesitadas de áreas libres, y es allí donde se irá a crear esa falta de áreas libres. Además, entrando en el problema del tráfico, el conflicto que se va a crear en esa zona, en un punto como el Malecón que se ha convertido en una arteria de tráfico rápido que nutre a toda La Habana Vieja. Todo el que va a La Habana Vieja entra por el Malecón a estacionar su auto en esa zona y es indudable que allí vendrían serios problemas, aunque se ha dicho que no, y que el Banco tiene áreas de parqueo en su sótano, etc., etc. Yo creo que ya se ha manifestado el Colegio en ese sentido.

Pregunta la Dra. Graciella Jiménez: Arquitecto, ya usted habló antes de la delincuencia juvenil y yo quisiera que hablara más extensamente sobre la influencia que existe en esas ciudades en que no existen espacios verdes lo suficiente para detener esa delincuencia juvenil?

Habla Arq. Montouliu: Naturalmente, yo creo que el problema en todas las ciudades del mundo, las estadísticas lo prueban, y cité el caso de New York en cuanto a los campos de juego, lo cual hace esto patente. No hay duda alguna en cuanto que cuando los muchachos tienen adonde ir a jugar y juegan bajo supervisión y juegan en un ambiente que los saca tal vez del ambiente menos higiénico y más inhóspito que el de su propia casa. El muchacho se educa y el muchacho aprende inclusive a respetar la propiedad, aprende a respetar las leyes y aprende a querer a sus semejantes y a su propia ciudad. Yo pienso si en Cuba, en

vez de encontrarnos en las esquinas tantos muchachos de edad escolar vendiendo billetes y parqueando autos y vendiendo todo lo que se pueda vender cuando no delinquiendo, hubiera muchos campos juveniles, yo creo, y eso la Dra. seguramente tendría oportunidad de comprobarlo, que en su día se notaría en las estadísticas de delincuencia juvenil, infantil, la baja notable que sufriría. Eso solamente yo creo que solamente en Cuba una experiencia nos lo daría.

Pregunta el Sr. Enrique Joan: Arquitecto, ¿qué opina usted de una campaña de repoblación forestal que cree un por ciento nacional en ese sentido?

Habla Arq. Montouliu: Yo creo que la campaña de repoblación forestal es absolutamente necesaria porque no solamente es un elemento importantísimo el bosque dentro de un sistema de parque, sino que es parte vital de la riqueza de un país. En Cuba, en los últimos 50 años, la riqueza forestal ha sido atacada y diezmada de manera terrible y lo hemos sentido precisamente tal vez más que ninguna otra clase, la clase que se dedica a la construcción, porque hemos notado la escasez, el alza terrible que sufrieron los precios de la madera. Así que en el sentido de una campaña de duración, yo diría que no solamente en cuanto a la repoblación forestal, sino que es, y esa es una labor de las más importantes del arquitecto y del planificador, una campaña de divulgación en general de la necesidad de los parques, y más que de esta necesidad de los parques, sobre la necesidad de un sistema de parques dentro de una planificación total, para que entonces la opinión pública sepa de qué se está hablando, porque ahí viene el concepto habido durante los últimos 15 ó 20 años en Cuba, el concepto que a mi juicio ha hecho tanto daño, posiblemente como el crecimiento caótico de la ciudad, y que cada vez que los arquitectos o los ingenieros o los sociólogos o los economistas, es decir de todos los que intervenimos en la planificación hablamos de planificación, o es una ciencia confusa que cae del cielo y que nadie entiende, o se trata simplemente del embellecimiento de la ciudad. Yo creo que la palabra embellecimiento ha hecho más daño a la posibilidad de planificación en Cuba y por lo tanto al sistema de parques entre otras cosas, que nada. Porque yo me pregunto en qué le puede afectar a ciertas clases de la población, al hombre que no gana su sustento, que se le dificulta el albergue, que no tiene manera de mandar sus muchachos al colegio, a un hombre que está como gran parte de nuestra población todavía a pesar de los esfuerzos que se estarán haciendo, qué le puede importar a ese señor leer un artículo en un periódico o en una revista, u oír una conferencia o unas charlas como las que estamos manteniendo esta noche en que se le habla de que planificación es embellecer. Planificación no es embellecer, señores, planificación es estudiar una ciudad desde un punto de vista económico, sociológico y resolver las funciones de la ciudad de una manera práctica; es antes que nada eso. Eso no es decorativo. Cuando se habla de planificación no tratamos de decir solamente que vamos a abrir una

avenida para que sea bella La Habana. No. Ni que vamos a crear principalmente ese parque para que pueda ir allí a ejercer la función que he tratado yo de decir anteriormente, o sea de disfrutar y reponer su salud y su sistema nervioso, un grupo de ciudadanos que no lo pueden hacer de otra manera. Cuando se habla de planificación en cuanto a vías de comunicación, no es tampoco para crear un paseo bonito, es para poder reducir el gasto de gasolina, de horas, en fin de tiempo que representa un sistema ineficiente de arterias de circulación. Cuando se habla de una zonificación en el situar una industria, un comercio, dónde debe hacerse dentro de un sistema de planificación o sea, con un plano regulador de una ciudad, lo que queremos decir los que tenemos un sentido cabal contemporáneo de la planificación, es resolver esas situaciones de manera que sea económica para el inversionista, es decir, que un industrial que va a poner una fábrica de tohallas, por ejemplo, na la tenga donde posiblemente está más lejos de su centro de distribución o donde no tenga fuerza motriz o donde se dificulte el estacionamiento, en fin, *o sea, que primordialmente la función de la planificación es económica y funcional, y después decorativa.*

• Pregunta el Sr. Reinaldo Estévez: Arq. Montoulieu, yo desearía tocar estos puntos candentes y desearía saber su opinión e igualmente denunciar los crímenes que se han cometido aquí con nuestra ciudad en estos siguientes ejemplos: El Bosque de La Habana, una de las pocas áreas verdes que teníamos de reserva, que ha pasado a propiedad privada. El caso de La Puntilla, donde estaban los antiguos tranvías que al pasar a nacionalizarse tenían que pasar al Estado y convertirse hoy propiedad del procomún y sin embargo se ha vendido, y nos luce ilegal, por lo menos en el punto moral, no sé qué vuelta leguleyesca le habrán dado. Igualmente cómo es posible que se haya tapado toda la vista al mar y se haya entrado en la posibilidad de la continuación del Malecón, ya bien reducida la parte que tenemos, y por ejemplo en Miramar. Cómo se ha tapado todo. Antes con edificios de 4 ó 5 pisos. Ahora con edificios hasta de 14 pisos no por influencia de la planificación, sino de la política. Cómo es posible que eso suceda y qué actitud debe mantener el Colegio de Arquitectos, las demás instituciones y el pueblo en general?

Habla Arq. Montoulieu: Efectivamente que los ejemplos que se han mencionado en la pregunta, son todos evidentes y los conocemos y yo creo que desde que la República es República hemos pasado, en uno u otro momento, por similares despojos de lo que es área pública. Y yo creo que tal vez uno de los peores es el último que se ha mencionado, o sea el olvido completo que tenemos de que La Habana—esto es una cosa en diagrama nada más—la costa de La Habana—vamos a suponer que esta es la bahía—y aquí tenemos la costa de La Habana, era una ciudad que ofrecía una ventaja enorme para su desarrollo de un sistema de parque dentro de una planificación total, porque la mayoría de las ciudades que no son costeras, como es el caso de La Habana, sino que están a las márgenes de un

río y aún éstas entran dentro de esto, tienen el peligro siempre, cuando están siendo atacadas por la zona menos lacerable de sus industrias, sus comercios, de hacerlo en todo su perímetro. Y La Habana, para suerte suya y para desgracia nuestra que no lo vimos a tiempo, tenía la ventaja de la protección del mar, de su costa norte. Quería decir esto, sin embargo, la obligación de preservar lo más posible de la zona del mar, la zona riberaña, para incorporarla a un sistema de parques. Ahora bien, en los ejemplos que insinuaban los compañeros, no entra o se olvidó de mencionar por ejemplo lo que hubiera podido ser la Vía Blanca. Ese es un asunto que siendo una magnífica vía como arteria de circulación, sin entrar a discutir costo ni oportunidad de su construcción que no es el caso ahora el enumerar, ha perdido la oportunidad de constituir un magnífico Park-Way que enlazara todas las playas de la costa norte, o sea hemos caído o ya estamos cayendo, si ustedes recorren la Vía Blanca, verán ya repartos que están llegando a chocar con sus calles directamente a una zona de circulación rápida como es la Vía Blanca. No se ha previsto una legislación que restrinja el uso de terrenos a lo largo de la Vía Blanca. No se ha previsto el poder situar o no determinado tipo de estación de gasolina o en fin, eso va a ser, dentro de 5 ó 6 años, otro caso similar al que contemplamos en toda la ciudad de La Habana. Se está perdiendo esa oportunidad. El bosque de La Habana, sin merecer llamarse bosque efectivamente, porque nunca tuvo área suficiente para considerarse como un bosque dentro de una ciudad moderna ya de la envergadura de La Habana, ofrecía efectivamente magníficas oportunidades de explotación de la belleza de las márgenes del río y particularmente en la boca del río donde se hubiera podido contemplar, en plano ya del gran embarcadero de carácter internacional. Y primordialmente por su facilidad de enlazarse, el Bosque de La Habana sería, por su facilidad de enlazarse con las otras áreas que todavía están libres, muchas de ellas no en plano de fincas aún. Aquí está La Polar, La Tropical más hacia Puentes Grandes e inclusive llegando ya en camino hacia Rancho Boyeros. Hubiera podido incorporarse a este sistema de parques, y hubiera sido una verdadera cuña del verde exterior que cabía suponer que algún día se creara en el perímetro de la ciudad, hacia la ciudad. La Puntilla también ha sido una pérdida irreparable para La Habana. Si no puedo entrar en los detalles legales que no conozco del caso, sí cabe decir que a pesar de que no hubiera habido por parte del Estado fundamento legal para quedarse con La Puntilla y que pasara a manos particulares que lo han vendido luego como repartistas, siempre le cabía al Estado haber invocado la posibilidad de expropiación que en ningún caso más evidentemente que en éste debía haberlo hecho, por el valor incontestable que tenía esta zona. La finca La Rosa, que fué otra finca que perdió el Municipio al desarrollarse el reparto Nuevo Vedado, más hacia el norte del Vedado existente. Actualmente tal vez es un caso que muy pocos conozcan, que es la finca El Chivo, una finca que ofrecía las únicas posibilidades que le quedaban a Mariano de tener

un área verde grande incorporada tal vez, algún día, con la zona del Aeródromo Militar de Columbia. Yo creo que eventualmente se llegará a la conclusión que un aeródromo militar de esta envergadura dentro de una ciudad moderna, no tiene razón de ser y entonces quedaría la posibilidad de haber instalado aquí un gran parque o espacio libre de unas 300 hectáreas, de un valor incontrastable para esta zona de La Habana, pero me gustaría hacer el comentario de que ninguna de estas medidas que hemos estado discutiendo no son el realidad sino paliativos; no ofrecen ninguna garantía de estar de acuerdo con la técnica contemporánea de la planificación; son simplemente medidas para evitar que el mal sea mayor. Ninguna ciudad puede crecer caóticamente, eso hemos tratado de decirlo, pero tampoco podemos planificar hoy en día como se planificaba hace 40, 50 ó 100 años y particularmente desde que el automóvil ha adquirido la preponderancia que tiene. La técnica contemporánea de la planificación, y ya eso está, no es una teoría, ya está vigente en algunas ciudades de Sur América que ha planificado el notable urbanista Sert que tuvimos el gusto de tener hace poco tiempo como huésped del Colegio de Arquitectos de La Habana; ya se están poniendo en funciones teorías completamente distintas de cómo se debe planificar una ciudad y por lo tanto dentro de ello está su sistema de parques, sus sistemas de circulación, etc. Por ejemplo uno de los inconvenientes más grandes que se encuentran en una ciudad existente es el rígido sistema de las calles en Tablero de Damas, que heredamos de la antigüedad donde el método conocido de transitar era a pie o simplemente en carrito o el caballo y donde la velocidad no dictaba esa distancia entre esquina y esquina. Ninguna ciudad que pretenda planificarse puede partir, a no ser como medida simplemente correctiva o paliativa, de seguir con esa tendencia. Hay que ir sencillo al sistema de super block en donde se suprimen esos cruces, se hacen grandes áreas verdes en donde se sitúa la vivienda y de esta manera se lograrán dos cosas; se simplificará el tránsito, se rehabilitarán zonas que están ya viciadas porque al unir en varias manzanas y convertirlas en super-manzanas una serie de ellas, se eliminará lo malo existente y se fabricará con menor densidad de población, edificios que estén ajustados a la época.

Pregunta el Dr. Baralt: Arq. Montoulieu, yo le quisiera pedir que me ilustrase respecto a esta cuestión. Yo veo que el problema de los parques, lo mismo que todos los problemas de planificación, implican la coordinación de muchos intereses y de muchas funciones y de muchas actividades. Específicamente en la cuestión de los parques hemos visto lo que puede hacer y lo que puede no hacer el Gobierno Central, La Hacienda por ejemplo en cuestiones de expropiación y demás. Están los intereses del Municipio también, están en un período normal la cuestión legal, la legislación apropiada para que en un sistema cualquiera de parques o de planificación pueda ser viable. No cree

usted que sería interesante en Cuba crear el Comisionado de Parques que existe en esas ciudades norteamericanas y que en New York ha sido el instrumento, el medio para viabilizar todo el sistema de los Park Way al que se ha referido hace un momento. Cree usted que dada nuestra idiosincrasia, idiosincrasia, nuestra psicología y nuestros sistemas institucionales cabría crear entre nosotros un Comisionado de Parques o una Comisión de Parques?

Habla Arq. Montoulieu: Yo creo, Dr. Baralt, muy atinada y oportuna su pregunta. Yo creo que efectivamente, la Comisión de Parques es una necesidad imprescindible para empezar a resolver el problema de los parques. Ahora bien, el problema de los parques no se va a resolver solamente con esa Comisión de Parques, porque como trataré de decir, un parque es solamente una rueda dentro de la planificación total de una ciudad, y entonces el paso previo sería de una manera u otra, adquirir terreno. El Estado, la Municipalidad tiene que ir previendo el futuro y cada vez que tenga una oportunidad adquirir terreno, porque más adelante tengan más perfecto sistema de parques, si no tienen los terrenos que adquirió cuando era económicamente factible el hacerlo, se encuentran entonces con las manos atadas. Ciertamente que la comisión de Parques dentro de un sistema ya más amplio de planificación, sería más necesario hacer una zonificación aunque fuera preliminar de la ciudad, porque no va a poder trabajar siquiera esta Comisión de Parques, si no sabe dónde deben situarse los parques. Los parques van a depender, para poder ser creados, de su topografía, de si es económico el terreno, para qué densidad de población van a servir, si esa población va a cambiar de carácter con el tiempo, y todos esos estudios previos ya deben tenerlo a su disposición esa Comisión que entonces va a estar trabajando con las demás Comisiones que determinen, y en fin, eso no es más que planificar. En otras palabras, lo que no se puede hacer en parques es improvisar. Lo que a mi juicio habría que hacer es antes que nada tener una ley de Planificación Nacional; una Institución que, asesorada por los verdaderos técnicos, le diera el pecho a todas estas cuestiones a la vez. No hay que esperar, sin embargo, a tener una planificación regional ni mucho menos siquiera de la ciudad para empezar a hacer reservaciones de posibles parques en el futuro. Esto sí se puede ir haciendo y eso es lo que no ha hecho La Habana.

Habla el Dr. Baralt: Muchísimas gracias, Arq. Montoulieu, yo le pido excusas al Sr. de Joan porque tenía concedida la palabra y yo me intercalé sin darme cuenta de que ya estamos llegando al final de nuestra hora. Por tanto tenemos que dejar aquí este tema tan interesante para nuestro público, estoy seguro. Quiero darle las gracias al Arq. Montoulieu y a los jóvenes que nos han acompañado, así como a nuestros televidentes que tanto nos honran con su atención.

Por qué SON LAS PREFERIDAS!

EL ARQUITECTO

ALFONSO R. PICHARDO

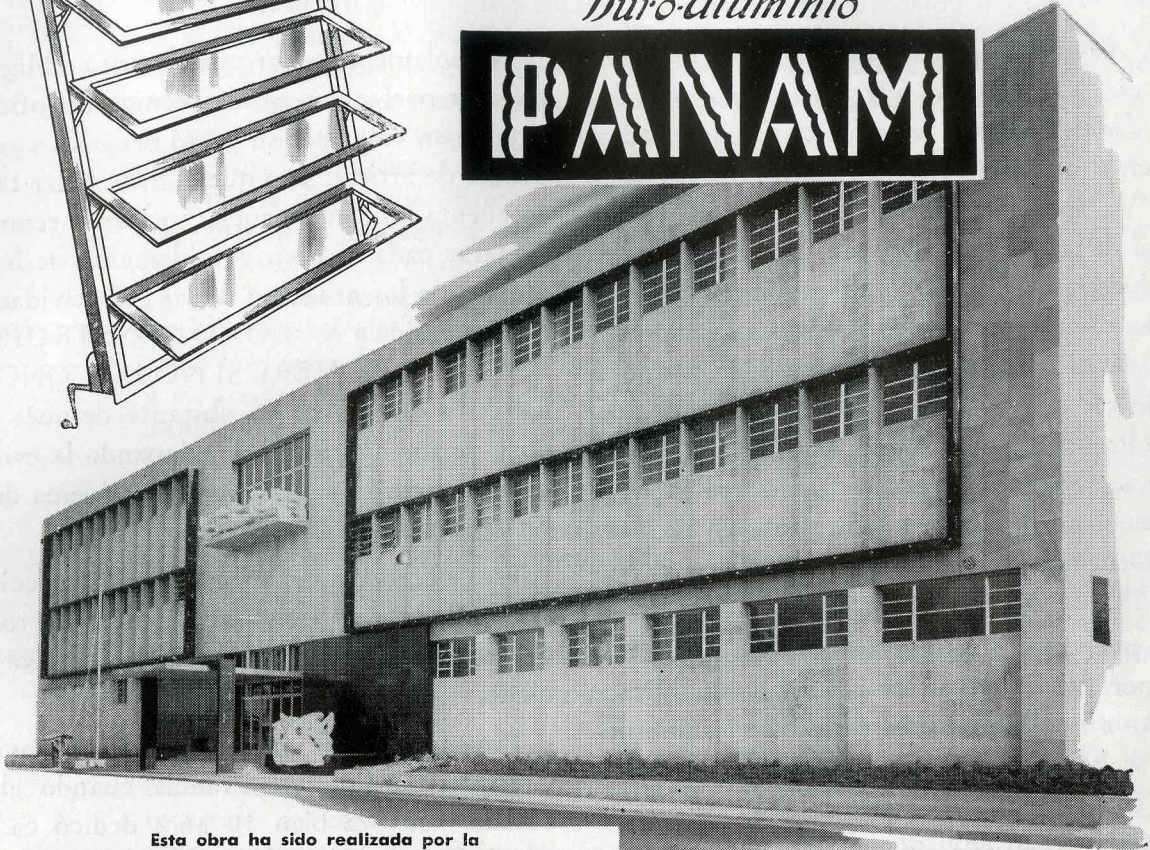
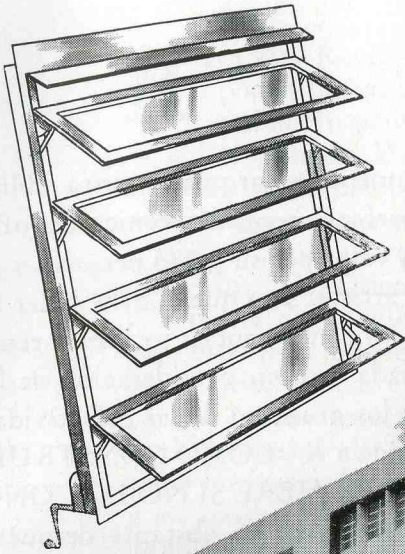
se encuentra muy satisfecho de haber usado en la obra del

MUSEO NACIONAL

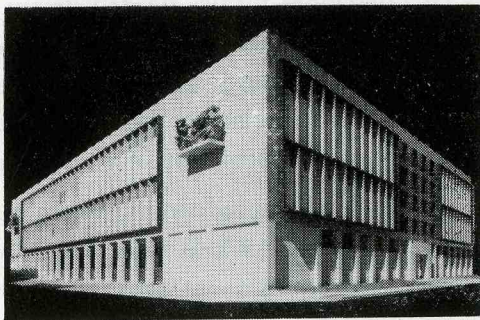
LAS VENTANAS TIPO MARQUESINAS

Duro-Aluminio

PANAMI



Esta obra ha sido realizada por la
COMPANIA CONSTRUCTORA "INGENIERIA HERCULES, S. A."



Edificio del
MUSEO NACIONAL
construido por la Comisión del Centenario de Martí y con la cooperación del Ministerio de Obras Públicas.

Y nos dice

QUE: Las ventanas tipo MARQUESINAS *Duro-Aluminio* PANAM son las más adecuadas a los requisitos de iluminación natural de un museo.

ARQUITECTO

ALFONSO R. PICHARDO

PANAM PRODUCTS COMPANY

FABRICA Y OFICINAS

Km. 3½ C. Rancho Boyeros

1-5111

DIRIJA SU CORRESPONDENCIA A:

10 de Octubre No. 1155

54-4

Publicidad Roger

ROBERTO PEREZ ORTA
Hotel Sampayo
Artemisa

FERNANDO LEZCANO BOLET
Laborde No. 263 - Cárdenas
Prov. de Matanzas

AGENTES EN EL INTERIOR:
DOMINGO BASTEIRO
Cuba 270 - Tel. 3393
Santa Clara L.V

DOMINGO BASTEIRO
González Hurtado 59
Camagüey

MAGIN MASEDA C.
10 de Octubre 264-266
S. de Cuba. Prov. Oriente

CONGRESO DE CIUDADES JARDINES EN PARIS

INVITACION

LA Asociación de Ciudades Jardines de Francia y la Asociación Internacional de Ciudades Jardines Lineales cuya sede radica en el número 11 de la calle Malebranche en París V., invitan a usted, a participar con su familia de la 51ra. Asamblea General que tendrá lugar bajo la Presidencia de Mr. Eduardo Herriot, Presidente de Honor de la Asamblea Nacional y de Mr. Paul Haag, Prefecto de la Sena y bajo la Presidencia efectiva de M. Francois Latour, antiguos Presidente del Consejo Municipal de París, al que acompañarán numerosas personalidades, el viernes 11 de junio a las 9 en punto en el Instituto Oceanográfico de París situado en el número 195 de la calle St. Jacques.

Las puertas se abrirán a las 8:15 de la mañana para permitir la visita de la exposición. Desde las 8:30 a las 9, se pasarán proyecciones luminosas y se harán las inscripciones para las visitas de los días 11 y 12. Para la excursión del día 13 los detalles serán enviados a petición.

La orden del día: En el marco del plano nacional se harán unas sesiones de cortas exposiciones verbales por los especialistas más destacados de todos los países, sobre la Etiología, la Patología y la Terapéutica de la crisis de la Vivienda y sobre la Educación.

Los participantes a las discusiones, y a las visitas y recepciones se inscribirán en el orden de las respuestas a la invitación.

Georges Benoit Levy
Director

DOCUMENTOS ENCICLOPÉDICOS DE CONSULTAS

Cada día una unión más íntima se establece entre la profesión arquitectural y los elementos vivientes o clases vivas de la nación.

No solamente el arquitecto está obligado de conocer perfectamente la técnica del oficio que el pone en valor por su gusto personal y sus cualidades de artista, sino que él debe tener también en cuenta las contingencias sociales y económicas y tratar cada caso en consideración de los individuos, de los grupos o de las colectividades que han recurrido a él. ¿COMO CONSTRUIRE YO PARA ESE HOMBRE SI NO LO CONOZCO? con esta diferencia no obstante después que la obra de Ibsen fué creada es cuando la evolución de las sociedades ha rendido el problema del "habitat" mucho más complejo.

Esta necesidad de informaciones seleccionadas y clasificadas se hace sentir dentro de todas las profesiones y dentro de todas las categorías sociales.

Presentando tal evolución, la Asociación de Ciudades Jardines de Francia cuando ella fué creada, hace ya bien 50 años dedicó cada año sus informes generales a situar precisamente todas las cuestiones vitales dentro de sus cuadros local, regional, nacional y mundial; y dentro de estas grandes divisiones a tener al corriente a sus adherentes de las iniciativas interesadas en el orden social y estructural, intelectual y espiritual.

Los cuatro últimos informes generales, los números 46, 47, 48 y 49 han sido honrados sucesivamente con premios de la "Academia Francesa".

Nosotros no nos cansamos de recomendar a cada uno de nuestros adherentes que tengan en su Biblioteca estos informes generales, y en particular aquellos otros que se publicaron después de la Liberación como documento y referencia, (tienen un formato de 21 x 27, agradablemente cosidos y dactilografiados por una sola cara), ellos se enviarán graciosamente a nombre de la Asociación.

Domingo Ravenet, Escultor

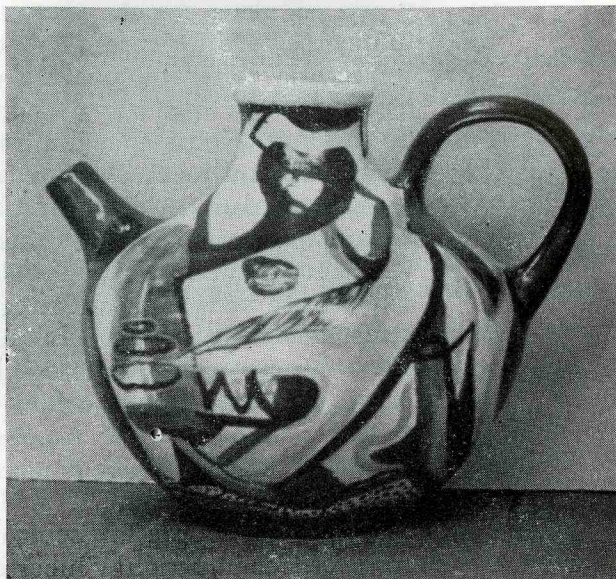
RECURVA Ravenet, en 1952 y 1953, hacia la Escultura. Desde hace tiempo, en Cuba, las preferencias del arquitecto, las realidades del encargo público o privado le venían asegurando mejor mercado al escultor que al pintor. Y Ravenet, que desde sus comienzos de artista se había sentido atraído por la escultura—conocemos algunas tallas muy bellas de sus primeros períodos—, se dejó fácilmente tentar, desde hace muchos años ya, y aún en plena cosecha pictórica, por encargos oficiales y privados de monumentos. De Oriente a Pinar del Río—grupo a Emilio Laurent en Gibara y Victoria con doble obelisco en las lomas de Cacarajícara—, creo que no hay provincia que no se enorgullezca de una o varias obras, muy dignas, de su cincel; todas ellas inspiradas y severas, pero algo aisladas unas de otras por las intermitencias de los encargos que demoraban el pleno surgimiento, en la probidad de la búsqueda creadora, del espíritu lúdico y sensual que acusa los rasgos del estilo al querer poseer a fondo y explotar incansablemente y en todos sentidos la profunda veta encontrada. El encargo, en 1952, del importante monumento “Integridad” para la fachada del Edificio del Tribunal de Cuentas (cuyo boceto se reproduce aquí) puso fin a estas oscilaciones en el cortejar de la escultura, convirtiendo el requiebro en pasión. El barro, el mármol, el cincel, el soplete incandescente invadieron permanente el taller; pero el pñcel, no obstante las exigencias exclusivas del impulso escultórico, logró salvarse gracias a la cerámica. Y en la presente exposición Ravenet nos ofrece muestras de sus dos últimos años de labor, hecha toda ella bajo el signo de la Escultura. Hay el grupo de las estatuillas, modeladas con verdadera pasión y libertad, con impulso sostenido de la inspiración; verdadero enjambre de bocetos y estudios, terreno de juego para el pulgar primero y la luz después; indican ellas la arrancada alegre y definitiva hacia el dominio de la escultura; muchas de ellas, al pasar por el fuego, se han revestido de cristales y esmaltes de suaves reflejos que rodean las formas como un halo y, al suavizarlas, hacen en la obra el misterioso trabajo de afinamiento y equilibrio que sólo esperamos del tiempo y de sus aliados el viento y el agua. Triunfan aquí el seno, el caracol, la cabeza, el tronco, la curva, la forma llena, dominio propicio a los amores de la luz y la sombra. Pero en el otro grupo, en el grupo de las esculturas de hierro, domina la recta, y con ella los extraños objetos que engendra en el espíritu del hombre: reja, red, abanico, sombrilla. Sobre estos objetos permanece sin poder la luz, creadora de extensiones; por sí solos, al girar, ellos animan curiosos espacios abstractos, crean ritmos puros sin asociaciones de ideas, permiten al espectador, cuya sensibilidad pueden sorprender virgen, una maravillosa actividad espiritual. Geometría limpia, nítida, de intensa claridad, para la cual los títulos del catálogo no son más que bautizo necesario, pero no agarraderas de un sentido que es inefable e infinito. Finalmente, la alfarería decorada nos devuelve el color y la superficie lisa que tanto contrasta con la epidermis de los objetos de hierro, transparente, extensible, que, en moviéndose el ojo, parece recorrida por ondas y temblores nacidos al paso de duros insectos. Con la cerámica, vuelve Ravenet a su pintura de grandes volutas lentas, de penumbras misteriosas; barroquismo de hondura marina, poblada de algas y esponjas danzantes en líquida suspensión. Pero nuestro espacio no nos permite decir más de esta etapa escultórica, prometedora, rejuvenecedora, de Ravenet.

GUY PÉREZ CISNEROS

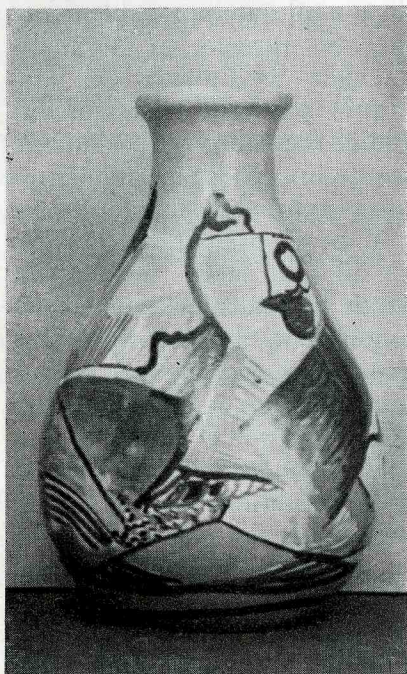
OBRAS DEL ESCULTOR DOMINGO RAVENET



"FLORERO CON GALLO" (cerámica).

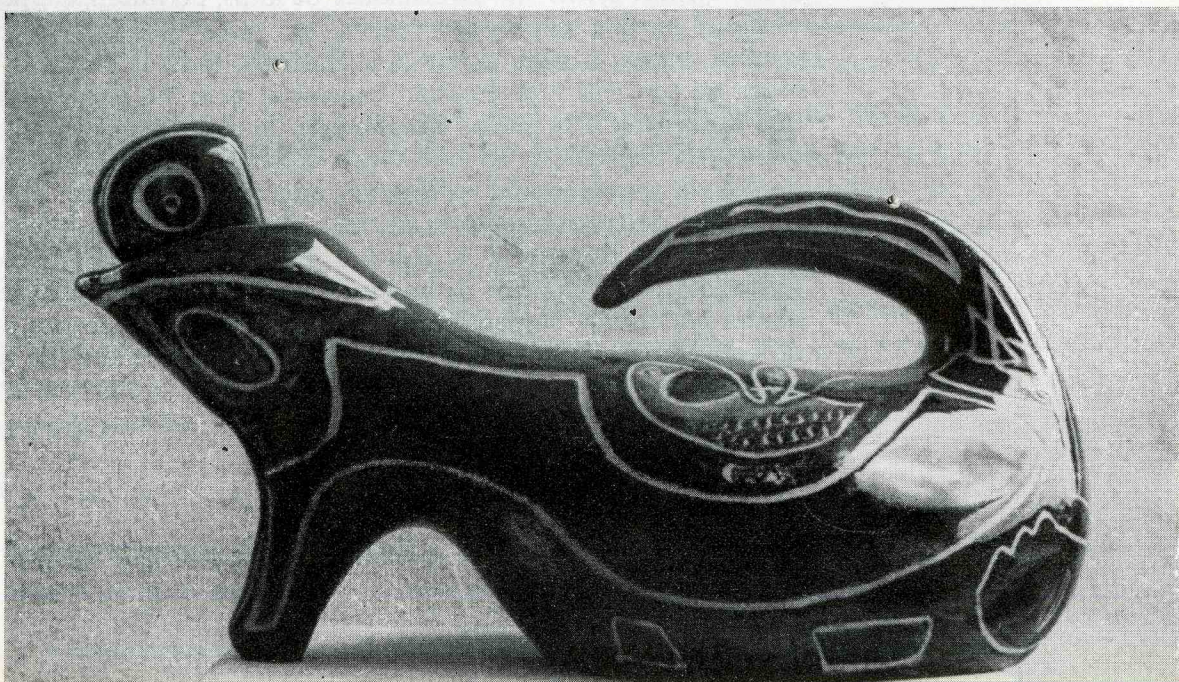


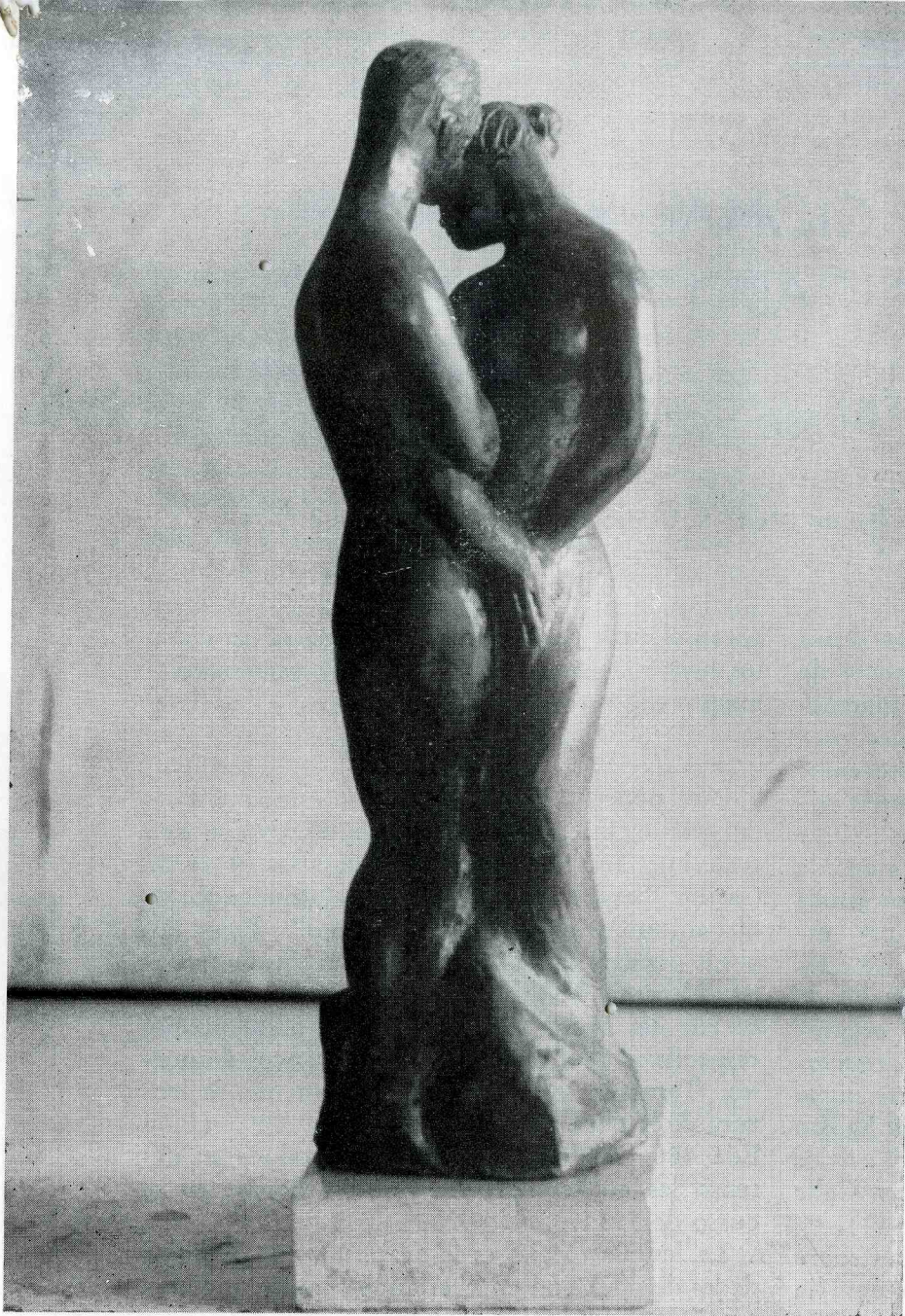
"PORRÓN" (cerámica).



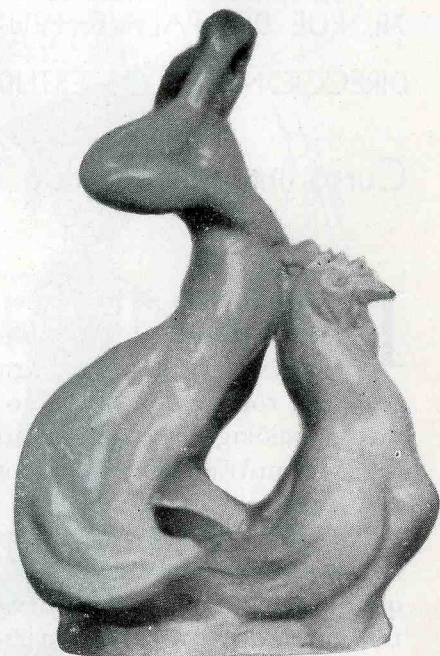
"JARRÓN" (cerámica).

"SALAMANQUESA"
(jarra en cerámica).





"EL BESO" (terracota quemada a fuego libre bajo engobe).



"EL DUENDE" (cerámica).

A la izquierda:

"DESDOBLAMIENTO"
(cerámica).

A la derecha:

"ESTUDIO PARA FUENTE"
(cerámica).



INSTITUTO INTERNACIONAL Y SUPERIOR DE URBANISMO APLICADO

78, RUE DES PALAIS. BRUXELLES III

DIRECCION DE LOS ESTUDIOS: 78 AVENUE MOZART, PARIS 16e

Curso Internacional de Perfeccionamiento. Curso de Verano de 1954

LA elaboración de los planes de urbanismo necesita el trabajo en equipos de técnicos de diversas formaciones: arquitectos, ingenieros, topógrafos, así como urbanólogos, médicos, sociólogos, geógrafos, juristas, historiadores, administradores y técnicos de asistencia social, etc.

Para responder a las numerosas peticiones de los técnicos o urbanólogos de los diversos países que no pueden seguir los cursos anuales, pero están deseosos de perfeccionarse en los métodos nuevos del Instituto Internacional y Superior de Urbanismo aplicado, esta Institución ha organizado en el verano de 1954, un *Curso Internacional de perfeccionamiento de verano*. Este curso tendrá lugar a partir del martes 17 de agosto hasta el sábado 4 de septiembre de 1954 en los locales del Instituto, situados en Bruselas, Calle de los Palacios No. 74, (Teléfono 17-30-42).

Comprenderá los cursos fundamentales sobre los métodos de análisis y encuestas: la topografía social y su utilización práctica, sobre los métodos de síntesis de los tejidos urbanos: la organización polifónica al igual que el acondicionamiento del espacio social y la evolución del gran arte dentro de las grandes civilizaciones.

Estos cursos serán completados por conferencias sobre climatología, aplicada al urbanismo, y a la higiene social, el arte de los jardines y el folklore, el arte del ingeniero, y la economía política en la ciudad cristiana.

Los Jefes de Servicios y especialistas de los diversos países que participarán en esta sección, harán una quincena de exposiciones particulares sobre sus realizaciones y sus métodos: un atelier, permitirá experimentar la reeducación polifónica en equipos con los antiguos alumnos graduados del I. I. S. U. A. Viajes de estudios se han previstos en Bélgica y en Luxemburgo, las formas de los cursos, el trabajo en equipos, los contactos entre técnicos y urbanólogos extranjeros de diversos niveles y de diversas formaciones, prolon-

garán el espíritu de amistad que marcó ya como un hecho el éxito de los cursos de perfeccionamiento del verano de 1951.

INSCRIPCIONES:

Para poder disfrutar al máximo de los cursos de verano, los participantes que no los conocen todavía a fondo, deberán estudiar las obras de Gastón Bardet, en particular: "Problemas de Urbanismo y el nuevo Urbanismo". Estas dos obras pueden ser obtenidas en Francia, en la célebre librería Vincent Fréal, situada en la poética rue des Braux Arts, París 6e), a los precios respectivos de 1,740 y de 1,750 francos franceses. También se recomienda igualmente, la lectura de la obra "Mañana, es el año 2,000" (Plon Ed. 480 francos). Obra que reproduce en extenso las conferencias de Gastón Bardet en el curso de 1951.

La lengua oficial es la francesa, con posibilidades de discusión en neerlandés, inglés, italiano, español, portugués y alemán.

Los técnicos o urbanólogos que no se hayan inscripto y que quisieran participar en esta nueva reunión internacional, ya sea al título de estudiantes o al título de Jefe de servicio, se le ruega escribir con urgencia al Director de los estudios, Gastón Bardet, 78 Avenida Mozart, en París, 16e, para la obtención definitiva del programa.

El Instituto dispone de 25 cuartos que serán reservados a los primeros inscriptos. Otras facilidades de alojamiento y de pensión completa, al título de estudiantes, se encaran.

Las Compañías de Aviación hacen importantes reducciones, algunas hasta un 50% a los estudiantes que hacen el viaje a una Universidad o a una escuela. En las Pascuas, las inscripciones serán cerradas y los derechos de inscripciones deberán ser abonados a fin de que pueda efectivamente organizarse el curso, sobre todo para el alojamiento.

Los derechos de inscripción comprenden los textos de los principales cursos y son de 8,000 francos franceses que se abonarán a nombre de Gastón Bardet, Avenida Mozart 78, París, ó 1,000 francos belgas que se abonarán a: C. C. P. 172142 Henri Gilis 70 calle de los Palacios número 70, en Bruselas.

Bajo ciertos casos especiales tales como estudiantes o becados, etc., los derechos de inscripción podrán ser reducidos. La petición motivada debe ser dirigida al Secretariado del Instituto.

Los estudiantes que hayan ejecutado los dos proyectos de atelier y seguido asiduamente los 40 cursos especiales, recibirán un certificado de escolaridad del Institute Internacional y Superior de Urbanismo Aplicado. Las instrucciones definitivas serán dadas después de recibirse las inscripciones.

HENRI GILIS,
T.C.F. RAYMOND
Director Administrativo.

GASTON BARDET,
Director de los Estudios.

J. BOSERET MALI,
Secretario General.

D. TERESA MOUTONNIER,
Delegada
de Relaciones Internacionales.



**EXIJA TUBOS DE BARRO
Vitrificados.**

C A R T A A B I E R T A

La Habana, 23 de febrero de 1954.

Sr. Presidente del Colegio Nacional
de Arquitectos,
Humboldt, 104,
Vedado, La Habana.

Señor:

ME es grato dirigirle la presente para referirme a la moción aprobada por la XX Asamblea Nacional de ese Colegio, celebrada en el mes de diciembre en la ciudad de Camagüey, cuya moción, suscrita por el Sr. José María Bens consistió en una petición al gobierno para que le diera cumplimiento a la legislación vigente en materias de bosques.

El conocimiento de la ponencia nos llega a través del artículo publicado en el Diario de la Marina del 21 de este mes, que firma el Sr. Juan Antonio Pumariega

y que consta brillantemente la situación económica de los recursos forestales.

Nos alienta intensamente que un organismo tan responsable como el que forman los arquitectos haya hecho cuestión vital de sus acuerdos nacionales el problema forestal de nuestra Isla, cuya gravedad la está llevando a una situación precarísima, tanto en el campo de sus reservas maderables como lo que en la fertilidad de sus suelos y de su hidrografía se refiere.

Queremos dejar constancia de nuestro reconocimiento a ese Colegio y significarle que cualquier esfuerzo de nuestra parte se demande para hacer que tenga eficacia el importante acuerdo de la XX Asamblea de esa organización será plenamente cumplimentado.

Atentamente,

ELISEO MATO,
Presidente.

E. Mato,
Calle 15 N° 43,
Stgo. de las Vegas.



IN MEMORIAM

Francisco Benavides y Sánchez

Ingeniero Civil y Arquitecto

ARQUITECTO FRANCISCO BENAVIDES SANCHEZ,
QUE FALLECIO EN EL PASADO MES DE MAYO.

MURIÓ Pancho! Esa noticia circuló rápidamente un aciago día del pasado mes de febrero, causando profundo dolor en la sociedad cubana, por ser reconocido y estimado en todos los colegios de Ingenieros y Arquitectos de Cuba. Además, era muy querido en el Ministerio de Obras Públicas y en otros círculos sociales y culturales, pues sus extensas relaciones fueron producto de su capacidad profesional y hombría de bien.

Fué una de las columnas principales del Colegio Provincial de Arquitectos de Matanzas, donde ocupó la Presidencia y Tesorería en varias ocasiones, habiéndole otorgado el Colegio dos medallas de oro, en reconocimiento de los servicios prestados a la Institución.

Descanse en paz el ciudadano ejemplar, el intachable compañero y amante padre de familia. La Revista ARQUITECTURA pide al Altísimo, el consuelo que necesitan, su esposa, hijas y demás familiares, en estas amargas horas que están pasando y publica a continuación una breve biografía como homenaje póstumo al inolvidable amigo.

Nació en la ciudad de Matanzas el día 22 de marzo de 1892.

Cursó la primera enseñanza en los Colegios de los Padres Paules, en el de "La Luz" y de Eduardo Meireles en la ciudad de Matanzas.

En el Instituto de Segunda Enseñanza de Matanzas se graduó de Bachiller y de Agrimensor y Tasador de Tierras en junio de 1909.

Se graduó de Ingeniero Civil en la Universi-

dad de La Habana el día 12 de diciembre de 1914 y de Arquitecto el día 26 de marzo de 1915.

En sociedad con el Arquitecto Raúl Simeón, comenzó a trabajar como Arquitecto, haciendo importantes edificios en Matanzas.

Casó en el año 1920 con la Srta. Laudelina Valdés y Cartaya, de cuya unión deja tres hijas: Olga, Elena y Berta.

Ocupó el cargo de Arquitecto Municipal de Matanzas, de febrero de 1921 a marzo de 1923.

Fué Jefe de la Comisión de Estudios de la Carretera Central (Límite Habana-Matanzas) desde agosto de 1925 hasta marzo de 1927.

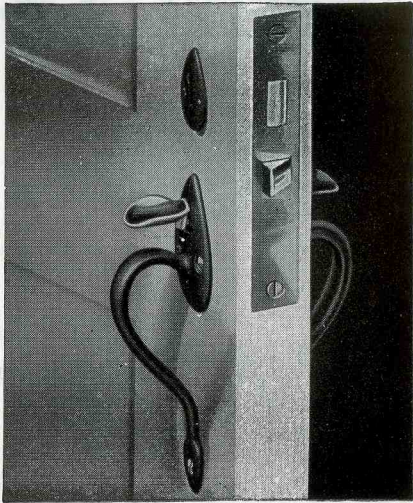
Al iniciarse los trabajos de la Carretera Central, el Dr. Carlos Miguel de Céspedes lo nombró Segundo Jefe de la 3ra. División, puesto que ocupó hasta 1931 en que se terminó la carretera.

En febrero de 1931 se reintegró al Distrito de Obras Públicas de Matanzas hasta julio 2 de 1943, que fué trasladado a la Comisión de Fomento Nacional como Ingeniero Jefe de la Primera Sección reparación de la Carretera Central.

En diciembre de 1944 se reintegró al Distrito de Obras Públicas de Matanzas y en septiembre de 1945 fué nombrado Segundo Jefe del Distrito, cargo que desempeñó hasta su fallecimiento.

Fué fundador del Colegio Provincial de Arquitectos de Matanzas y ocupó la presidencia en los años 1939, 1945, 1946 y 1947 y la Tesorería en los años 1934, 1935, 1940 y 1941, figurando además en numerosos Comités Ejecutivos en diferentes cargos. También prestó su valioso concurso para la fundación del Colegio Local de Ingenieros Civiles de Matanzas.

HERRAJES LOCKWOOD



Los herrajes Lockwood para edificios son de la más alta calidad que se pueden obtener en el mercado. Alta calidad y funcionamiento perfecto de las cerraduras, unido a modernos y exclusivos diseños en todos los modelos, hacen que los herrajes Lockwood faciliten a los señores arquitectos su aplicación, tanto en obras grandes como pequeñas • Someta sus planos a nuestro Departamento de Herrajes, que gustosamente le cotizará y especificará los herrajes para cada obra.

DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS PARA CUBA

**CASA
REX-TONE**
PRODUCTOS DE CALIDAD
HABANA

NEPTUNO No. 1066
(Esquina a San Francisco)

TELF. U-2525 U-5111
La Habana - Cuba



American-Olean Tile Company



FABRICANTES DE AZULEJOS PARA PAREDES Y PISOS

OFRECEN: una línea completa de azulejos de alta calidad en atractiva variedad de colores. Una preciosa selección de cerámica para pisos y un surtido completo de accesorios de loza vitrificada, blancos y de color para baño. De venta en las principales casas de efectos sanitarios y materiales de fabricación.

Representante exclusivo: JAIME AGULLO

APARTADO, 775

LA HABANA

MARMOLES Y PIEDRA
CAPELLANIAS Y PISOS DE TERRAZO

GALLO Y HNO.

AGUA DULCE NUMEROS 61 Y 63
TELEFONO M-6095 - LA HABANA

Compañía Nacional de Espejos, S.A.

Fábrica de espejos, especialidad en lunas para puertas de closet, vidrios y cristales de todas clases, existencias de cristal SOLEX, material que amortigua los efectos de los rayos solares, ladrillos de cristal, herrajes para persianas de Miami para usar cristales, cristales para automóviles y todo lo relacionado con el giro

ESPADA 515 ESQ. A VALLE
LA HABANA

TELEFONOS: { U-1913
U-5864

TELEFONO X-1062
APARTADO 256

CABLE Y TELEGRAFICO
"PLANIOL"

R. J. PLANIOL Y CIA.

MADERAS DE TODAS CLASES, PLYWOOD, TEJAS, PAPEL DE TECHO, CEMENTO, CABILLA, TUBERIA.

LUYANO 726, Esq. A PORVENIR

LA HABANA, CUBA

"EL HIGIENICO"

TELS. BO-7644 - BO-7425



ECONOMIA
RAPIDEZ
SERIEDAD
TRABAJOS
GARANTIZADOS

El aparato mecánico más sanitario e higiénico para limpieza de fosas "Mouras", pozos absorbentes y similares. El único patentizado que puede trabajar de día y noche. Perforaciones, construcciones, reparaciones, explosivos y todo lo concerniente al giro.

ALMENDARES 309
Telf. BO-7644

SAMA NUM. 265
Telf. BO-7425.

MARIANO

Se hacen trabajos en toda la provincia de La Habana y Matanzas.

MATANZAS
SAN VICENTE 9½
Pueblo Nuevo

CARDENAS
RUIZ ESQ. CRISTINA
Letra B.



Los Arquitectos favorecen con sus compras a los señores Comerciantes que se anuncian en las páginas de esta Revista.

GUILLERMO DIAZ

TELEFONO I-5132
Representante de la casa

"BREGOLAT"

Fabricantes de las losas de AZOTEA, tejas criollas y tubos de barro vitrificado BREGOLAT

1892 - 1952
SESENTA AÑOS EN EL MERCADO GARANTIZAN
SU CALIDAD

CONCEJAL VEIGA No. 158
entre Estrada Palma y Libertad - Vibora



CASAS DE BLOQUES DE CEMENTO

Las residencias construidas con bloques de cemento, cada día van teniendo mayor aceptación, pues son económicas y seguras y proporcionan una temperatura más fresca en el interior de las viviendas.

CONSTRUYA SU RESIDENCIA
CON BLOQUES DE CEMENTO

HAGA SUS BLOQUES CON CEMENTO "EL MORRO"

LA COMPAÑIA CUBANA DE CEMENTO PORTLAND

EDIFICIO "LA TABACALERA"
MORRO No. 158, SEXTO PISO

APARTADO 829
LA HABANA

Coopere con el Consejo Nacional para la Prevención de Accidente en su humanitaria labor.



EL QUE QUIERE LO MEJOR...

...PIDE MARMOL

Y el que quiere el mejor mármol
con el mejor acabado y al mejor
precio pide...

Mármoles: PENNINO

EL MARMOL NO TIENE SUSTITUTO

“LA MERCEDES”, S. A.

FABRICAS DE MOSAICOS
COMPLETAMENTE PLANOS
E IMPERMEABLES

SERVICIO Y CALIDAD

ARZOBISPO N° 209
(Esquina a Cerro)
TELEFONO 1-5885

AYESTARAN N° 772
(Esq. a Tulipán) Cerro
TELEFONO 1-4541

ANTONIO COVELAS

Pisos de Granitos - Zócalos de Fachada Brillado y de
Marmolina - Escaleras - Bancos - Mesas Brillado.

CONSEJERO ARANGO NUM. 255
Entre Cádiz y Zequeira (Cerro) — Teléfono: A-9312

INGLATURRE

PUERTAS METALICAS, HERRERIA
Y ALUMINIO EN GENERAL

SERAFINES No. 215

TELEFONO M-3098

FERRETERIA

“*La Antilla*”

GONZÁLEZ Y SÁNCHEZ

Especialidad en Herrajes

CUBA NUM. 259
TELEF. M-9635

HABANA - CUBA

J. S. THORN Co.
PHILADELPHIA, Pa.

Ventanas de Acero y Aluminio
de todas clases.

PRINCIPE 122. Apto. 7
APARTADO 321

TELEFONO: U-7202
LA HABANA



YESO MARCA:
CORONA Y YUMURI

F. DOMINGUEZ Y HNO.

FABRICA: CARRETERA VERSALLES K. 1 MATANZAS

OFICINA Y DEPOSITO:
SUBIRANA 261 - HABANA
APARTADO 903

U-4224



Construya su Casa y Modernicela
CON BLOQUES DE CEMENTO

COMPANIA NACIONAL DE MORTEROS, S.A.

• ARENA GRIS - TERCIO - ARENA ROJA

Oficinas y Planta:
Calle 30 s/n, entre 15 y 17, Margen del Río Almendares, Vedado
Teléfonos: F-4059 y F-3546

Antonio Platas Prado

MATERIALES DE CONSTRUCCION
EN GENERAL

•
GOICURIA, 622 - VIBORA
ENTRE AVENIDA DE ACOSTA Y ARANGUREN
TELEFONO: I-1974

CIA. IMPORTADORA SOBRIN, S.A.

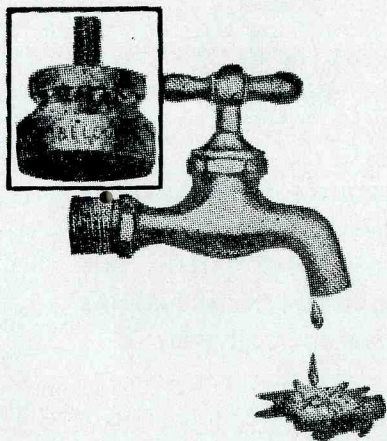
IMPORTADORES
DE FERRETERIA GRUESA
Y EFECTOS SANITARIOS

•
Oficinas y Almacenes: TELEFONOS:
PALATINO 202 - CERRO I-6116 - I-7813 - I-8733

CALERA EL AGUILA

TERCIO DE CAL
PULVERIZADA SIN CALICHE

♦
GARCIA Y CIA.
CEIBA (Mariano) TELEFONO B-1081



LLAVES BELCO para BAÑOS, FREGADEROS, &

La llave BELCO no gotea porque su "zapatilla", montada en caja de bolas, no fricciona y no se destruye; a la vez regula el chorro, una innovación que representa una baja aproximada de un 30% en el consumo de agua de un edificio • Los Edificios RADIO CENTRO, LOPEZ SERRANO, HOTEL NACIONAL, dos Edificios del SEGURO SOCIAL del COLEGIO DE ARQUITECTOS, AMERICA (Galiano), COLEGIO URSULINAS, COLEGIO LA SALLE y cientos más nos reportan MAXIMA EFICIENCIA y NOTABLE ECONOMIA • La llave BELCO es de manufactura americana y su bronce y cromo son de primera calidad. Mantenemos un inmenso surtido de llaves Bi-pass, ducha combinación, fregadero combinación, individuales, etc.

“BELCO”
(BALL-BEARING VELVET SEAL)

Distribuidores Exclusivos: **EMANUEL CARVAJAL**

APARTADO 2442

LAMPARILLA 351, ESQ. A AGUACATE
HABANA

TELEFONO M-3829

AMERICAN STEEL CORPORATION OF CUBA

INDUSTRIA NACIONAL

INGENIEROS - DISTRIBUIDORES Y FABRICANTES

- Estructuras de acero para edificios y puentes. Tanques de acero. Aparatos para usos industriales. Carros de ferrocarril.
- Fabricantes de remaches, tornillos, tuercas, arandelas, pernos, etc.
- Existencias de piezas de repuesto para carros de ferrocarril, frenos de aire "Westinghouse", materiales para chuchos.
- Cabillas corrugadas retorcidas "Webrib". Vigas de acero de todas clases. Planchas. Planchuelas. Angulares. Alambre. Tuberías. Etc.

OFICINAS DE VENTA:

HABANA 304 (4º PISO) - HABANA - EDIFICIO AJURIA - TELEFONOS: M-9871 - 72 - 73 - 74 - 75

TALLERES Y ALMACENES:

CALZADA DE VENTO (KILOMETRO 4) — PALATINO - LA HABANA

PISOS DE TERRAZZO

LUIS MION, S. A.

CASA FUNDADA EN 1911

EUGENIO FORNASIER, PRESIDENTE

MANUEL FORNASIER MION,
TESORERO ADMINISTRADOR

GABINO ARAUZ, DIRECTOR

PÉDROSO No. 5

TELS. ML-1663 - W-0275

LA HABANA



MIEMBRO DE HONOR DE
THE NATIONAL TERRAZZO &
MOAIC ASSN INC.

LA VENECIANA

FABRICA DE MOSAICOS

DE

EUGENIO FORNASIER

10 DE OCTUBRE No. 816. (ANTES JESUS DEL MONTE)

TELEFONO: 1-4436

SEÑORES ARQUITECTOS:

EXIJAN Y RECOMIENDEN
EN SUS ESPECIFICACIONES

TUBOS DE BARRO VITRIFICADOS

DE LAS MARCAS

BREGOLAT - BANDIN - FIRE
FULTON O AZORIN - ESTRELLA

ASOCIACION DE FABRICANTES DE TUBOS
DE BARRO VITRIFICADO DE CUBA

San Lázaro, 557, altos - Teléfono: A-2432 - Habana



LOS ARQUITECTOS FAVORECEN
CON SUS COMPRAS A LOS
SEÑORES COMERCIANTES QUE
SE ANUNCIAN EN LAS PAGINAS
DE ESTA REVISTA.

JUEGOS DE BAÑOS
ADULEJOS

PAPEL DE
TAPIZAR

MACETAS VIDRIADAS
ARTICULOS PARA EL HOGAR

Cubasanita

CABLE: CUBASANITA
TELS.: M-7505 - A-8914

O'REILLY, 454
LA HABANA

INSTALACIONES Y EFECTOS ELECTRICOS

DEMESTRE Y CIA., S.A.

INGENIEROS ELECTRICISTAS

SAN RAFAEL NUM. 474

TELEF. A-3969 - M-3141

talleres

ornacem, s. a.

ORNAMENTACION DE CEMENTO
TERRAZZO

AVE. DE LA INDEPENDENCIA (Carretera Rancho Boyeros)
KILOMETRO 7 — CAPDEVILA

Teléfono: 1-1749

bandin y cia. s. en c.

IMPORTADORES DE
EFECTOS SANITARIOS
Y MATERIALES DE
CONSTRUCCION.

TELEFONO U-3058 - U-2424
CABLE Y TELEGRAFO: "BANDINCO"

AVENIDA DE MENOCAL NUM. 402
ESQ. A SAN MIGUEL — HABANA

ROGER J. D'ORN

TEJAS DE ASBESTOS Y CEMENTO AMERICANAS

"STANDARD" $\frac{3}{8}$ " Espesor, 42" ancho

"SUPERSIX" $\frac{1}{4}$ " Espesor, 40" ancho

"CORRULUX" tejas sintéticas.

CONCHA 54, LUYANO

TELEFONO X-1147

TEJAR TOLEDO

CONSISTENCIA, UNIFORMIDAD Y SERVICIO

LADRILLOS

TELEFONO BO-7016- MARIANAO

CIA. COMERCIAL "AGUA DULCE", S. A.

MATERIALES DE FABRICACION — AZULEJOS DE TODOS COLORES
EFECTOS SANITARIOS — TUBERIAS DE TODAS CLASES.

AVE. DE MEXICO 463 (ANTES CRISTINA)

TELEFONO A-8145 - HABANA

CABLE Y TELÉGRAFOS "VIVES"

AVELINO GONZALEZ, S. A.

MADERAS Y FERRETERIA

CHAPAS - PLASTICOS - MATERIALES DE CONSTRUCCION - LADRILLOS "INSULUX"

AVE. DE ESPAÑA (VIVES) 463

TELEFONO M-3429 — HABANA

TEJAR CONSUELO, S. A.

LADRILLOS CONSUELO

ALTA CALIDAD

CALZADA DE PUENTES GRANDES No. 14

TELEFONO I-7052 — HABANA

LA CASA PONS, S.A.

FUNDADA EN 1866

EFECTOS SANITARIOS Y MATERIALES DE FABRICACION

AVENIDA DE BELGICA (EGIDO) No. 562, HABANA.
SUCURSAL: CALLE 23 y 6, VEDADO.

TELEFONOS: { ML - 1217
 { ML - 1577

FUNDICION SAN JOSE, S. A.

FUNDICION DE HIERRO - BRONCE
TUBERIAS Y PIEZAS SANITARIAS

● INDUSTRIA FUNDADA EN 1920

● LA PRIMERA EN TUBERIAS SANITARIAS

10 DE OCTUBRE 115 (Frente a Alejandro Ramirez)

TELEFONO W-7033

Ferretería EL UNIVERSO

M. SIERRA

Efectos Sanitarios, Eléctricos, Materiales de Construcción.
Gran Departamento Técnico en Instalaciones Sanitarias.

PADRE VARELA, 766
(Belascoáin)

TELEFONO: U-5821
- La Habana, Cuba

HIERROMAT CUBANA, S. A.

MATERIALES DE HIERRO Y CONSTRUCCION

CABILLAS - TUBERIA - ALAMBRES - CEMENTO BLANCO

CALZADA DE BUENOS AIRES Y AGUA DULCE . LA HABANA . TELEFONO I-4443

Taller de Carpintería en General

DE ANDRES C. LAGOA

Calle 4ta, entre Ave. 1ra. y Ave. 3ra. Repto. Vista Alegre, Guanabacoa. Tel: X-2706

LADRILLOS MATO

PRODUCTORA DE LADRILLOS MATO, S. A.

LADRILLOS DE INSUPERABLE CALIDAD Y MAYOR RESISTENCIA. MEDIDAS STANDARD $10\frac{1}{2} \times 5 \times 3$

REAL No. 14 — PUENTES GRANDES — TELF. I-3455

REY Y COMPAÑIA, S. EN C.

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y EFECTOS SANITARIOS

LAMPARILLA, 260, entre Habana y Compostela — TELF. A-9343 - LA HABANA, CUBA

MOSAICOS CRESPO, S. A.

FABRICA DE MOSAICOS • AZULEJOS DE TODAS CLASES

Peldaño para escalera antirresbalable
20 x 30, Patente No. 293

LOSA 14 x 28 PARA VENTANAS

Peldaño para escalera liso
20 x 30, Patente No. 300

AVE. 10 DE OCTUBRE NUMS. 168-170
PUENTE DE AGUA DULCE

CABLE Y TELEGRAFO: CRESPOCA
TELEFONO: M-8585

GONZALEZ Y HERMANOS

SUCESORES DE MANUEL LOPEZ

M A D E R A S - T E J A S

TELEFONO: OFICINAS: X-1785
TALLERES: X-1278

AGRAMONTE Y LUGAREÑO
LUYANO — LA HABANA

CELESTINO JOARISTI y Cía.

ALMACEN DE FERRETERIA Y ESTRUCTURA DE ACERO

Almacenes:

M. GOMEZ, 385 - ESTEVEZ 6 - FLORES 2 y 4
TELEFONO: W-4950

Planta: X-3707 - Cable y Telégrafo: JOARISTI
MAXIMO GOMEZ NUMERO 933 - LA HABANA

CALERA SANTA TERESA, S.A.

F-2971

BLOQUES DE CEMENTO

F-9111

MATERIALES DE CONSTRUCCION Y FERRETERIA EN GENERAL

VIGIA No. 12
LA HABANA

TIBURCIO GOMEZ, S.A.

FUNDADA EN 1900

MADERAS — TEJAS

PLYWOOD DE
(Madera laminada)

{ CEDRO y CAOBA MARCA "MED-VAL"
MADERAS DURAS AMERICANAS
PINO LAMINADO DE OREGON

CARTONES Y TABLAS DE FIBRAS DE MADERA PRENSADAS

Teléf: { M-8079
M-8089
A-9910

JOSE PLATAS

Representante de Fábricas Extranjeras

EFFECTOS SANITARIOS
PLANTAS ELECTRICAS
"KOHLER OF KOHLER"

AMARGURA NUM. 64, (BAJOS)
enter San Ignacio y Mercaderes
TELEFONO: M-1581

EL ARTE INDUSTRIAL

TALLERES DE ORNAMENTACION
DE MANUEL PASCUAL

LUYANO 557 — TELEFONO X-2038 — LA HABANA

LA MURALLA

DE GOMEZ RUIZ Y CIA.

IMPORTADORES DE FERRETERIA
Especialidad en Herrajes, Pinturas, Correderas,
Tuberías de Metal, etc.

MURALLA Y COMPOSTELA
TELEFONOS: A-6010 - A-6011 LA HABANA

HELIOTERMOS

EL CALENTADOR SOLAR PERFECTO

APLICACIONES INDUSTRIALES, S. A.

O'REILLY No. 362 (entre Compostela y Habana)
TELEFONO A-4227

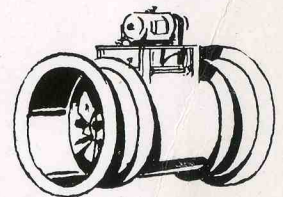
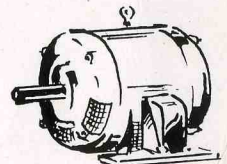
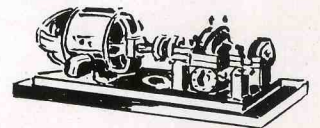
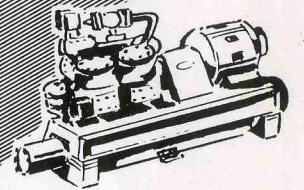
Tan importante como los cimientos mismos!



En una edificación de primera, el equipo de acondicionamiento de aire, resulta de importancia primordial.

Con el mismo cuidado que se estudia y supervisa la construcción de cada obra, es indispensable seleccionar el equipo de aire acondicionado que más garantía ofrezca.

...Invariablemente, después de un estudio cuidadoso, la selección recae en Carrier, porque la calidad y servicio Carrier, son únicos en el mundo.



CEMECO le brinda además:

**Bombas y ventiladores
BUFFALO**

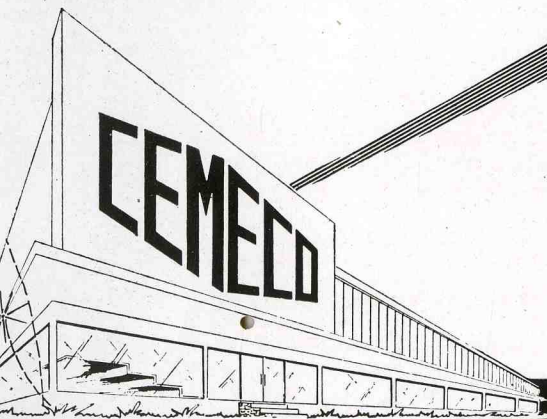
Motores eléctricos IDEAL

**Motores Diesel SUPERIOR y
ATLAS**

**Aislamiento térmico FOAM-
GLAS**

Difusores FLEXIFLO.

**Controles eléctricos W A R D
LEONARD.**



CUBAN ELECTROMECHANICAL ENGINEERING. Co.

Gustosamente ponemos a su disposición nuestros Ingenieros especializados, para evacuar cualquier consulta, sin compromiso.

Czda. de R. Boyeros y Capdevila.
Apartado Postal #1029
Pizarra Rotativa I-8562 é I-8529